

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 托马斯·潘恩传记, (life Of Thomas Paine Written Purposely To)

000001

2. 托马斯·潘恩传记, (life Of Thomas Paine Written Purposely To)

000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托马斯·潘恩传记，(Life of Thomas Paine Written Purposely to)

第1/2页

[laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn]
LIFE OF THOMAS PAINE
生活 的 托马斯 疼痛

托马斯·潘恩的一生

['rɪt(ə)n] ['pɜːpəsli] [tuː; tə][baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]
WRITTEN PURPOSELY TO BIND WITH HIS WRITINGS
书面 故意 到 绑定 和 他的 著作

特意撰写，旨在与他的著作捆绑在一起

[baɪ] ['rɪtʃəd] [kɑːr'laɪl]
By Richard Carlile
经过 理查德 卡莱尔

作者：理查德·卡莱尔

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
SECOND EDITION . 1821 .
第二 版 . - .

第二版，1821年。

[laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn]
LIFE OF THOMAS PAINE
生活 的 托马斯 疼痛

托马斯·潘恩的一生

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˈmemwɑː(r)][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːltə'geðə(r)] ['nesəsəri] , [ɔː(r)] [wɒt]
The present Memoir is not written as a thing altogether necessary , or what
这 展示 回忆录 是 不是 书面 作为 一个 事物 共 必要的 , 或者 什么
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] ,
was much wanted ,
曾是 很多 通缉 ,

这部回忆录的写作并非出于必要，也不是应人之请。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
but because it is usual and fitting in all collections of the writings of
但 因为 它是 通常 和 配件 在 全部 收藏 的 这 著作 的
[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
the same Author to accompany them with a brief account of his life ;
这 相同的 作者 到 陪伴 他们 和 一个 简短的 帐户 的 他的 生活 ;

但因为在同一作者的所有作品集中，通常都会附上其生平的简要介绍；

[səʊ] [ðæt][ðə; ði]['riːdə(r)] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]
so that the reader might at the same time be furnished with a key to the
所以 那 这 读者 可能 在 这 相同的 时间 是 提供 和 一个 钥匙 到 这
[ˈɔːθərz] [maɪnd] ,
Author's mind ,
作者的 头脑 ,

以便读者同时也能获得一把通往作者思想的钥匙。

['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɜːks] , [æz; əz][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] ['prefəs] .
principles , and works , as the best general preface .
原则 , 和 作品 , 作为 这 最好的 一般的 前言 .

原则和作品，作为最好的总序。

[ɒŋ] [sʌtʃ] [æən; əŋ][ə'keɪʒ(ə)n][,aɪ'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][kəm'paɪlə(r)][tu:; tə] [si:k] [ɪ'ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
On such an occasion it does not become the Compiler to seek after the
在 这样的 一个 场合 它 做 不是 变得 这 编译器 到 寻找 后 这
[,ædʒu'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [frendz] ,
adulation of friends ,
崇拜 的 朋友们 ;
在这种情况下，编纂者不宜寻求朋友的赞美。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈslɑ:ndə(r)][ɒv; əv] [ˈenəməɪz] ; [,aɪ'ti:][ɪz] [ˈi:kwəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] [pli:z] [ɔ:(r)]
or the slander of enemies ; it is equally unnecessary to please or
或者 这 诽谤 的 敌人 ; 它 是 同样地 不必要 到 请 或者
[pə'pleks][ðə; ði][ˈri:də(r)] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] ;
perplex the reader with either ;
困扰 这 读者 和 任何一个 ;
或者诽谤敌人；无论是取悦读者还是使读者困惑，都同样没有必要；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [æŋ; əŋ] [ˈɔ:θə(r)] [hæz; həz] [pɑ:st] [ðə; ði][bə:(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
for when an author has passed the bar of nature ,
为了 什么时候 一个 作者 有 通过了 这 酒吧 的 自然 ;
当一位作家通过了自然的考验，

[,aɪ'ti:] [bɪ'həʊv] [ˌju:'es][nɒt][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˈeni][teɪlz; ˈteɪli:z][ə'baʊt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
it behoves us not to listen to any tales about what he was ,
它 理应 我们 不是 到 听 到 任何 故事 关于 什么 他 曾是 ;
我们最好不要听信任何关于他是什么样的人的传言。

[ɔ:(r)] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [fɔ:m] [ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:'tɪləti][ɔ:(r)][nɒn] - [ˌju:'tɪləti]
or what he did , but to form our judgments of the utility or non - utility
或者 什么 他 做过 , 但 到 形式 我们的 判决 的 这 公用事业 或者 非 - 公用事业
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ;
或者说他做了什么，但是为了形成我们对 他一生是否有用或无用的判断。

[baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [hi:; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm] .
by the writings he has left behind him .
经过 这 著作 他 有 左边 在后面 他 .
从他留下的文字来看。

[ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɔ:(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
Our business is with the spirit or immortal part of the man .
我们的 商业 是 和 这 精神 或者 不朽 部分 的 这 男人 .
我们关注的是人的精神或不朽部分。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [bi:; bi][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ˈrendə(r)][hɪm] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,
If his writings be calculated to render him immortal ,
如果 他的 著作 是 计算 到 使成为 他 不朽 ,
如果他的作品能够使他永垂不朽，

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈbɒdi] [ðæt] [ɪz] [ˈɜ:θli] [ænd; ənd] [kə'rʌptəbl] ,
we have nothing to do with the body that is earthly and corruptible ,
我们 有 没有什么 到 做 和 这 身体 那 是 尘世的 和 易腐烂的 ;
我们与属世的、会朽坏的身体没有任何关系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈpɑ:sɪz] [ə'wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɒmən] [mæs] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] [ˈmætə(r)] .
and which passes away into the common mass of regenerating matter .
和 哪个 通过 离开 进入 这 常见的 大量的 的 再生 事情 .
并最终融入到不断再生的物质大群体中。

[waɪlst] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ,
Whilst the man is living ,
而 这 男人 是 活的 ;
只要这个人还活着，

[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈpraɪɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz][tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l]
we are justified in prying into his actions to see whether his example
我们 是 合理的 在 窥探 进入 他的 行动 到 看 无论 他的 例子
[,kɔːriˈspɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈpriːsept] ,
corresponds with his precept ,
对应 和 他的 戒律 ,

我们有权探究他的行为，看看他的行为是否与其教诲相符。

[bʌt; bət] [wen] [ded] ,
but when dead ,
但 什么时候 死的 ,

但死后，

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [mʌst; məst][stænd][ɔː(r)][fɔːl][baɪ][ðə; ði][test][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɒn]
his writings must stand or fall by the test of reason and its influence on
他的 著作 必须 站立 或者 落下 经过 这 测试 的 原因 和 它是 影响 在
[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
public opinion .
民众 观点 .

他的著作必须经受理性的检验及其对公众舆论的影响。

[ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv][,ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [vɪ,tjuːpəˈreɪʃn] [hæz; həz] [ɡɒn] [fɔːθ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [neɪm]
The excess of admiration and vituperation has gone forth against the name
这 过量的 的 钦佩 和 谩骂 有 已消失 前进 反对 这 姓名
[ænd; ənd] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
and memory of the Author of " Rights of Man ,
和 记忆 的 这 作者 的 " 权利 的 男人 ,

对《人权论》作者的名誉和记忆，出现了过度的赞扬和谩骂。

" [ænd; ənd] " [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
" **and** " **Age of Reason** ,
" 和 " 年龄 的 原因 ,

以及“理性时代，

" [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][,æɪ; əɪ][biː; bi][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kəmˈpaɪlə(r)][tuː; tə][striə(r)][kliə(r)]
" **but it shall be the endeavour of the present Compiler to steer clear**
" 但 它 将 是 这 努力 的 这 展示 编译器 到 转向 清除
[ɒv; əv][bəuθ] ,
of both ,
的 两个都 ,

但现任编纂者将努力避免这两种情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈriːdə(r)][æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði] [laɪf]
and to draw from the reader an acknowledgement that here the Life
和 到 画 从 这 读者 一个 致谢 那 这里 这 生活
[ænd; ənd][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [peɪn] [ɪz] [ˈfeəli] [ˈstɛrtɪd] ,
and Character of Paine is fairly stated ,
和 特点 的 潘恩 是 相当 声明 ,

并让读者认可这里对潘恩的生平和性格的描述是公正客观的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərə(r)][ˈɑːftə(r)] [truːθ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][məʊst] [dɪˈzaɪr] —
and that here the enquirer after truth may find that which he most desires —
和 那 这里 这 问询者 后 真相 可能 寻找 那 哪个 他 最多 欲望 —
[æn; ən] [ˌʌnˈvɑːnɪʃt] [ˈstɛɪtmənt] .
an unvarnished statement .
一个 未经修饰的 陈述 .

而在这里，寻求真理的人可以找到他最渴望的东西——不加修饰的陈述。

[ˈtɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˈθetfəd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Thomas Paine was born at Thetford , in the county of Norfolk , in England ,
托马斯 潘恩 曾是 出生 在 塞特福德 , 在 这 县 的 诺福克 , 在 英格兰 ,

托马斯·潘恩出生于英国诺福克郡的塞特福德。

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - .
on the 29th of January , 1737 :
在这 29th 的 一月 , - .

1737年1月29日。

[hi;; hi] [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:d] [hɪm] , [ʌnˈtʌl] [hi;; hi][wɒz; wəz]
He received such education as the town could afford him , until he was
他 已收到 这样的 教育 作为 这 镇 可以 买得起 他 , 直到 他 曾是
[θɜ:ˈti:n] [jɪˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
thirteen years of age ,
十三 年 的 年龄 ,

他接受了镇上所能提供的教育，直到十三岁。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsteɪ,meɪkər] , [tʊk] [hɪm][əˈpɒn][ðə; ði] [ʊp] - [bɔ:d] .
when his father , who was a staymaker , took him upon the shop - board .
什么时候 他的 父亲 , WHO 曾是 一个 熨斗 , 采取 他 之上 这 店铺 - 木板 .

他的父亲是一名裁缝，把他招进了店里帮忙。

[brɪfɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈtwentiəθ] [jɪə(r)] , [hi;; hi][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌndən] [tu;; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ]
Before his twentieth year , he set out for London to work as a
前 他的 第二十 年 , 他 放 出去 为了 伦敦 到 工作 作为 一个
[ˈdʒɜ:nɪmən] ,
journeyman ,
熟练工 ,

不到二十岁，他就前往伦敦做学徒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈlʌndən] [tu;; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [kent] .
and from London to the coast of Kent .
和 从 伦敦 到 这 海岸 的 肯特 .

从伦敦到肯特海岸。

[hɪə(r)][hi;; hi] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [tu;; tə] [si:] ,
Here he became inflamed with the desire of a trip to sea ,
这里 他 成为 发炎的 和 这 欲望 的 一个 旅行 到 海 ,
他顿时燃起了出海旅行的渴望。

[ænd; ənd][hi;; hi] [əˈkɔ:dɪŋli] [sɜ:vɪd] [ɪn] [tu:] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] ,
and he accordingly served in two privateers ,
和 他 因此 服务 在 二 私掠船 ,

因此，他先后在两艘私掠船上服役。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [əˈfekʃənət] [riˈmɒnstrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:]
but was prevailed upon by the affectionate remonstrances of his father , who
但 曾是 最终获胜 之上 经过 这 亲热 抗议 的 他的 父亲 , WHO
[hæd; həd] [bi:n] [bred][ə; eɪ][ˈkweɪkə(r)] ,
had been bred a Quaker ,
有 到过 繁殖 一个 贵格会 ,

但在信奉贵格会的父亲的慈爱劝说下，他最终还是改变了主意。

[tu;; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [ðə; ði] [si:] - [ˈfeəɪŋ] [laɪf] .
to relinquish the sea - faring life .
到 放弃 这 海 - 航道 生活 .

放弃航海生活。

[hi;; hi] [ðen] [set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] [steɪ] [ˈmeɪkə(r)][æt; ət] [ˈsænwɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv]
He then set up as a master stay maker at Sandwich , in the county of
他 然后 放 向上 作为 一个 掌握 停留 制造商 在 三明治 , 在 这 县 的
[kent] ,
Kent ,
肯特 ,

随后，他在肯特郡的桑威治镇开设了一家制衣作坊，成为一名技艺精湛的束腰带制作大师。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv][eidʒ] .
when he was about twenty - three years of age .
什么时候 他 曾是 关于 二十 - 三 年 的 年龄 :

他大约二十三岁时。

[aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌrə] [dis'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [treɪd] ,
It appears that he had a thorough distaste for this trade ,
它 出现 那 他 有 一个 彻底 厌恶 为了 这 贸易 ,

看来他对这行非常厌恶。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['eksʌɪzmæn] ,
and having married the daughter of an exciseman ,
和 拥有 已婚 这 女儿 的 一个 税务员 ,

他娶了税务官的女儿，

[hi:; hi] [su:n] [br'gæn][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['ɒfɪs] .
he soon began to turn his attention to that office .
他 很快 开始 到 转动 他的 注意力 到 那 办公室 :

他很快便将注意力转向了那个办公室。

['hævɪŋ] ['kwɒlɪfaɪd][hɪm'self][hi:; hi] [su:n] [gɒt] [ə'pɔɪntɪd] ,
Having qualified himself he soon got appointed ,
拥有 合格的 他自己 他 很快 得到 任命 ,

他凭借自身能力很快获得了任命。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['skeəsli] [ɪk'si:dɪd] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
but from some unknown cause his commission scarcely exceeded a year .
但 从 一些 未知 原因 他的 委员会 几乎 超出 一个 年 :

但由于某种未知原因，他的任期仅一年左右。

[hi:; hi] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌ'ə(r)] [æt; ət] [tu:] ['dɪfrənt] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] .
He then filled the office of an usher at two different schools in the suburbs .
他 然后 已填 这 办公室 的 一个 引座员 在 二 不同的 学校 在 这 郊区

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

之后，他先后在伦敦郊区的两所不同的学校担任过引座员。

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sɪdʒuəs] [æplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['stʌdi] ,
and by his assiduous application to study ,
和 经过 他的 刻苦 应用 到 学习 ,

并通过他勤奋刻苦的学习，

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [ə'tendəns] [æt; ət]['sɜ:t(ə)n][æstrə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ʌnd][,mæθə'mætɪk(ə)l]
and by his regular attendance at certain astronomical and mathematical

['lektʃəz] [ɪn] ['lʌndən] ,
lectures in London ,
讲座 在 伦敦 ,

他经常去伦敦听一些天文和数学讲座，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðəʊz] ['saɪəns] , [ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][hɪz; ɪz][maɪnd]
he became a proficient in those sciences , **and from this moment his mind**

,
:
,

他精通了这些科学，从此他的思想，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ænd; ənd] [saʊnd] , [br'gæn][tu:; tə][ɪk'spænd] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] ['lʌstə(r)]
which was correct and sound , began to expand , and here that lustre
哪个 曾是 正确的 和 声音 , 开始 到 扩张 , 和 这里 那 光泽
[br'gæn][tu:; tə][ˈspɑ:k(ə)] ,
began to sparkle ,
开始 到 火花 ,
这本来是正确且合理的, 它开始发展壮大, 而在这里, 那份光泽开始闪耀。

[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [laɪt] [bəuθ][tu:; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]
which subsequently burst into a blaze , and gave light both to America and
哪个 随后 爆裂 进入 一个 火焰 , 和 给予 光 两个都 到 美国 和
[ˈjʊərəp] .
Europe .
欧洲 .
随后燃起熊熊大火, 照亮了美洲和欧洲。

[hi:; hi] [ə'gen] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]['eksaɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [st'eɪənd] [æt; ət]
He again obtained an appointment in the Excise , and was stationed at
他 再次 获得 一个 预约 在 这 消费税 , 和 曾是 驻 在
[ˈljʊ:ɪs] ,
Lewes ,
刘易斯 ,
他再次获得了税务部门的职位, 并被派驻到刘易斯。

[ɪn] ['sʌsɪks] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði][fɜ:st] [nəʊn] [prə'dʌk(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen][wɒz; wəz]
in Sussex , and in this town the first known production of his pen was
在 苏塞克斯 , 和 在 这 镇 这 第一的 已知 生产 的 他的 笔 曾是
[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
printed and published .
打印 和 已发布 .
在苏塞克斯郡, 他的第一部作品就是在这个小镇印刷出版的。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'bɪləti][ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pəʊ'etɪkəl] [kɒmpə'zɪʃənz] ,
He had displayed considerable ability in two or three poetical compositions ,
他 有 显示 大量 能力 在 二 或者 三 诗意的 作品 ,
他在两首诗歌作品中展现出了相当的才能。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [spred] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
and his fame beginning to spread in this neighbourhood ,
和 他的 名声 开始 到 传播 在 这 邻里 ,
他的名声开始在附近传开。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv]['eksaɪzmæn][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ʌp][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn]
he was selected by the whole body of excisemen to draw up a case in
他 曾是 已选 经过 这 所有的 身体 的 税务员 到 画 向上 一个 案件 在
[sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)]
support of a petition they were about to present to Parliament for
支持 的 一个 请愿 他们 是 关于 到 展示 到 议会 为了
[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['sæləri] .
an increase of salary .
一个 增加 的 薪水 .
他被全体税务官选中, 负责起草一份支持他们即将向议会提交的加薪请愿书的论据。

[ðɪs] [tɑ:sk][hi:; hi] [pə'fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['eɪb(ə)] [ænd; ənd][sætɪs'fæktəri]['mænə(r)] ,
This task he performed in a most able and satisfactory manner ,
这 任务 他 执行 在 一个 最多 有能力的 和 令人满意的 方式 ,
他出色地完成了这项任务, 表现令人满意。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [dru:] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['eseɪ] [æt; ət][prəʊz] [kɒmpə'zɪ(ə)n] ,
and although this incident drew forth his first essay at prose composition ,
和 虽然 这 事件 画 前进 他的 第一的 散文 在 散文 作品 ,
尽管这件事促使他写了第一篇散文作文,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['bɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
it would have done honour to the first literary character in the country ;
它 会 有 完毕 荣誉 到 这 第一的 文学 特点 在 这 国家 ;
这将是该国第一个文学人物的莫大荣耀；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [feɪl][tu:; tə][əb'teɪn][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [peɪn] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [,æprə'beɪ(ə)n] .
and it did not fail to obtain for Mr . Paine universal approbation .
和 它 做过 不是 失败 到 获得 为了 先生 . 潘恩 普遍的 赞许 .
潘恩先生也因此获得了普遍赞誉。

[ðə; ði] " [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['eksəɪz] " [ɪz][səʊ] ['tempərətli] ['steɪtɪd] , [ðə; ði][prə'praɪəti]
The " Case of the Officers of Excise " is so temperately stated , the propriety
这 " 案件 的 这 警官 的 消费税 " 是 所以 温和地 声明 , 这 礼
[ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðeə(r)] ['sælərɪz] ,
of increasing their salaries ,
的 增加 他们的 薪资 ,
《税务官员案》的论述如此温和，探讨了提高他们薪资是否恰当的问题。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [bʌt; bət] [smɔ:l] , [ɜ:rdʒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)] ['ri:z(ə)nz][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ]
which were then but small , urged with such powerful reasons and striking
哪个 是 然后 但 小的 , 敦促 和 这样的 强大的 原因 和 引人注目
[kən'vɪkʃənz] ,
convictions ,
定罪 ,
当时这些想法还很小，却有着如此强大的理由和令人信服的信念。

[ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi] [maɪt] [əb'hɔ:(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn,kwɪzə'tɔ:riəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['eksəɪz][æz; əz][hæz; həz]
that although we might abhor such an inquisitorial system of excise as has
那 虽然 我们 可能 痛恨 这样的 一个 审讯式 系统 的 消费税 作为 有
[lɒŋ] [dɪs'greɪst] [ðɪs] ['kʌntri] ,
long disgraced this country ,
长的 蒙羞的 这 国家 ,
尽管我们可能厌恶这种长期以来令这个国家蒙羞的、带有审讯性质的消费税制度，

[wi:; wi] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['ɑ:gjəm(ə)nts][ænd; ənd] [ə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪn] ,
we cannot fail to admire the arguments and abilities of Mr . Paine ,
我们 不能 失败 到 钦佩 这 论点 和 能力 的 先生 . 潘恩 ,
[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [æn; ən]['eksəɪz,mæn] ,
who was then an exciseman ,
WHO 曾是 然后 一个 税务员 ,
我们不得不佩服佩恩先生的论点和能力，他当时是一名税务官。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] ['sælərɪz] .
in an endeavour to increase their salaries .
在 一个 努力 到 增加 他们的 薪资 .
为了提高他们的薪水。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ,
He was evidently the child of nature from the beginning ,
他 曾是 显然 这 孩子 的 自然 从 这 开始 ,
他显然从一开始就是大自然的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nevə(r)]
and the success of his writings was mainly attributable to his never
和 这 成功 的 他的 著作 曾是 主要 可归因的 到 他的 绝不
['lu:zɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fæləblɪ] [ɡaɪd] .
losing sight of this infallible guide .
输 视线 的 这 绝对正确 指导 .
他的作品之所以成功，主要归功于他始终没有忘记这个绝对可靠的指导原则。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [tuː; tə] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈsælərɪz] [ɒv; əv][ˈeksaɪz,mæn] ,
In his recommendation to Government to increase the salaries of excisemen ,
在 他的 推荐 到 政府 到 增加 这 薪资 的 税务员 ,
[hiː; hi] [ˈɑːɡjuːz] [frəm; frəm] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋz] ,
he argues from natural feelings ,
他 论点 从 自然的 情怀 ,
他向政府建议提高税务员的工资，其理由是出于人之常情。

[ænd; ənd] [əʊ] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
and shows the absolute necessity of placing a man beyond the reach of
和 展示 这 绝对 必要性 的 放置 一个 男人 超过 这 抵达 的
[wɒnt] ,
want ,
想 ,
这表明，绝对有必要让一个人摆脱匮乏的困扰。

[ɪf] [ˈɒnəsti] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] ,
if honesty be expected in a place of trust ,
如果 诚实 是 预期的 在 一个 地方 的 相信 ,
如果人们期望在信任关系中得到诚实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ɪnˈdjuːsmənt] [tuː; tə] [ˈɒnəsti] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]
and that the strongest inducement to honesty is to raise the spirit of a
和 那 这 最强 诱导 到 诚实 是 到 增加 这 精神 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
而激励人诚实的最强动力就是提升人的精神境界。

[baɪ][ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [əˈprɪərəns] .
by enabling and encouraging him to make a respectable appearance .
经过 使能 和 鼓励 他 到 制作 一个 可敬 外貌 .
通过帮助和鼓励他展现出体面的形象。

[ðɪs] " [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ˈeksaɪz] " [prəˈkjʊəd] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [æn; ən] [ɪntrəˈdʌkʃn]
This " Case of the Officers of Excise " procured Mr . Paine an introduction
这 " 案件 的 这 警官 的 消费税 " 采购 先生 . 潘恩 一个 介绍
[tuː; tə] [ˈɒlɪvə] [ˈɡəʊldsmɪθ] ,
to Oliver Goldsmith ,
到 奥利弗 金匠 ,
正是这起“税务官员案”让潘恩先生结识了奥利弗·戈德史密斯。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪntɪməsi] [ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
with whom he continued on terms of intimacy during his stay in England .
和 谁 他 持续 在 条款 的 亲密关系 期间 他的 停留 在 英格兰 .
在英国期间，他与对方保持着亲密关系。

[hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pəʊˈetɪkəl] [prəˈdʌk](ə)nz] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wʊlf] , " [ə; eɪ] [sɒŋ] ;
His English poetical productions consisted of " The Death of Wolfe , " a song ;
他的 英语 诗意的 作品 由.....组成 的 " 这 死亡 的 沃尔夫 , " 一个 歌曲 ;
他的英文诗歌作品包括一首名为《沃尔夫之死》的歌曲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [ˈnærətɪv] , [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [θriː] [dɪˈʒʌstɪsɪz][ænd; ənd][ˈfɑːmə(r)] [ˈɔːrts]
and the humourous narrative , about " The Three Justices and Farmer Short's
和 这 幽默的 叙述 , 关于 " 这 三 法官们 和 农民 短裤
[dɒɡ] .
Dog .
狗 .
以及关于“三位大法官和肖特农夫的狗”的幽默故事。

" [æ̃t; ət] [li:st] , [ði:z] [tu:] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][ɪn] [prɪnt] .
" At least , these two pieces are all that we now have in print .
" 在 至少 , 这些 二 件 是 全部 那 我们 现在 有 在 打印 :
"至少，我们现在只有这两篇文章有印刷版了。"

[ai][hæv; həv] [kən'saɪsli] ['stɛɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪnz] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['mænɦʊd] [ænd; ænd] [feɪm]
I have concisely stated Mr . Paine's advance to manhood and fame
我 有 简洁地 声明 先生 : 潘恩的 进步 到 男子气概 和 名声
[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ækt][bʌt; bət] ['ɪnfətaɪl] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪ'læbərət] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ænd; ænd] [ju:θ]
considering the act but infantile in being elaborate upon the infancy and youth
考虑 这 行为 但 婴儿 在 存在 精心制作的 之上 这 婴儿期 和 青年
[ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] [ɦu:] [dɪ'spleɪz] [nʌɦɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ʌn'tɪl][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] ['mænɦʊd] .
of a public character who displays nothing extraordinary until he reaches manhood .
的 一个 民众 特点 WHO 显示器 没有什么 非凡的 直到 他 到达 男子气概 :
我已经简明扼要地描述了潘恩先生从青年到成年并成名的过程，但对于一个公众人物在成年之前并无任何非凡之处的幼年时期，我却过于详细地描述了他。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɦɪə(r)][ɪz][nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɒljʊ:m] ,
My object here is not to make a volume ,
我的 目的 这里 是 不是 到 制作 一个 体积 ,
我的目的并非在于创作一部作品集，

[bʌt; bət][tu:; tə] [kəm'pres] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][dɪ'zɑɪərəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
but to compress all that is desirable to be known of the Author ,
但 到 压缩 全部 那 是 理想 到 是 已知 的 这 作者 ,
但要概括所有值得人们了解的关于作者的信息，

[ɪn][æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
in as small a compass as possible .
在 作为 小的 一个 罗盘 作为 可能的 :
尽可能缩小范围。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] [twɑɪs] ['mæɪɪd] , [bʌt; bət] [əb'teɪnd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] :
Mr . Paine was twice married , but obtained no children :
先生 : 潘恩 曾是 两次 已婚 , 但 获得 不 孩子们 :
潘恩先生结过两次婚，但没有子女：

[ɦɪz; ɪz][fɜ:st] [waɪf][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , [ænd; ænd][ɦɪz; ɪz]['sekənd][hi:; hi]['nevə(r)]
his first wife he enjoyed but a short time , and his second he never
他的 第一的 妻子 他 享受 但 一个 短的 时间 , 和 他的 第二 他 绝不
[ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət][ɔ:l] ,
enjoyed at all ,
享受 在 全部 ,
他与第一任妻子相处的时间很短，但他很享受与第二任妻子的婚姻生活；而他与第二任妻子的婚姻，他从未享受过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)][kəu'hæbɪt] , [ænd; ænd][brɪ'fɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [left] ['ɪŋɡlənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]
as they never cohabited , and before Mr . Paine left England they separated by
作为 他们 绝不 同居 , 和 前 先生 : 潘恩 左边 英格兰 他们 分开 经过
['mjʊ:tʃuəl] [kən'sent] ,
mutual consent ,
相互的 同意 ,
因为他们从未同居，而且在潘恩先生离开英国之前，他们已和平分手。

[ænd; ænd][baɪ]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'ɡri:mənt] .
and by articles of agreement .
和 经过 文章 的 协议 :
并根据协议条款。

['mɪstə(r)] . [peɪn] ['ɒf(ə)n] [sed] , [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [sə'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʃʊəriəs] ['ɪnsɪdənt] ,
Mr . Paine often said , that he found sufficient cause for this curious incident ,
先生 : 潘恩 经常 说 , 那 他 成立 充足的 原因 为了 这 好奇的 事件 ,
潘恩先生经常说，他找到了这起奇特事件的充分理由。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)][dɑːvʌldʒd][ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [tu:; tə][ˈeni][ˈpɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] , [wen] [prest]
but he never divulged the particulars to any person , and , when pressed
但 他 绝不 泄露 这 细节 到 任何 人 , 和 , 什么时候 按下
[tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
to the point ,
到 这 观点 ,

但他从未向任何人透露详情, 而且, 当被追问时,

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʊz; wəz][ˈnoʊbəːdi:z] ['bɪznəs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] .
he would say that it was nobody's business but his own .
他 会 说 那 它 曾是 没有人 商业 但 他的 自己的 .

他会说, 这是他自己的事, 与他人无关。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ɒv; əv] - , ['bi:ɪŋ] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksaɪz] ,
In the autumn of 1774 , being then out of the Excise ,
在 这 秋天 的 - , 存在 然后 出去 的 这 消费税 ,

1774年秋季, 当时已脱离消费税,

[hi:; hi][wʊz; wəz] [ˌɪntrəˈdju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈfræŋklɪn] ,
he was introduced to the celebrated Dr . Franklin ,
他 曾是 介绍 到 这 著名 博士 : 富兰克林 ,

他被引荐给了著名的富兰克林博士。

[ðen] [ɒn][æn; ən] [ˈembəsi] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][dɪˈspju:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
then on an embassy to England respecting the dispute with the Colonies ,
然后 在 一个 大使馆 到 英格兰 尊重 这 争议 和 这 殖民地 ,

然后, 就与殖民地的争端, 向英国派遣使节。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wʊz; wəz][səʊ] [mʌt] [pli:zd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] ,
and the Doctor was so much pleased with Mr . Paine ,
和 这 医生 曾是 所以 很多 高兴 和 先生 : 潘恩 ,

医生对潘恩先生非常满意。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ma:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈtælənts]
that he pointed his attention to America as the best mart for his talents
那 他 尖 他的 注意力 到 美国 作为 这 最好的 市场 为了 他的 天赋

[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
and principles ,
和 原则 ,

他认为美国是他发挥才能和践行原则的最佳市场。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈfrendz] .
and gave him letters of recommendation to several friends .
和 给予 他 信件 的 推荐 到 一些 朋友们 .

并给他的几位朋友写了推荐信。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ɪˈmi:diətli] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˌfɪləˈdelfiə] [dʒʌst][bɪˈfɔ:(r)]
Mr . Paine took his voyage immediately , and reached Philadelphia just before
先生 : 潘恩 采取 他的 航程 立即地 , 和 达到 费城 只是 前
[ˈkrɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .

潘恩先生立即启程, 并在圣诞节前夕抵达费城。

[ɪn][ˈdʒænjuəri][hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈertkɪn] , [ə; eɪ] [ˈbʊksələ(r)] ,
In January he had become acquainted with a Mr . Aitkin , a bookseller ,
在 一月 他 有 变得 熟人 和 一个 先生 : 艾特金 , 一个 书商 ,

一月份的时候, 他结识了一位名叫艾特金的先生, 他是一位书商。

[hu:] [ai 'ti:] [ə'piəz] ['stɑ:tid] [ə; ei][,mægə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'veil] [him'self][ɒv; əv]
who it appears started a magazine for the purpose of availing himself of
WHO 它 出现 开始 一个 杂志 为了 这 目的 的 利用 他自己的
['mistə(r)] . [peinz] ['tælənts] .
Mr . Paine's talents .
先生 . 潘恩的 天赋 .

他似乎创办了一份杂志， 目的就是为了让潘恩先生的才能。

[ai 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pensl'veiniə] [,mægə'zi:n] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɔ:θərz]
It was called the Pennsylvania Magazine , and , from our Author's
它 曾是 称为 这 宾夕法尼亚州 杂志 , 和 , 从 我们的 作者的
[ə'bɪlətiz] ,
abilities ,
能力 ,

它名为《宾夕法尼亚杂志》，而且，以我们作者的能力来看，

[su:n] [əb'teɪnd] [ə; ei] ['kʌrənsi] [ðæt] [ɪk'si:did] ['eni]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] .
soon obtained a currency that exceeded any other work of the kind in America .
很快 获得 一个 货币 那 超出 任何 其他 工作 的 这 种类 在 美国 .

很快，它就获得了比美国任何其他同类作品都更高的货币价值。

['meni] [ɒv; əv]['mistə(r)] . [peinz] [prə'dʌk(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd] ['mægəzi:nz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Many of Mr . Paine's productions in the papers and magazines of America
许多 的 先生 . 潘恩的 作品 在 这 文件 和 杂志 的 美国
[hæv; həv]['nevə(r)] [ri:tʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [,ri:'pʌblɪʃ] ,
have never reached this country so as to be republished ,
有 绝不 达到 这 国家 所以 作为 到 是 重新发布 ,

潘恩先生在美国报纸杂志上发表的许多文章从未传到我国，因此也从未有机会再版。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][kəm'pel][ju: 'es][tu:; tə]
but such as we have are extremely beautiful , and compel us to
但 这样的 作为 我们 有 是 极其 美丽的 , 和 迫使 我们 到
[əd'mɪt] ,
admit ,
承认 ,

但我们所拥有的这些都非常美丽，不得不承认：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [prə'dʌk(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['ædmərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [staɪl] , [æz; əz][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l]
that his literary productions are as admirable for style , as his political
那 他的 文学 作品 是 作为 令人钦佩的 为了 风格 , 作为 他的 政治的
[ænd; ənd] [θi:ə'lɒdʒɪkl] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)l] .
and theological are for principle .
和 神学 是 为了 原则 .

他的文学作品风格令人钦佩，正如他的政治和神学观点原则令人钦佩一样。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['kærəktəz] [æt; ət] [fɪlə'delfiə] ,
From his connection with the leading characters at Philadelphia ,
从 他的 联系 和 这 领导 人物 在 费城 ,
从他于费城主要人物的联系来看，

['mistə(r)] . [peɪn] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ə; ei][pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,
Mr . Paine immediately took a part in the politics of the Colonies ,
先生 . 潘恩 立即地 采取 一个 部分 在 这 政治 的 这 殖民地 ,
潘恩先生立即投身于殖民地的政治活动中。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] [stɔ:ntʃ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv]
and being a staunch friend to the general freedom and happiness of
和 存在 一个 坚定 朋友 到 这 一般的 自由 和 幸福 的
[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,
the human race ,
这 人类 种族 ,

作为人类普遍自由和幸福的坚定拥护者，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][əd'vaɪz][ðə; ði][ə'merɪkənz][tuː; tə][ə'sɜːt][ðeə(r)][ˌɪndɪ'pendəns] .
he was the first to advise the Americans to assert their independence .
他 曾是 这 第一的 到 建议 这 美国人 到 断言 他们的 独立 .
他是第一个建议美国人争取独立的人。

[ðɪs][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz][f'eɪməs][p'æmflet] , [ɪn'taɪtl]" ['kɒmən][sens] ,
This he did in his famous pamphlet , intitled " Common Sense ,
这 他 做过 在 他的 著名的 小册子 , 标题 " 常见的 感觉 ,
他在其著名的册子《常识》中阐述了这一点。

" [wɪtʃ][fɜː(r); fə(r)][ɪts][kənsɪkwənsɪz][ænd; ənd][r'æpɪd][ɪ'fekt][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
" **which for its consequences and rapid effect was the most important**
" 哪个 为了 它是 结果 和 迅速的 影响 曾是 这 最多 重要的
[prə'dʌk(ə)n][ðæt][i'veə(r)][ɪ'juːd][frɒm; frəm][ðə; ði][pres] .
production that ever issued from the press .
生产 那 曾经 发布 从 这 按 .
“就其后果和迅速影响而言，它是新闻界有史以来最重要的出版物。”

[ðɪs][p'æmflet][ə'prɪəd][æt; ət][ðə; ði][kə'mensmənt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
This pamphlet appeared at the commencement of the year 1776 ,
这 小册子 出现 在 这 开始 的 这 年 - ,
这本小册子出版于1776年初。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][ɪ'lektɪfaɪd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'prest][ə'merɪkənz] .
and it electrified the minds of the oppressed Americans .
和 它 带电 这 思想 的 这 受压迫者 美国人 .
它激励了受压迫的美国人的思想。

[ðeɪ][hæd; həd][nɒt][v'entʃəd][tuː; tə][hɑːbə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌɪndɪ'pendəns] ,
They had not ventured to harbour the idea of independence ,
他们 有 不是 冒险 到 港口 这 主意 的 独立 ,
他们从未想过要独立。

[ænd; ənd][ðeɪ][dredɪd][wɔː(r)][səʊ][mʌtʃ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʔæŋkʃəs][fɜː(r); fə(r)][rekənsɪli'eɪ(ə)n][wɪð]
and they dreaded war so much as to be anxious for reconciliation with
和 他们 令人恐惧的 战争 所以 很多 作为 到 是 焦虑的 为了 和解 和
[brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .
他们非常害怕战争，因此渴望与英国和解。

[wʌn][ɪn'sɪdənt][wɪtʃ][gɜv][ə; eɪ][stɪm'jələs][tuː; tə][ðə; ði][p'æmflet]" ['kɒmən][sens]" [wɒz; wəz] ,
One incident which gave a stimulus to the pamphlet " Common Sense " was ,
一 事件 哪个 给予 一个 刺激 到 这 小册子 " 常见的 感觉 " 曾是 ,
促使人们撰写小册子《常识》的一件事是：

[ðæt][aɪ'tiː][hæpənd][tuː; tə][ə'prɪə(r)][ɒn][ðə; ði][v'eri][deɪ][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][ɒv; əv][ɪŋɡləndz][spi:tʃ]
that it happened to appear on the very day that the King of England's speech
那 它 发生 到 出现 在 这 非常 天 那 这 国王 的 英格兰的 演讲
[ri:tʃt][ðə; ði][ju'naitɪd][stɜts] ,
reached the United States ,
达到 这 团结的 各州 ,
巧合的是，它发表的日期正是英国国王的演讲传到美国的同一天。

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ə'merɪkənz][wɜː(r); wə(r)][dɪ'nɑʊnst][æz; əz][r'eb(ə)lɜ; rɪ'belz][ænd; ənd][t'reɪtə] ,
in which the Americans were denounced as rebels and traitors ,
在 哪个 这 美国人 是 谴责 作为 叛军 和 叛徒 ,
其中美国人被谴责为叛乱分子和叛徒，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [spi:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'sɜ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [raɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]
and in which speech it was asserted to be the right of the Legislature
和 在 哪个 演讲 它 曾是 断言 到 是 这 正确的 的 这 立法机关
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][wɒtsəʊ'evə(r)] !
of England to bind the Colonies in all cases whatsoever !
的 英格兰 到 绑定 这 殖民地 在 全部 案例 任何 ！

在那次演讲中，有人声称英国立法机关有权在任何情况下约束殖民地！

[sʌt] ['menəs] [ænd; ənd] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv]
Such menace and assertion as this could not fail to kindle the ire of
这样的 威胁 和 断言 作为 这 可以 不是 失败 到 点燃 这 愤怒 的
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
the Americans ,
这 美国人 ,
这种威胁和挑衅必然会激起美国人的愤怒。

[ænd; ənd] " ['kɒmən] [sens] " [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [tʌt] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
and " Common Sense " came forward to touch their feelings with the spirit of
和 " 常见的 感觉 " 来了 向前 到 触碰 他们的 情怀 和 这 精神 的
[,ɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði]['veri] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .
independence in the very nick of time .
独立 在 这 非常 缺口 的 时间 .

而《常识》这首歌恰逢其时地以独立精神打动了他们的心。

[ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [,ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nartɪd] [stɜ:ts]
On the 4th of July , in the same year , the independence of the United States
在 这 4th 的 七月 , 在 这 相同的 年 , 这 独立 的 这 团结的 各州
[wɒz; wəz] [dr'kleəd] ,
was declared ,
曾是 声明 ,

同年7月4日，美国宣布独立。

[ænd; ənd] [peɪn] [hæd; həd] [ðen] [br'kʌm] [səʊ] [mʌt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪ'sti:m] , [ðæt]
and Paine had then become so much an object of esteem , that
和 潘恩 有 然后 变得 所以 很多 一个 目的 的 尊重 , 那
[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
he joined the army ,
他 加入 这 军队 ,

潘恩当时已备受尊敬，以至于他加入了军队。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] .
and was with it a considerable time .
和 曾是 和 它 一个 大量 时间 .
并且在那里待了相当长一段时间。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['evri] ['lðə(r)]['lɪbərəl] -
He was the common favourite of all the officers , and every other liberal -
他 曾是 这 常见的 最喜欢的 的 全部 这 警官 , 和 每一个 其他 自由主义 -
['maɪndɪd][mæn] ,
minded man ,
有思想 男人 ,

他是所有军官以及其他所有思想开明的人的共同宠儿。

[ðæt] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [,ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜ:d] ['lɪbəti]
that advocated the independence of his country , and preferred liberty
那 倡导者 这 独立 的 他的 国家 , 和 首选 自由
[tu:; tə]['sleɪvəri] .
to slavery .
到 奴隶制 .

他主张国家独立，宁愿选择自由而不是奴役。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [əˈpraɪə(r)] [ðæt] [peɪn] [held] [ˈeni][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
It does not appear that Paine held any rank in the army ,
它 做 不是 出现 那 潘恩 握住 任何 秩 在 这 军队 ,
潘恩似乎在军队中没有担任任何军衔。

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [əˈsɪstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
but merely assisted with his advice and presence as a private individual .
但 仅仅 协助 和 他的 建议 和 在场 作为 一个 私人的 个人 .
但他只是以个人身份提供建议和帮助。

[waɪlst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] , [hi:; hi][brɪˈɡæn] , [ɪn][dɪˈsembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Whilst with the army , he began , in December of the same year ,
而 和 这 军队 , 他 开始 , 在 十二月 的 这 相同的 年 ,
在军队服役期间, 他于同年12月开始.....

[tu:; tə] [ˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpəz] [ɪnˈtaɪtl] " [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] .
to publish his papers intitled " The Crisis .
到 发布 他的 文件 标题 " 这 危机 .
出版他的论文, 题为《危机》。

" [ði:z] [keɪm] [aʊt][æz; əz] [smɔ:l] [ˈpæmflɪts] [ænd; ənd] [əˈpraɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] , [ðeɪ]
" **These came out as small pamphlets and appeared in the newspapers** , **they**
" 这些 来了 出去 作为 小的 小册子 和 出现 在 这 报纸 , 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [əˈkeɪʒnəli] ,
were written occasionally ,
是 书面 偶尔 ,
“这些文章以小册子的形式出版, 也刊登在报纸上, 它们是零星撰写的。”

[æz; əz] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
as circumstances required .
作为 情况 必需的 .
根据实际情况而定。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ði:z] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði]
The chief object of these seems to have been to encourage the
这 首席 目的 的 这些 似乎 到 有 到过 到 鼓励 这
[əˈmɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,
这些举措的主要目的似乎是为了鼓励美国人。

[tu:; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪgˈzɜ:ʃn] [ɪn] [səˈpɔ:t] [ænd; ənd] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to stimulate them to exertion in support and defence of their
到 刺激 他们 到 用力 在 支持 和 防御 的 他们的
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ,
激励他们为支持和捍卫自身独立而努力,

[ænd; ənd][tu:; tə] [raʊz] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ˈeni][ˈlɪt(ə)l][dɪˈzɑ:stə(r)][ɔ:(r)] [dɪˈfi:t] .
and to rouse their spirits after any little disaster or defeat .
和 到 唤醒 他们的 烈酒 后 任何 小的 灾难 或者 击败 .
并在遭遇任何小灾难或失败后鼓舞他们的士气。

[ðəʊz] [ˈpeɪpəz] , [wɪtʃ] [ˈɔ:lsəʊ][bɔ:(r)][ðə; ði][ˈsɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] ,
Those papers , which also bore the signature of Common Sense ,
那些 文件 , 哪个 还 钻孔 这 签名 的 常见的 感觉 ,
这些文件也署有《常识》杂志的签名,

[wɜ:(r); wə(r)] [kənˈtɪnju:d] [ˈevri] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [mʌnθs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
were continued every three or four months until the struggle was over .
是 持续 每一个 三 或者 四 几个月 直到 这 斗争 曾是 超过 .
每隔三四个月重复一次, 直到斗争结束。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the year 1777 ,
在 这 年 - ,

1777年，

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːmi] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [əˈpɔɪntmənt]
Mr . Paine was called away from the army by an unexpected appointment
先生 . 潘恩 曾是 称为 离开 从 这 军队 经过 一个 意外 预约
[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈsekrət(ə)rɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] .
to fill the office of Secretary to the Committee for Foreign Affairs .
到 充满 这 办公室 的 秘书 到 这 委员会 为了 外国的 事务 .

潘恩先生因一项意想不到的任命而被召离军队，担任外交事务委员会秘书一职。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɒfɪs] , [æz; əz][ɔːl] [ˈfɒrən] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] ,
In this office , as all foreign correspondence passed through his hands ,
在 这 办公室 , 作为 全部 外国的 一致 通过了 通过 他的 双手 ,

在这个办公室里，所有外国信件都经他之手处理，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][trænˈzækt, -ˈsækt, trɑːn-] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði]
he obtained an insight into the mode of transacting business in the
他 获得 一个 洞察力 进入 这 模式 的 交易 商业 在 这
[ˈdɪfrənt] [kɔːts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
different Courts of Europe ,
不同的 法院 的 欧洲 ,

他对欧洲不同法院的商业交易模式有了深入的了解。

[ænd; ənd] [ɪmˈbaɪb] [mʌt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] .
and imbibed much important information .
和 吸收 很多 重要的 信息 .

并从中汲取了许多重要信息。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ˌaɪˈtiː] [əˈbʌv] [tuː] [jˈiəz] ,
He did not continue in it above two years ,
他 做过 不是 继续 在 它 多于 二 年 ,

他从事这项工作不超过两年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mʌt] [tuː; tə]
and the circumstance of his resignation seems to have been much to
和 这 环境 的 他的 辞职 似乎 到 有 到过 很多 到
[hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [æz; əz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] .
his honour as an honest man .
他的 荣誉 作为 一个 诚实的 男人 .

而且，他辞职的情况似乎对他这位诚实的人的荣誉大有裨益。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌpekjəˈleɪʃən] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
It was in consequence of some peculation discovered to have been
它 曾是 在 结果 的 一些 普库尔 发现 到 有 到过
[kəˈmɪtɪd] [baɪ][wʌn][ˈsaɪləs] [diːn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
committed by one Silas Deane who had been a commissioner from the United
坚定的 经过 一 西拉斯 迪恩 WHO 有 到过 一个 专员 从 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
States to some part of Europe .
各州 到 一些 部分 的 欧洲 .

这是由于发现美国派往欧洲某地的专员西拉斯·迪恩犯下了一些贪污罪行所致。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmiːdiətli] [ˈpʌblɪʃt] [ˌaɪˈtiː]
The discovery was made by Mr . Paine , and he immediately published it
这 发现 曾是 制成 经过 先生 . 潘恩 , 和 他 立即地 已发布 它
[ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpəz] ,
in the papers ,
在 这 文件 ,

这项发现是由潘恩先生做出的，他立即将发现发表在了报纸上。

[wɪtʃ] [gəv] [ə'fens] [tuː; tə]['sɜ:t(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] ,
which gave offence to certain members of the Congress ,
哪个 给予 罪行 到 肯定 成员 的 这 国会 ,
这冒犯了国会的某些成员。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θret] [ɒv; əv]['saɪləs] [di:n] ,
and in consequence of some threat of Silas Deane ,
和 在 结果 的 一些 威胁 的 西拉斯 迪恩 ,
由于西拉斯·迪恩的某种威胁,

[ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['senʃə(r)] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]
the Congress shewed a disposition to censure Mr . Paine without giving him a
这 国会 展示 一个 处置 到 谴责 先生 : 潘恩 没有 给予 他 一个
[ˈhɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,
国会表现出一种不经听证就对潘恩先生进行谴责的倾向。

[huː] [ɪ'mɪ:diətli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]
who immediately protested against such a proceeding , and resigned his
WHO 立即地 抗议 反对 这样的 一个 进行中 , 和 辞职 他的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .
他立即对这种做法表示抗议, 并辞去了职务。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['kæɪɪd] [nəʊ] [pi:k] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] ,
However , he carried no pique with him into his retirement ,
然而 , 他 携带 不 激起 和 他 进入 他的 退休 ,
然而, 他退休时并没有带着任何怨恨。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æz; əz]['ɑ:d(ə)nt][æz; əz]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but was as ardent as ever in the cause of independence and a
但 曾是 作为 热心 作为 曾经 在 这 原因 的 独立 和 一个
['təʊt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]['brɪt(ə)n] .
total separation from Britain .
全部的 分离 从 英国 .
但他对独立和彻底脱离英国的事业依然充满热情。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] [plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
He published several plans for an equal system of taxation to enable the
他 已发布 一些 计划 为了 一个 平等的 系统 的 税收 到 使能够 这
['kɒŋɡres] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði]['faɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪːɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
Congress to recruit the finances and to reinforce the army ,
国会 到 招募 这 财政 和 到 加强 这 军队 ,
他公布了几项关于建立平等税收制度的方案, 以使国大党能够筹集资金并加强军队。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst][klɪə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['mænə(r)] , [held] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
and in the most clear and pointed manner , held out to the inhabitants
和 在 这 最多 清除 和 尖 方式 , 握住 出去 到 这 居民
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'nartɪd] [sterts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,
并以最清晰、最明确的方式, 向美国居民阐明:

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [geɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
the important advantages they would gain by a cheerful contribution towards the
这 重要的 优势 他们 会 获得 经过 一个 快乐 贡献 向 这
[ˈeksədʒənsɪːz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
exigencies of the times ,
紧急情况 的 这 时代 ;
他们若能积极响应时代的需要, 将会获得哪些重要优势?

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [sə'fɪntli] [fə'mɪdəb(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][kəʊp] [wɪð]
and at once to make themselves sufficiently formidable , not only to cope with
和 在 一次 到 制作 他们自己 足够 强大 , 不是 仅有的 到 应付 和
,
:
,

并立即让自己变得足够强大，不仅能够应对，

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['enəmi] .
but to defeat the enemy .
但 到 击败 这 敌人 .

但是为了击败敌人。

[hi:; hi] ['ri:zənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ən][ðə; ði] [ɪm.pəsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑ:mi] [ðæt] ['brɪt(ə)n][kʊd; kəd][send]
He reasoned with them on the impossibility of any army that Britain could send
他 有理智的 和 他们 在 这 不可能 的 任何 军队 那 英国 可以 发送
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

他向他们解释，英国不可能派出任何军队来对抗他们。

['bi:ɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
being sufficient to conquer the Continent of America .
存在 充足的 到 征服 这 大陆 的 美国 .

足以征服美洲大陆。

[hi:; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɔ:tɪtju:d] [ænd; ənd]
He again and again explained to them that nothing but fortitude and
他 再次 和 再次 解释 到 他们 那 没有什么 但 坚韧 和
[ɪg'zɜ:ʃn] [wʊz; wəz] ['nesəsəri] [ən][ðeə(r)][pɑ:t] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [ɪn][wʌn] [kæm'peɪn] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]
exertion was necessary on their part to annihilate in one campaign the forces of
用力 曾是 必要的 在 他们的 部分 到 歼灭 在 一 活动 这 力量 的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

他反复向他们解释，他们只需要坚韧不拔的毅力和不懈的努力，就能在一场战役中歼灭英国军队。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and put a stop to the war .
和 放 一个 停止 到 这 战争 .

并结束战争。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] ,
It is evident , and admitted on all sides ,
它 是 明显 , 和 承认 在 全部 侧面 ,

这一点显而易见，各方也都承认：

[ðæt] [ði:z] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪn] [br'keɪm] [ðə; ði][meɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['æk(ə)n][ɪn][prə'kjʊərɪŋ]
that these writings of Mr . Paine became the main spring of action in procuring
那 这些 著作 的 先生 . 潘恩 成为 这 主要的 春天 的 行动 在 采购
[,ɪndɪ'pendəns] [tu:; tə][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] .
independence to the United States .
独立 到 这 团结的 各州 .

潘恩先生的这些著作成为美国争取独立的主要动力。

[,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [,dɪsə'gri:mənt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] ,
Notwithstanding the little disagreement he had with the Congress ,
虽然 这 小的 分歧 他 有 和 这 国会 ,

尽管他与国会之间存在一些小分歧，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [baɪ]
it was ready at the close of the war to acknowledge his services by
它 曾是 准备好 在 这 关闭 的 这 战争 到 承认 他的 服务 经过
[ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] ,
a grant of three thousand dollars ,
一个 授予 的 三 千 美元 ,
战争结束后, 该机构准备授予他三千美元的奖金, 以表彰他的贡献。

[ænd; ænd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
and he also obtained from the State of New York ,
和 他 还 获得 从 这 状态 的 新的 约克 ,
他还从纽约州获得了.....

[ðə; ði] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ɪ'stɛɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sleɪvɪ] ['lɔːri][ænd; ænd] ['rɔɪəlɪst] , ['sɪtʃuɛɪt][æt; ət] [njuː]
the confiscated estate of some slavish lory and royalist , **situate at New**
这 没收 财产 的 一些 奴隶 洛里 和 保皇党 , 位于 在 新的
[rəu'ʃel] .
Rochelle .
罗谢尔 .
位于新罗谢尔的某个奴隶主和保皇党的被没收的庄园。

[ðɪs] [ɪ'stɛɪt] [kən'teɪnd] [θriː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] ['haɪli] , ['kʌltɪvɛɪtɪd] [lənd] ,
This estate contained three hundred acres of highly , cultivated land ,
这 财产 包含 三 百 英亩 的 高度 , 栽培 土地 ,
此处庄园拥有三百英亩耕地, 土地肥沃, 设施完善。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ænd][səb'stæɪn(ə)l] [stəʊn] [bɪlt] [haʊs] .
and a large and substantial stone built house .
和 一个 大的 和 重大的 石头 建造 房子 .
还有一座又大又坚固的石头房子。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɜːst] ['pʌblɪʃt] " ['kɒmən] [sens] " [ænd; ænd] "
The State of Pennsylvania , in which he first published " Common Sense " and "
这 状态 的 宾夕法尼亚州 , 在 哪个 他 第一的 已发布 " 常见的 感觉 " 和 "
[ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,
The Crisis ,
这 危机 ,
他首次在宾夕法尼亚州发表了《常识》和《危机》两本书。

" [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] £500 ['stɜːlɪŋ] ;
" **presented him with £500 sterling** ;
" 呈现 他 和 £500 英镑 ;
“向他赠送了500英镑；

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æɪn; ən] [ə'gri:mənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪbərəl]
and the State of Virginia had come to an agreement for a liberal
和 这 状态 的 弗吉尼亚州 有 来 到 一个 协议 为了 一个 自由主义
[grɑːnt] ,
grant ,
授予 ,
弗吉尼亚州已就一项慷慨的拨款达成协议，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪnz] [ɪntə'fɪərəns] [ænd; ænd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][sʌm; səm]
but in consequence of Mr . Paine's interference and resistance to some
但 在 结果 的 先生 . 潘恩的 干涉 和 反抗 到 一些
[kleɪm][ɒv; əv] ['terətri] [meɪd] [baɪ][ðæt] [stɛɪt] ,
claim of territory made by that State ,
宣称 的 领土 制成 经过 那 状态 ,
但由于潘恩先生干涉并抵制该州提出的某些领土主张，

[&nd, ənd] [rɪtʃ.nd] [tə., tə] [ə'merɪkə] [wɪθ] [tə.] [mɪljənz] [&nd, ənd] [ə, ɪ] [hɑː.] [ɒv, ɒv] [lɪ.vrɜːs] [ɪn] [sɪlvə(r)],
and returned to America with two millions and a half of livres in silver ,
和 返回 到 美国 和 二 百万 和 一个 一半 的 利弗斯 在 银 ,
他带着两百万五十万里弗银子返回美国。

[ænd; ənd] [stɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaitɪd][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [mˈliːənz] [ɒv; əv][ˈliːvrəs] .
and stores to the united value of sixteen millions of livres .
和 商店 到 这 团结的 价值 的 十六 百万 的 利弗斯 .

以及总价值达一千六百万里弗尔的仓库。

[ðɪs] [ˈsɜːkəmstəns] [geɪv] [sʌtʃ] [ˈvɪɡə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ,
This circumstance gave such vigour to the cause of the Americans ,
这 环境 给予 这样的 活力 到 这 原因 的 这 美国人 ,
这种情况极大地鼓舞了美国人的事业。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədʒ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈmɑːkwɪs] [kɔːnˈwɒlɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] .
that they shortly afterwards brought the Marquis Cornwallis to a capitulation .
那 他们 不久 然后 带来 这 侯爵 康沃利斯 到 一个 投降 .

不久之后，他们迫使康沃利斯侯爵投降。

[sɪks] [mˈliːənz] [ɒv; əv][ˈliːvrəs][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [frɑːns] ,
Six millions of livres were a present from France ,
六 百万 的 利弗斯 是 一个 展示 从 法国 ,

法国赠送了六百万里弗尔，

[ænd; ənd][ten] [mˈliːənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] [ɒn][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv] [frɑːns] .
and ten millions were borrowed from Holland on the security of France .
和 十 百万 是 借来的 从 荷兰 在 这 安全 的 法国 .

法国以荷兰为担保，向荷兰借款一千万。

[ɪn] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə] [frɑːns] , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [nɒt][ˈəʊnli] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]
In this trip to France , Mr . Paine not only accomplished the object of
在 这 旅行 到 法国 , 先生 . 潘恩 不是 仅有的 完成 这 目的 的

[hɪz; ɪz] [ˈembəsi] ,
his embassy ,
他的 大使馆 ,

潘恩先生此次法国之行不仅实现了他出使法国的目的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈsaɪləs] [diːn]
but he also made a full discovery of the traitorous conduct of Silas Deane
但 他 还 制成 一个 满的 发现 的 这 叛徒 执行 的 西拉斯 迪恩

,
,
,

但他还彻底揭露了西拉斯·迪恩的叛国行为。

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [ˈfəʊli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪmˈself] [brɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] ,
and , on his return fully justified himself before his fellow citizens ,
和 , 在 他的 返回 完全 合理的 他自己 前 他的 同伴 公民 ,

他回国后，在同胞面前充分证明了自己的清白。

[ɪn][ðə; ði][steps] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [ðæt] [əˈfeə(r)] ,
in the steps he had taken in that affair ,
在 这 步骤 他 有 已采取 在 那 事务 ,

在他处理那件事的步骤中，

[waɪlst] [diːn] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfeltə(r)] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
whilst Deane was obliged to shelter himself in England from the punishment
而 迪恩 曾是 有义务 到 庇护所 他自己 在 英格兰 从 这 惩罚

[djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
due to his crimes .
到期的 到 他的 犯罪 .

而迪恩则被迫逃往英国躲避因其罪行而受到的惩罚。

[ɪn][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [sez] ,
In a number of the Crisis , Mr . Paine says ,
在 一个 数字 的 这 危机 , 先生 . 潘恩 说道 ,

潘恩先生在多次危机中表示：

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] , [ðæt] [meɪd] [hɪm]
it was the cause of independence to the United States , that made him
它 曾是 这 原因 的 独立 到 这 团结的 各州 , 那 制成 他
[æn; ən] [ˈɔːθə(r)] ;
an author ;
一个 作者 ;

正是美国独立运动使他成为了一名作家；

[baɪ] [ðɪs] [aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈɑːɡjuːd] ,
by this it has been argued ,
经过 这 它 有 到过 争论 ,
由此可见，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ˈeksaɪz] " [brɪˈfɔː(r)]
that he could not have written " The Case of the Officers of Excise " before
那 他 可以 不是 有 书面 " 这 案件 的 这 警官 的 消费税 " 前
[ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
going to America ,
去 到 美国 ,

他不可能在去美国之前写出《税务官员案》这本书。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kənˈsɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
but this I consider to be easy of explanation .
但 这 我 考虑 到 是 简单的 的 解释 .
但我认为这很容易解释。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈpæmflət] [wɒz; wəz] [ˈrʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] [səbˈskɪpʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz]
As the latter pamphlet was published by the subscriptions of the officers
作为 这 后者 小册子 曾是 已发布 经过 这 订阅 的 这 警官
[ɒv; əv][ˈeksaɪz] ,
of excise ,
的 消费税 ,

由于后一本小册子是由税务官员捐款出版的，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪs] , [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðeə(r)]
and as it was a mere statement of their case , drawn up at their
和 作为 它 曾是 一个 仅仅 陈述 的 他们的 案件 , 绘制 向上 在 他们的
[rɪˈkwest] [ænd; ənd] [səˈdʒestʃən] ,
request and suggestion ,
要求 和 建议 ,

而且，这仅仅是他们根据自己的要求和建议起草的一份案情陈述，

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [maɪt] [ˈhɑːdli] [kənˈsɪdə(r)][hɪmˈself] ,
Mr . Paine might hardly consider himself ,
先生 : 潘恩 可能 几乎 考虑 他自己 ,
潘恩先生可能很难认为自己是.....

[ɪnˈtaɪtl] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd][bʌt; bət]
intitled to the name of author for such a production which had but
标题 到 这 姓名 的 作者 为了 这样的 一个 生产 哪个 有 但
[ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ][ænd; ənd][ˈpɑːʃ(ə)l][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
a momentary and partial object :
一个 瞬间 和 部分的 目的 :

有权以作者的名义发表此类作品，而该作品的目的只是短暂的、片面的。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi] [ɒv; əv]
He might have considered himself as the mere amanueusis of the body of
他 可能 有 经过考虑的 他自己 作为 这 仅仅 - 的 这 身体 的
[ˈeksaɪz,mæn] ,
excisemen ,
税务员 ,

他或许认为自己只是税务官队伍中的一个文书，

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [steɪt] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd]
and , to have done nothing more than state their complaint and
和 , 到 有 完毕 没有什么 更多的 比 状态 他们的 抱怨 和
['sentɪmənts] .
sentiments .
情感 .

他们所做的，不过是表达了自己的不满和感受而已。

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'prɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pæmflet] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]
It does not appear that the pamphlet was printed for sale , or that the
它 做 不是 出现 那 这 小册子 曾是 打印 为了 销售 , 或者 那 这
['raɪtə(r)]['evə(r)][hæd; həd] ,
writer ever had ,
作家 曾经 有 ,

这份小册子似乎并非印刷出售，作者也从未打算出售。

[ɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , ['eni] [ɪ'mɒljumənt] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] .
or thought to have , any emolument from it .
或者 想法 到 有 , 任何 报酬 从 它 .

或者认为从中获得了任何报酬。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
It must have been in this light that Mr . Paine declined the character of
它 必须 有 到过 在 这 光 那 先生 . 潘恩 拒绝 这 特点的 的
[æn; ən] [ɔːθə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæmflet] ,
an Author on the account of that pamphlet ,
一个 作者 在 这 帐户 的 那 小册子 ,

想必正是基于这种考虑，潘恩先生才拒绝以作家的身份来评价那本小册子。

[fɔː(r); fə(r)][nʊʊ][mæn] [niːd] [biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][aɪ 'tiː]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)][ɔː(r)] [stɑɪl]
for no man need be ashamed to father it either for principle or style
为了 不 男人 需要 是 羞愧 到 父亲 它 任何一个 为了 原则 或者 风格
.
:
.

任何人都未必为生下这样的孩子而感到羞耻，无论是出于原则还是风格。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] " [ɒn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
In the same manner might be considered his song " On the Death of General
在 这 相同的 方式 可能 是 经过考虑的 他的 歌曲 " 在 这 死亡 的 一般的
[wɒlf] ,
Wolfe ,
沃尔夫 ,

同样，他的歌曲《沃尔夫将军之死》也可以被视为一首赞歌。

" [hɪz; ɪz] " [rɪ'flek(ə)nz] [ɒn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] [klaɪv] ,
" his " Reflections on the Death of Lord Clive ,
" 他的 " 反思 在 这 死亡 的 主 克莱夫 ,
他的《克莱夫勋爵之死反思录》

" [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lɪz] [ðæt] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpensɪl'veɪniə]
" and several other essays and articles that appeared in the Pennsylvania
" 和 一些 其他 散文 和 文章 那 出现 在 这 宾夕法尼亚州
[ˌmæɡə'ziːn] ,
Magazine ,
杂志 ,

以及发表在《宾夕法尼亚杂志》上的其他几篇文章和随笔

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
and the different newspapers of America ,
和 这 不同的 报纸 的 美国 ,
以及美国各大报纸，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sə'leibrəti] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [su:'piəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
all of which had obtained celebrity as something superior to the general
全部 的 哪个 有 获得 名人 作为 某物 优越的 到 这 一般的
[ræŋk][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [hæd; həd] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,
rank of literature that had appeared in the Colonies ,
秩 的 文学 那 有 出现 在 这 殖民地 ,
所有这些作品都因其超越殖民地时期一般文学作品的水平而声名鹊起。

[ænd; ənd] [jet] ['i:v(ə)n][ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ri'liŋkwɪʃ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] .
and yet even on this ground he also relinquished the title of an author .
和 然而 甚至 在 这 地面 他 还 放弃 这 标题 的 一个 作者 .
然而，即便仅凭这一点，他也放弃了作家的头衔。

[tu:; tə][bi:; bi]['ʊə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [raɪts] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɔ:(r)] [frendz] [ɪz][æn; ən]
To be sure , a man who writes a letter to his relatives or friends is an
到 是 当然 , 一个 男人 WHO 写 一个 信 到 他的 亲属 或者 朋友们 是 一个
[ɔ:θə(r)] ,
author ,
作者 ,
当然，给亲戚朋友写信的人也是作者。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [peɪn] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['ɪmpɔ:t] ,
but Mr . Paine thought the word of more import ,
但 先生 . 潘恩 想法 这 单词 的 更多的 进口 ,
但潘恩先生认为这个字更重要。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kɔ:l] [hɪm'self][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [hi:; hi][hæd; həd]
and did not call himself an author until he saw the benefits he had
和 做过 不是 称呼 他自己 一个 作者 直到 他 锯 这 好处 他 有
[kən'fə:d] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
conferred on his fellow - citizens and mankind at large ,
授予 在 他的 同伴 - 公民 和 人类 在 大的 ,
直到他看到自己的作品给同胞和全人类带来的益处，他才称自己为作家。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wel] - [taɪmd] " ['kɒmən] [sens] " [ænd; ənd] " ['kraɪsɪs] .
by his well - timed " Common Sense " and " Crisis .
经过 他的 出色地 - 定时 " 常见的 感觉 " 和 " 危机 .
凭借他适时推出的《常识》和《危机》。

" ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [reɪ'nɑ:l] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɔ:θə(r)] ,
" During the struggle for independence , the Abbe Raynal , a French author ,
" 期间 这 斗争 为了 独立 , 这 阿贝 雷纳尔 , 一个 法语 作者 ,
“在争取独立的斗争期间，法国作家雷纳尔神父

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
had written and published what he called a History of the Revolution
有 书面 和 已发布 什么 他 称为 一个 历史 的 这 革命
, [ɔ:(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
, or Reflections on that History ,
, 或者 反思 在 那 历史 ,
他撰写并出版了一部他称之为《革命史》或《关于那段历史的反思》的作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪ'rəʊniəs] ['steɪtmənts] , ['prɒbəbli] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
in which he had made some erroneous statements , probably guided by the
在 哪个 他 有 制成 一些 错误 声明 , 大概 引导 经过 这
[ɪrə(r)z] ,
errors ,
错误 ,
其中他做出了一些错误的陈述，很可能是受到这些错误的影响。

[ˈwɪlfɪ] [ɔː(r)][ˌæksɪˈdent(ə)] , [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
wilful or accidental , in the European newspapers :
故意 或者 偶然 , 在 这 欧洲的 报纸 :

欧洲报纸上称之为故意还是意外。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə][ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Mr . Paine answered the Abbe in a letter , and pointed out all his
先生 . 潘恩 回答 这 阿贝 在 一个 信 , 和 尖 出去 全部 他的
[ˌmɪsˈsteɪtmənts] ,
misstatements ,
错误陈述 ,

潘恩先生回信回复了神父，并指出了他所有的错误陈述。

[wɪð] [ə; eɪ][həʊp] [ɒv; əv] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][hɪˈstɔːriən] .
with a hope of correcting the future historian .
和 一个 希望 的 纠正 这 未来 历史学家 .

希望能够纠正未来历史学家的错误。

[ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz] [rɪˈmɑːkəbli] [wel] [ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd][əˈbaʊnd] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiəz][ænd; ənd]
This letter is remarkably well written , and abounds with brilliant ideas and
这 信 是 非常 出色地 书面 , 和 很多 和 杰出的 想法 和
[ˈnæt(ə)rəl] [ɪmˈbelɪʃmənts] .
natural embellishments .
自然的 装饰 .

这封信写得非常好，充满了精彩的想法和自然的润色。

[ˈɑːvɪdz][ˈklæsɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ədˈmaɪəd][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈenvi] ,
Ovid's classical and highly admired picture of Envy ,
奥维德的 古典 和 高度 钦佩 图片 的 嫉妒 ,

奥维德笔下经典且备受推崇的嫉妒形象

[kæn; kən] [ˈskeəsli] [vaɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [drɔːn] [ɒv; əv][ˈpredʒədɪs][ɪn] [ðɪs]
can scarcely vie with the picture our Author has drawn of Prejudice in this
能 几乎 争夺 和 这 图片 我们的 作者 有 绘制 的 偏见 在 这
[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

很难与作者在这封信中描绘的偏见的形象相媲美。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈriːdərz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
It will be sure to arrest the reader's attention ,
它 将要 是 当然 到 逮捕 这 读者的 注意力 ,

它一定会吸引读者的注意力。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [nɒt][mɑː(r)][aɪ ˈtiː][baɪ][æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .
therefore I will not mar it by an extract .
所以 我 将要 不是 马尔 它 经过 一个 提炼 .

因此我不会用提取物破坏它。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈnevə(r)] [ˈdiːviətɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
Mr . Paine never deviated from the path of nature ,
先生 . 潘恩 绝不 偏离 从 这 小路 的 自然 ,

潘恩先生从未偏离自然规律。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [æz; əz] [braɪt] [æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [æz; əz][ˈevə(r)][ˈaʊə(r)]
and he was unquestionably as bright an ornament as ever our
和 他 曾是 毫无疑问 作为 明亮的 一个 装饰品 作为 曾经 我们的
[ˈkɒmən] [ˈpeərənt][held] [ʌp][tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
Common Parent held up to mankind .
常见的 父母 握住 向上 到 人类 .

毫无疑问，他是我们共同的父神赐予人类的最耀眼的明珠之一。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] ['neɪtʃə(r)][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [bʊks] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [æz; əz]
He studied Nature in preference to books , and thought and compared as
他 研究 自然 在 偏爱 到 图书 , 和 想法 和 比较的 作为
[wel] [æz; əz] [riːd] .
well as read .
出色地 作为 读 .

他更喜欢研究自然而不是读书，他喜欢思考、比较，也喜欢阅读。

[ðə; ði][həʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɡʌvənmənt] ['hævɪŋ] [biːn] ['bæflɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
The hopes of the British Government having been baffled in the expected reduction
这 希望 的 这 英国 政府 拥有 到过 困惑 在 这 预期的 减少
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,
of the Colonies ,
的 这 殖民地 ,

英国政府希望通过削减殖民地来达到预期目标，但这一希望落空了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪndɪ'pendəns] ,
and being compelled to acknowledge their independence ,
和 存在 被迫 到 承认 他们的 独立 ,
[ɪndɪ'pendəns] ,
并被迫承认他们的独立性，

['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [naʊ] ['leɪzə(r)] [tuː; tə] [tʒːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l]
Mr . Paine had now leisure to turn to his mechanical and philosophical
先生 . 潘恩 有 现在 闲暇 到 转动 到 他的 机械的 和 哲学
['stʌdɪz] .
studies .
研究 .
[fɪlə'sɒfɪk(ə)l]
潘恩先生现在有空从事机械和哲学方面的研究了。

[hiː; hi][wəz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]
He was admitted a member of the American Philosophical Society , and
他 曾是 承认 一个 成员 的 这 美国人 哲学 社会 , 和
[ə'pɔɪntɪd] ['mɑːstə(r)][ʌv; əv] [aːts] ,
appointed Master of Arts ,
任命 掌握 的 艺术 ,
[aːts] ,
他被接纳为美国哲学学会会员，并被授予文学硕士学位。

[baɪ][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ʌv; əv] [fɪlə'delfiə] ,
by the University of Philadelphia ,
经过 这 大学 的 费城 ,
[fɪlə'delfiə] ,
由费城大学提供

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæmflet] [ʌn'tɪl]
and we find nothing from his pen in the shape of a pamphlet until
和 我们 寻找 没有什么 从 他的 笔 在 这 形状 的 一个 小册子 直到
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1786 ,
这 年 - ,
[jɪə(r)] - ,
直到 1786 年，我们才发现他留下的任何小册子等作品。

[hiː; hi] [ðen] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " [dɪsər'teɪʃən] [ʌn] ['ɡʌvənmənts] , [ðə; ði] [ə'feəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] ,
He then published his " Dissertations on Governments , the Affairs of the Bank ,
他 然后 已发布 他的 " 学位论文 在 政府 , 这 事务 的 这 银行 ,
[ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] .
and Paper Money .
和 纸 钱 .
[peɪpə(r)]
随后，他出版了《论政府、银行事务和纸币》一书。

" [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] [wɒz; wəz][tu;; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]
" **The object of this pamphlet was to expose the injustice and**
" 这 目的 的 这 小册子 曾是 到 暴露 这 不公正 和
[ɪn'grættɪju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɪn] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv] [ɪn,kɔ:pə'reɪʃn] [frəm; frəm]
ingratitude of the Congress in withdrawing the charter of incorporation from
忘恩负义 的 这 国会 在 撤退 这 宪章 的 公司 从
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bæŋk] ,
the American Bank ,
这 美国人 银行 ,

“这本小册子的目的是揭露国会撤销美国银行公司章程的不公正和忘恩负义的行为。”

[ænd; ənd][tu;; tə] [fəʊ] , [ðæt][,aɪ'ti:] [wɒd] ['rɑ:ðə(r)][ɪndʒə(r)][ðæn; ðən] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and to show , that it would rather injure than benefit the community .
和 到 展示 , 那 它 会 相当 损伤 比 益处 这 社区 .
并表明, 它宁愿伤害社区而不是造福社区。

[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [ˈhævɪŋ] [bi:n] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
The origin of this Bank having been solely for the carrying on of the war
这 起源 的 这 银行 拥有 到过 仅 为了 这 携带 在 的 这 战争
[wɪð] ['vɪgə(r)] ,
with vigour ,
和 活力 ,

这家银行的成立初衷仅仅是为了全力以赴地进行战争，

[ænd; ənd][tu;; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪð] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] ,
and to furnish the army with necessary supplies ;
和 到 提供 这 军队 和 必要的 补给品 ,
并为军队提供必要的物资，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ['θret(ə)nd] [ə; eɪ][ˈmju:təni] ,
at a time when the want of food and clothing threatened a mutiny ,
在 一个 时间 什么时候 这 想 的 食物 和 衣服 威胁 一个 兵变 ,
在食物和衣物匮乏威胁到兵变的时期，

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [kən'demd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə] [sə'pres] [,aɪ'ti:][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]
Mr . Paine condemned the attempt to suppress it as an act of
先生 . 潘恩 谴责 这 试图 到 压制 它 作为 一个 行为 的
[ɪn'grættɪju:d] .
ingratitude .
忘恩负义 .

潘恩先生谴责压制该书的企图是忘恩负义的行为。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'welmd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
At a moment when the United States were overwhelmed with a general
在 一个 片刻 什么时候 这 团结的 各州 是 不堪重负 和 一个 一般的
[glu:m] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:stəs] ,
gloom by repeated losses and disasters ,
愁云 经过 重复 损失 和 灾难 ,

在美国因接连不断的损失和灾难而笼罩在普遍的悲观情绪之中时，

[ænd; ənd][baɪ][wɒnt][ɒv; əv][ˈvɪgə(r)][tu;; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and by want of vigour to oppose the enemy ,
和 经过 想 的 活力 到 反对 这 敌人 ,
由于缺乏抵抗敌人的勇气，

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [prə'pəʊzd][ə; eɪ] ['vɒləntɪri] [kɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu;; tə] [rɪ'kru:t] [ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd][sent]
Mr . Paine proposed a voluntary contribution to recruit the army , and sent
先生 . 潘恩 建议的 一个 自愿 贡献 到 招募 这 军队 , 和 发送
[hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)] ,
his proposal ,
他的 提议 ,

潘恩先生提议以自愿捐款的方式招募军队，并寄出了他的提议。

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mensmənt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] .
and five hundred dollars as a commencement , to his friend Mr .
和 五 百 美元 作为 一个 开始 , 到 他的 朋友 先生 .

M'Clenaghan .

并向他的朋友麦克伦纳根先生捐赠了五百美元作为启动资金。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ɪm'breɪst] , [ænd; ənd] [sʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][baɪ] [wɪt]
The proposal was instantly embraced , and such was the spirit by which
这 提议 曾是 即刻 拥抱 , 和 这样的 曾是 这 精神 经过 哪个
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ,
it was followed ,
它 曾是 随后 ,

该提议立即被接受，并且也以这种精神付诸实施。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] ['ɪstæblɪʃt] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [səbskʊ'aɪbəz] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæŋk] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
that the Congress established the leading subscribers into a Bank Company , and
那 这 国会 已确立的 这 领导 订阅者 进入 一个 银行 公司 , 和
[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)] .
gave them a charter .
给予 他们 一个 宪章 .

国会决定将主要认购者组成一家银行公司，并授予其特许状。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ə'merɪkə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] ,
This incident might be said to have saved America for that time ,
这 事件 可能 是 说 到 有 已保存 美国 为了 那 时间 ,
可以说，这一事件在当时拯救了美国。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæz; həz] ['feəli] [[əʊn] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] ['haɪli]
and as Mr . Paine has fairly shown that the Bank was highly
和 作为 先生 . 潘恩 有 相当 所示 那 这 银行 曾是 高度
[ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]
advantageous to the interest of the United States at the time of its
有利 到 这 兴趣 的 这 团结的 各州 在 这 时间 的 它是
[sə'preʃ(ə)n] ,
suppression ,
抑制 ,

正如佩恩先生所充分证明的那样，该银行在被取缔时对美国的利益极为有利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [prə'si:did] [frɒm; frəm] ['pɑ:ti] [splɪ:n] ,
and that the act proceeded from party spleen ,
和 那 这 行为 继续 从 派对 脾 ,
该行为源于党内不满。

[wi:; wi] ['kænɒt] [ferl][tu:; tə] [ə'plɔ:d] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] ,
we cannot fail to applaud the spirit of this pamphlet ,
我们 不能 失败 到 鼓掌 这 精神 的 这 小册子 ,
我们必须赞赏这本小册子的精神。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tæk] [ɒŋ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] .
although it was an attack on the conduct of the Congress .
虽然 它 曾是 一个 攻击 在 这 执行 的 这 国会 .
虽然这是对国会行为的攻击。

[aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə'nʌðə(r)] [pru:f] [ðæt] ['ʌʊə(r)] [ɔ:θə(r)] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz]['dju:ti][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]
It forms another proof that our Author never suffered his duty and principle
它 表格 其他 证明 那 我们的 作者 绝不 遭受 他的 责任 和 原则
[tu:; tə][bi:; bi] ['baɪəst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
to be biased by his interest .
到 是 有偏见的 经过 他的 兴趣 .

这再次证明，我们的作者从未让自己的职责和原则受到个人利益的干扰。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd][fɜːst] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə]
In the year 1787 , Mr . Paine returned to Europe , and first proceeded to
在这 年 - , 先生 : 潘恩 返回 到 欧洲 , 和 第一的 继续 到
[ˈpæɪns] ,
Paris ,
巴黎 ,

1787年，潘恩先生返回欧洲，首先前往巴黎。

[weə(r)] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈplɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)]
where he obtained considerable applause for the construction of a model
在哪里 他 获得 大量 掌声 为了 这 建造 的 一个 模型
[ɒv; əv][æən; ən][ˈaɪən] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
of an iron bridge which he presented to the Academy of Sciences .
的 一个 铁 桥 哪个 他 呈现 到 这 学院 的 科学 .

他在科学院展出了一座铁桥模型，并因此获得了广泛的掌声。

[ðə; ði][ˈaɪən] [brɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [njuː] [iˈrekʃən] , [ænd; ənd] [wɪl]
The iron bridge is now becoming general in almost all new erections , and will
这 铁 桥 是 现在 成为 一般的 在 几乎 全部 新的 勃起 , 和 将要
[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

铁桥现在几乎已成为所有新建建筑的标配，而且无疑会继续普及。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] , [suːpəˈsiːd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ]
in a few years , supersede the more tedious and expensive method of building
在 一个 很少 年 , 取代 这 更多的 乏味 和 昂贵的 方法 的 建筑
[ˈbrɪdʒɪz] [wɪð] [stəʊn] .
bridges with stone .
桥梁 和 石头 .

几年之内，它将取代用石头建造桥梁这种更繁琐、更昂贵的方法。

[haʊ] [fjuː][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈvɒks,hɔːl] [ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][maɪnd]
How few are those who walk across the bridge of Vauxhall and call to mind
如何 很少 是 那些 WHO 走 穿过 这 桥 的 沃克斯豪尔 和 称呼 到 头脑
[ðæt] [ˈtɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [səˈdʒest] [ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
that Thomas Paine was the first to suggest and recommend the use of
那 托马斯 潘恩 曾是 这 第一的 到 建议 和 推荐 这 使用 的

[ðə; ði][ˈaɪən] [brɪdʒ] :
the iron bridge :
这 铁 桥 :

有多少人走过沃克斯豪尔桥时会想起，托马斯·潘恩是第一个建议并推荐使用铁桥的人呢？

[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说：

[ðæt] [hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]
that he borrowed the idea of this kind of bridge from seeing a certain
那 他 借来的 这 主意 的 这 种类 的 桥 从 看到 一个 肯定
[ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈspaɪdə(r)][spɪn][ɪts][web] * !
species of spider spin its web * !
物种 的 蜘蛛 旋转 它是 网站 * !

他从看到某种蜘蛛织网中汲取了建造这种桥的灵感*！

[ɪn][ðə; ði] [mə'kæni:kəl] [a:ts] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)]
In the mechanical arts Mr . Paine took great delight , and made considerable
在这 机械的 艺术 先生 : 潘恩 采取 伟大的 喜 , 和 制成 大量
['prəʊgres] .
progress .
进步 :

潘恩先生对机械工艺非常感兴趣，并取得了相当大的进步。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][pə'ɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [θi:ə'lɒdʒɪkəl] [pə'sju:ts] , [tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] [ðə; ði]
In this , as in his political and theological pursuits , to ameliorate the
在这 , 作为 在 他的 政治的 和 神学 追求 , 到 改善 这
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

在这方面，正如他在政治和神学追求中一样，是为了改善这种情况，

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] , [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['felʊθ] [men] , [wʊz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st]
and to add to the comforts , of his fellow men , was his first
和 到 添加 到 这 舒适 , 的 他的 同伴 男人 , 曾是 他的 第一的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]['faɪn(ə)] [eɪm] .
object and final aim .
目的 和 最终的 目的 .

为同胞们增添舒适的生活，是他的首要目标和最终目的。

* [ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪən] [brɪdʒ] [pʊ; əv][wʌn] [ɑ:tʃ] [æt; ət] ['sʌndələnd] [wʊz; wəz][ðə; ði]
* **The famous iron bridge of one arch at Sunderland was the**
* 这 著名的 铁 桥 的 一 拱 在 桑德兰 曾是 这
桑德兰著名的单拱铁桥是

[fɜ:st] [rɪ'zʌlt] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [ɔ:l'dəʊθ] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən]
first result of this discovery , although another gentleman
第一的 结果 的 这 发现 , 虽然 其他 绅士
这项发现的初步结果，尽管另一位先生

[kleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ɪm'pjʊ:nəti] ,
claimed the invention and took credit for it with impunity ,
声称 这 发明 和 采取 信用 为了 它 和 免责 ,
声称拥有这项发明并肆无忌惮地将功劳据为己有，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [pʊ; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
in consequence of the general prejudice against the name and
在 结果 的 这 一般的 偏见 反对 这 姓名 和
由于人们对这个名称普遍存在偏见，

['raɪtɪŋz] [pʊ; əv]['mɪstə(r)] . [peɪn] .
writings of Mr . Paine .
著作 的 先生 : 潘恩 :

潘恩先生的著作。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æte'steɪʃən] [pʊ; əv]
It is a sufficient attestation of
它 是 一个 充足的 证明 的
这是对.....的充分证明。

[ðɪs] [fækt] , [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌndələnd] [brɪdʒ] [wʊz; wəz][kɑ:st][æt; ət]
this fact , to say , that the Sunderland bridge was cast at
这 事实 , 到 说 , 那 这 桑德兰 桥 曾是 投掷 在
也就是说，桑德兰大桥是在.....铸造的。

[ðə; ði] ['faʊndəri] [pʊ; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔ:kə(r)] , [æt; ət] ['rɑ:ðərəm] , [ɪn] - ['jɔ:rkʃər] ,
the foundery of Mr . Walker , at Rotheram , in ' Yorkshire ,
这 创始人 的 先生 : 沃克 , 在 罗瑟勒姆 , 在 - 约克郡 ,
沃克先生的铸造厂位于约克郡罗瑟勒姆。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][æn; ən]
where Mr . Paine had made his first experiment on an
在哪里 先生 . 潘恩 有 制成 他的 第一的 实验 在 一个

潘恩先生在那里进行了他的第一次实验。

[ɪk'stensɪv] [skeɪl] .
extensive scale .
广泛的 规模 .

规模庞大。

[frɒm; frəm][ˈpærɪs][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [θɜːˈtiːn]
From Paris Mr . Paine returned to England after an absence of thirteen
从 巴黎 先生 . 潘恩 返回 到 英格兰 后 一个 缺席 的 十三
[j'ɪəz] ,
years ,
年 ,

潘恩先生离开巴黎十三年后返回英国。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ɪn] [dɪ'stres] .
in which time he had lost his father , and found his mother in distress .
在 哪个 时间 他 有 丢失的 他的 父亲 , 和 成立 他的 母亲 在 痛苦 .

在此期间，他失去了父亲，并发现母亲处境艰难。

[hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˈθetfəd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
He hastened to Thetford to relieve her ,
他 加快 到 塞特福德 到 缓解 她 ,

他急忙赶往塞特福德去接替她。

[ænd; ənd][ˈset(ə)ld][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwiːkli] [sʌm] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmfətəb(ə)l] .
and settled a small weekly sum upon her to make her comfortable .
和 定居 一个 小的 每周 和 之上 她 到 制作 她 舒服的 .

并每周给她一笔小额款项，让她过上舒适的生活。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈpæmflet] ,
He spent a few weeks in his native town , and wrote the pamphlet ,
他 花费 一个 很少 周 在 他的 本国的 镇 , 和 写道 这 小册子 ,

他在家乡待了几个星期，并写了这本小册子。

[ɪn'taɪtl] " [ˈprɒspekts] [ɒn][ðə; ði] [ˈruːbɪkən] , " & [siː] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
intitled " Prospects on the Rubicon , " & c . at this time ,
标题 " 前景 在 这 卢比孔河 , " & c . 在 这 时间 ,

标题为“卢比孔河上的前景”等等。此时，

[wɪtʃ] [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd][ˈpɑːstaim]
which appears to have been done as much for amusement and pastime
哪个 出现 到 有 到过 完毕 作为 很多 为了 娱乐 和 消遣

[æz; əz][ˈeni] [θɪŋ] [els] ,
as any thing else ,
作为 任何 事物 别的 ,

这样做似乎更多是为了娱乐消遣，而非其他目的。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ][prɪˈkjuːliə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [laɪk][ˈməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈraɪtɪŋz] ,
as it has no peculiar object , like most of his other writings ,
作为 它 有 不 奇特 目的 , 喜欢 最多 的 他的 其他 著作 ,

因为它没有特定的主题，就像他的大多数其他作品一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːk] .
and the want of that object is visible throughout the work .
和 这 想 的 那 目的 是 可见的 自始至终 这 工作 .

而对那个物品的渴望贯穿了整部作品。

[aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][peɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv]
It is more of a general subject than Paine was in the habit of
它是更多的 的一个 一般的 主题 比 潘恩 曾是 在 这 习惯 的
[ɪnˈdʌldʒɪŋ][ɪn] ,
indulging in ,
沉溺于 在 ,

这比潘恩通常涉猎的话题更广泛一些。

[ænd; ɐnd][ɪts][ˌpʌblɪˈkeɪʃn][ɪn][ˈɪŋɡlənd][prəˈdjuːst][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][əˈtrækʃ(ə)n] .
and its publication in England produced but little attraction .
和 它是 发布 在 英格兰 生产 但 小的 景点 .

该书在英国出版后并未引起太大反响。

[fraːns] , [æt; ət][ðɪs][ˈməʊmənt] , [hæd; həd][ˈskeəsli][bɪˈɡʌn][tuː; tə][ˈɪndɪkeɪt][hɜː(r); hə(r)][dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]
France , at this moment , had scarcely begun to indicate her determination
法国 , 在 这 片刻 , 有 几乎 开始 到 表明 她 决心
[tuː; tə][rɪˈfɔːm][hɜː(r); hə(r)][ˈɡʌvənmənt] .
to reform her government .
到 改革 她 政府 .

此时，法国才刚刚开始表现出改革政府的决心。

[ˈɪŋɡlənd][wɒz; wəz][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ði][əˈfeəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɑːt] - [ˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][ˈhɒlənd] ;
England was engaged in the affairs of the Stadt - holder of Holland ;
英格兰 曾是 已订婚的 在 这 事务 的 这 施塔特 - 持有者 的 荷兰 ;
英国参与了荷兰执政者的事务；

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][siːmd][ə; eɪ][kənˈfjuːʒn][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɡʌvənmənts][ɒv; əv][ˈjʊərəp] ,
and there seemed a confusion among the principal governments of Europe ,
和 那里 似乎 一个 困惑 之中 这 主要的 政府 的 欧洲 ,
[bʌt; bət][nəʊ][ˌdɪspəˈzɪʃn][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
but no disposition for war .
但 不 处置 为了 战争 .

欧洲主要国家政府之间似乎一片混乱，但没有开战的意愿。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn][ˈhævɪŋ][bɪˈkʌm][ˈɪntɪmət][wɪð][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːkə(r)] , [ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈaɪən] - [ˈfaʊndə(r)]
Mr . Paine having become intimate with Mr . Walker , a large iron - founder
先生 . 潘恩 拥有 变得 亲密的 和 先生 . 沃克 , 一个 大的 铁 - 创始人
[ɒv; əv][ˈrɑːðərəm] ,
of Rotheram ,
的 罗瑟勒姆 ,

潘恩先生与罗瑟勒姆的大型铸铁厂主沃克先生关系密切，

[ɪn][ˈjɔːrkʃər] , [rɪˈtaɪəd][ˈðɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɜːpəs][ɒv; əv][ˈtraɪɪŋ][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
in Yorkshire , retired thither for the purpose of trying the experiment of his
在 约克郡 , 退休 那里 为了 这 目的 的 尝试 这 实验 的 他的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他退休后搬到约克郡，目的是在那里尝试他的桥牌实验。

[ðə; ði][pəˈtɪkjələz][ɒv; əv][ðɪs][ɪkˈsperɪmənt] , [wɪð][æŋ; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][səkˈses] ,
The particulars of this experiment , with an explanation of its success ,
这 细节 的 这 实验 , 和 一个 解释 的 它是 成功 ,
本文详细介绍了这项实验，并解释了其成功的原因。

[ðə; ði][ˈriːdə(r)][wɪl][faɪnd][ˈfʊli][dɪˈveləpt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈletə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒɔːdʒ][ˈstæntən] .
the reader will find fully developed in his letter to Sir George Staunton .
这 读者 将要 寻找 完全 发达 在 他的 信 到 先生 乔治 斯汤顿 .

读者将在他写给乔治·斯坦顿爵士的信中看到充分的阐述。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] [ɪn][ðə; ði]['æ'delˌfaɪ] ,
This letter was sent to the Society of Arts in the Adelphi ,
这 信 曾是 发送 到 这 社会 的 艺术 在 这 阿德尔菲 ;
这封信寄给了阿德尔菲艺术协会。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [træn'zækʃnz] ,
and was about to be printed in their transactions ,
和 曾是 关于 到 是 打印 在 他们的 交易 ;
并且即将被打印在他们的交易记录中，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
but the appearance of the First Part of " Rights of Man ,
但 这 外貌 的 这 第一的 部分 的 " 权利 的 男人 ;
但是《人权宣言》第一部分的出现，

" [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðæt] [ʃeɪp] ,
" put a stop to its publication in that shape ;
" 放 一个 停止 到 它是 发布 在 那 形状 ;
停止以那种形式出版它

[ænd; ənd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌju: 'es][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] ['bɪɡətɹi] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['wəʊfl] [bɑ:(r)]
and afforded us a lesson that bigotry and prejudice form a woeful bar
和 提供 我们 一个 课 那 偏见 和 偏见 形式 一个 悲惨的 酒吧
[tu:; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] .
to science and improvement .
到 科学 和 改进 .
这给我们上了一课：偏执和歧视是科学进步的巨大障碍。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [drɔ:n] [kən'sɪdərəb(ə)] [sʌmz]
For the expence of this bridge Mr . Paine had drawn considerable sums
为了 这 费用 的 这 桥 先生 . 潘恩 有 绘制 大量 总和
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['waɪtˌsaɪd] ,
from a Mr . Whiteside ,
从 一个 先生 . 怀特塞德 ;
为了修建这座桥，佩恩先生从怀特塞德先生那里借了一大笔钱。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɜ:tʃənt] , [ɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] [ðɪs]
an American merchant , on the security of his American property , but this
一个 美国人 商人 , 在 这 安全 的 他的 美国人 财产 , 但 这
['mɪstə(r)] . ['waɪtˌsaɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ,
Mr . Whiteside becoming a bankrupt ,
先生 . 怀特塞德 成为 一个 破产 ;
一位美国商人，以其在美国的财产作抵押，但这位怀特塞德先生却破产了。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][,æsi'ni: , ə,sai'ni:] ,
Mr . Paine was suddenly arrested by his assignees ,
先生 . 潘恩 曾是 突然 被捕 经过 他的 受让人 ;
潘恩先生突然被他的下属逮捕了。

[bʌt; bət] [su:n] ['lɪbəreɪtɪd] [baɪ] [tu:] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['mɜ:rtʃənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][beɪl] ,
but soon liberated by two other American merchants becoming his bail ,
但 很快 解放 经过 二 其他 美国人 商人 成为 他的 保释 ;
但不久后，另外两名美国商人出资保释了他，使他重获自由。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'mɪtnsɪz] [frɒm; frəm]
until he could make arrangements for the necessary remittances from
直到 他 可以 制作 安排 为了 这 必要的 汇款 从
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .
直到他能够安排好从美国汇款的事宜。

[ˈdʒʊərɪŋ][d̩ə; ði][əˈmerɪkən][wɔː(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd][felt][ə; eɪ] [strɒŋ] ; [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kʌm]
During the American war , Mr . Paine had felt a strong ; desire to come
 期间 这 美国人 战争 , 先生 . 潘恩 有 毛毡 一个 强的 ; 欲望 到 来
 [ˈpraɪvətli] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
privately into England ,
 私下 进入 英格兰 ,
 在美国内战期间, 潘恩先生一直强烈渴望私下前往英国。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['pæmflet] [ɒn][ðə; ði]['ri:əl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
and publish a pamphlet on the real state of the war ,
 和 发布 一个 小册子 在 这 真实的 状态 的 这 战争 ,
 并出版一本关于战争真实情况的小册子,

[ænd; ənd] [drɪ'spleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [pɒv; əv] [ðæt] [kɔːz] [ðeɪ]
and display to the people of England the atrocities of that cause they
 和 展示 到 这 人们 的 英格兰 这 暴行 的 那 原因 他们
 [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['blaɪndɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .
were so blinded to support .
 是 所以 失明 到 支持 .

并向英国人民展示他们被蒙蔽而支持的那个事业所犯下的暴行。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [step] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)] [ɪˈfekt] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði]
He had an impression that this step would have more effect to stop the
 他 有 一个 印象 那 这 步 会 有 更多的 影响 到 停止 这
 ['blʌdɪ] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ,
bloody career of the English Government ,
 血腥 职业 的 这 英语 政府 ,
 他认为这一举措更能有效地阻止英国政府的血腥行径。

[ðæn; ðən][ɔ:l][hi:, hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ɪn][ə'merɪkə] , [ænd; ənd][trænz'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nju:z,peɪpəz]
than all he could write in America , and transmit to the English newspapers
 比 全部 他 可以 写 在 美国 , 和 发送 到 这 英语 报纸

·
 ·
 ·

比他在美国所能写的一切，还要多得多，还要把这些文字传给英国的报纸。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɡɒt][hɪm][tuː; tə][əˈbændən] [ðɪs] [aɪˈdɪə] ,
It was with difficulty that his friends got him to abandon this idea ,
 它 曾是 和 困难 那 他的 朋友们 得到 他 到 放弃 这 主意 ,
 他的朋友们费了好大劲才让他放弃这个想法。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː, hi][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ləʊn][frəm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

and	after	he	had	succeeded	in	obtaining	the	loan	from	the	French
和	后	他	有	成功了	在	获得	这	贷款	从	这	法语

['gʌvənmənt] ,

Government ,

政府 ,

在他成功从法国政府获得贷款之后，

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)] ['lɔːrənʒ] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [əˈləʊn] , [ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd]
he proposed to Colonel Laurens to return alone , and let him go to England
 他 建议的 到 上校 劳伦斯 到 返回 独自的 , 和 让 他 去 到 英格兰
 [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
for this purpose .
 为了 这 目的 .

他建议劳伦斯上校独自返回，并让他为此前往英国。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
The Colonel , however , positively refused to return without him ,
这 上校 , 然而 , 积极地 拒绝 到 返回 没有 他 ,
 然而，上校断然拒绝不带他一起回去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
and in this purpose he was overcome by the force of friendship .
和 在 这 目的 他 曾是 克服 经过 这 力量 的 友谊 :

而正是出于这份情谊，他被友谊的力量所征服。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] [ˈlɪŋɡəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɒzəm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd][wʌn][ðeə(r)]
Still the same idea lingered in his bosom after the Americans had won their
仍然 这 相同的 主意 徘徊不去 在 他的 怀 后 这 美国人 有 韩元 他们的
[ˌɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 :

即使美国人赢得了独立，这种想法仍然在他心中挥之不去。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈkʌntrɪmən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə]
Mr . Paine loved his country and countrymen , and was anxious to
先生 : 潘恩 喜爱 他的 国家 和 同胞们 , 和 曾是 焦虑的 到
[əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈfɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɡʌvənmənt] .
assist them in reforming their Government .
协助 他们 在 改革 他们的 政府 :

潘恩先生热爱他的祖国和同胞，并渴望帮助他们改革政府。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [bɜ:k] [meɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [su:n] [ɡev] [hɪm][æn; ən]
The attack which Mr . Burke made upon the French Revolution soon gave him an
这 攻击 哪个 先生 : 伯克 制成 之上 这 法语 革命 很快 给予 他 一个
[ɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ,
opportunity of doing this ,
机会 的 正在做 这 ,

伯克先生对法国大革命的抨击很快就给了他这样做的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mən] " [wɪl] [ˈevə(r)][ræŋk][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [əˈmʌŋ]
and the production of " Rights of Man " will ever rank Mr . Paine among
和 这 生产 的 " 权利 的 男人 " 将要 曾经 秩 先生 : 潘恩 之中
[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][best][ɒv; əv] [ˈraɪtə] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɒnəmi] .
the first and best of writers on political economy .
这 第一的 和 最好的 的 作家 在 政治的 经济 :

《人权论》的出版将使潘恩先生永远跻身于政治经济学领域最杰出、最伟大的作家之列。

[ðə; ði] [ˈfrend] [ænd; ənd][kəmˈpænjən][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈfræŋklɪn][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə]
The friend and companion of Washington and Franklin could not fail to
这 朋友 和 伴侣 的 华盛顿 和 富兰克林 可以 不是 失败 到
[əbˈteɪn][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈli:dlɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkærəktəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
obtain an introduction to the leading political characters in England ,
获得 一个 介绍 到 这 领导 政治的 人物 在 英格兰 ,

华盛顿和富兰克林的朋友和伙伴自然而然地结识了英国的主要政治人物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɜ:k] , [hɔ:rn] [tʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [pˈɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
such as Burke , Horne Tooke , and the most celebrated persons of that day .
这样的 作为 伯克 , 霍恩 图克 , 和 这 最多 著名 人 的 那 天 :

例如伯克、霍恩·图克以及当时最著名的人物。

[bɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [əˈpəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Burke had been the opponent of the English Government during the American
伯克 有 到过 这 对手 的 这 英语 政府 期间 这 美国人
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ,

在美洲战争期间，伯克一直是英国政府的反对者。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ədˈmaɪəd][æz; əz][ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [ɒv; əv] [kənstrɪˈtju:ʃənl] [ˈfri:dəm] .
and was admired as the advocate of constitutional freedom .
和 曾是 钦佩 作为 这 提倡 的 宪法 自由 :

他因倡导宪政自由而备受赞誉。

[pɪt] , [ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [mæn][ðæt]['evə(r)] [sweɪd] [ðə; ði] [ə'feəz]
Pitt , the most insidious and most destructive man that ever swayed the affairs
匹兹堡 , 这 最多 阴险 和 最多 破坏性的 男人 那 曾经 摇摆 这 事务
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

皮特，这个曾经左右英国政局的最阴险、最具破坏性的人，

[sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [bɜːk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm]['viːn(ə)l] .
saw the necessity of tampering with Burke , and found him venal .
锯 这 必要性 的 篡改 和 伯克 , 和 成立 他 静脉 .

意识到必须对伯克进行干预，并发现他贪婪无耻。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðæt] [bɜːk] [[ʊd; jəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['pen](ə)n][ɪn][ə; eɪ]
It was agreed between them that Burke should receive a pension in a
它 曾是 同意 之间 他们 那 伯克 应该 收到 一个 养老金 在 一个
[fɪk'tɪjəs] [neɪm] ,
fictitious name ,
虚拟 姓名 ,

他们达成一致，伯克应以化名领取养老金。

[bʌt; bət] ['aʊtwədli] [kən'tɪnjuː][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['kærəktə(r)] ,
but outwardly continue his former character ,
但 向外 继续 他的 以前的 特点 ,

但表面上仍保持着他以前的样子，

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [dɪspə'zɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [ɒpə'zɪ](ə)n] ,
the better to learn the dispositions of the leaders in the opposition ,
这 更好的 到 学习 这 性情 的 这 领导人 在 这 反对 ,

以便更好地了解反对派领导人的性情。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'baɪb][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'luːʃn] , [ænd; ənd]
as to the principles they might imbibe from the American revolution , and
作为 到 这 原则 他们 可能 吸收 从 这 美国人 革命 , 和

[ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [revə'luːʃn] [ɪn] [fraːns] .
the approaching revolution in France .
这 接近 革命 在 法国 .

至于他们可能从美国革命和即将到来的法国革命中汲取哪些原则。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [piːs] [ɒv; əv] [pɪts] ['pɒləsi] ,
This was the master - piece of Pitt's policy ,
这 曾是 这 掌握 - 片 的 皮特的 政策 ,

这是皮特政策的杰作。

[hiː; hi] [bɔːt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['tælənt][ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meʒəz] ,
he bought up all the talent that was opposed to his measures ,
他 买 向上全部 这 天赋 那 曾是 反对 到 他的 措施 ,

他买断了所有反对他政策的人才。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'kwaɪə] [ə; eɪ][də'rekt] [sə'pɔːt] ,
but instead of requiring a direct support ,
但 反而 的 需要 一个 直接的 支持 ,

但并不需要直接支持，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [pɜːsənz] [kən'tɪnjuː][æz; əz][spaɪz][ɒn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'səʊʃɪəts] ,
he made such persons continue as spies on their former associates ,
他 制成 这样的 人 继续 作为 间谍 在 他们的 以前的 同事 ,

他让这些人继续充当他们以前同伙的间谍，

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [ɪnˈfɔ:md] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] , [bʌt; bət] , [baɪ][hɪz; ɪz]
and thus was not only informed of all that was passing , but , by his
和 因此 曾是 不是 仅有的 知情的 的 全部 那 曾是 通过 , 但 , 经过 他的
[ˈeɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,

因此，他不仅得知了所有正在发生的事情，而且，通过他的代理人，

[wɒz; wəz] [ɪnəˈbld] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)l] [ˈevri] [ˈmeʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈkælkjuleɪtrɪd][tu:; tə] [əˈfekt] [hɪm] ,
was enabled to stifle every measure that was calculated to affect him ,
曾是 已启用 到 窒息 每一个 措施 那 曾是 计算 到 影响 他 ,
使他能够压制所有旨在影响他的措施。

[baɪ] [ɪntəˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪb] [əˈpəʊnənts] [ænd; ənd][ˈsu:dəʊ; ˈsju:dəʊ] - [ˈpeɪtriəts] .
by interposing the advice of his bribed opponents and pseudo - patriots .
经过 插入 这 建议 的 他的 受贿 对手 和 伪 - 爱国者 .
通过安插他收买的手和伪爱国者的建议。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [bɜ:k] ,
It was thus Mr . Paine was drawn into the company of Burke ,
它 曾是 因此 先生 : 潘恩 曾是 绘制 进入 这 公司 的 伯克 ,
就这样，潘恩先生被拉进了伯克的圈子。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ;
and even a correspondence with him on the affairs of France ;
和 甚至 一个 一致 和 他 在 这 事务 的 法国 ;
甚至还与他有过关于法国事务的通信；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈtɪl] [pɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [əˈveil] [hɪmˈself][ɒv; əv][ðə; ði]
and it was not until Pitt saw the necessity of availing himself of the
和 它 曾是 不是 直到 匹兹堡 锯 这 必要性 的 利用 他自己 的 这
[əˈvaʊd] [əˈpɑ:stəsi][ɒv; əv] [bɜ:k] ,
avowed apostacy of Burke ,
公开承认 背教 的 伯克 ,
直到皮特意识到必须利用伯克公开的背教行为，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
and of getting him to make a violent attack upon the French revolution ,
和 的 获得 他 到 制作 一个 暴力 攻击 之上 这 法语 革命 ,
并让他对法国大革命发动猛烈攻击，

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
that Mr . Paine discovered his mistake in the man .
那 先生 : 潘恩 发现 他的 错误 在 这 男人 :
潘恩先生发现自己在这个人身上犯了错误。

[aɪˈti:][ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [bɜ:rks] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]
It is beyond question that Burke's attack on the French Revolution had a most
它是 超过 问题 那 伯克的 攻击 在 这 法语 革命 有 一个 最多
[ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈfekt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
powerful effect in this country ,
强大的 影响 在 这 国家 ,
毫无疑问，伯克对法国大革命的抨击对美国产生了极其强大的影响。

[ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ][ˈheɪtrɪd] [wɪˈðəʊt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] , [bʌt; bət] [stɪl] ,
and kindled a hatred without shewing a cause for it , but still ,
和 点燃 一个 仇恨 没有 显示 一个 原因 为了 它 , 但 仍然 ,
并且没有说明原因就点燃了仇恨，但是，

[æz; əz] [ˈɒnɪst] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ˌaʊtˈlɪv] [ˈtretʃəri] ,
as honest principle will always outlive treachery ,
作为 诚实的 原则 将要 总是 活得更久 背信弃义 ,
正直的原则终将战胜背叛。

[ˌaɪˈtiː] [druː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hɪz; ɪz] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [wɪtʃ] [wɪl] [stænd][æz; əz]
it drew forth from Mr . Paine his " Rights of Man " which will stand as
它 画 前进 从 先生 : 潘恩 他的 " 权利 的 男人 " 哪个 将要 站立 作为
[ə; eɪ][ˈles(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [huːz] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt] [rɪˈkwaɪə(r)]
a lesson to all people in all future generations whose government might require
一个 课 到 全部 人们 在 全部 未来 几代人 谁 政府 可能 要求
[ˌrefəˈmeɪʃn] .
reformation .
改革 .

它引出了潘恩先生的《人权论》，这将成为未来所有世代政府可能需要改革时所有人的教训。

[vaɪs][kæn; kən] [ˈtraɪʌmf] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [waɪlst] [ðə; ðɪ] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː][ɪz]
Vice can triumph but for a moment , whilst the triumph of virtue is
副 能 胜利 但 为了 一个 片刻 , 而 这 胜利 的 美德 是
[pəˈpetʃuəl] .
perpetual .
永久 .

恶行或许能得逞一时，但美德的胜利却是永恒的。

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [saʊnd]
The laws of England have been a great bar to the propagation of sound
这 法律 的 英格兰 有 到过 一个 伟大的 酒吧 到 这 传播 的 声音
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˈlesnz] [ɒn] [ˈɡʌvənmənt] ,
principles and useful lessons on Government ,
原则 和 有用 课程 在 政府 ,

英国的法律极大地阻碍了健全的治国原则和有益经验的传播。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪz] [ɒv; əv] [ˈɔːθəz] ,
for whatever might have been the disposition and abilities of authors ,
为了 任何 可能 有 到过 这 处置 和 能力 的 作者 ,
无论作者的性情和能力如何,

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈlɪmɪt] [ðæt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [əˈbɪlətɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
they have been compelled to limit that disposition and those abilities to the
他们 有 到过 被迫 到 限制 那 处置 和 那些 能力 到 这
[ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
disposition and abilities of the publisher .
处置 和 能力 的 这 出版商 .

他们被迫将这种倾向和能力限制在出版商的倾向和能力之内。

[ðʌs] [ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [mæn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
Thus it has been difficult for a bold and honest man to find a
因此 它 有 到过 难的 为了 一个 大胆的 和 诚实的 男人 到 寻找 一个
[bəʊld][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈpʌblɪʃə(r)] ;
bold and honest publisher ;
大胆的 和 诚实的 出版商 ;

因此，一个勇敢诚实的人很难找到一个勇敢诚实的出版商；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
even in the present day it continues to be the same ,
甚至 在 这 展示 天 它 继续 到 是 这 相同的 ,
即使到了今天，情况依然如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [rɪˈfektʃuəl] [wei] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪz] ,
and the only effectual way of going to work is ,
和 这 仅有的 有效的 方式 的 去 到 工作 是 ,
而唯一有效的上班方式是：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈprɪntə(r)][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃə(r)] [æz; əz] [wel] .
for every author to turn printer and publisher as well .
为了 每一个 作者 到 转动 打印机 和 出版商 作为 出色地 .
让每位作者都兼任印刷商和出版商。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈmeɪʒə(r)] [ˈevri] [gʊd] [wɜːk] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæŋɡld] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Without this measure every good work has to be mangled according to the
没有 这 措施 每一个 好的 工作 有 到 是 残缺不全 根据 到 这
[ˈhjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɪmˈplɔɪd] .
humour of the publisher employed .
幽默 的 这 出版商 受雇 .

如果没有这项措施，每一部优秀的作品都会根据出版商的喜好而被篡改。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [faʊnd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][prəˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ˈiːv(ə)n]
It was thus Mr . Paine found great difficulty in procuring a publisher even
它 曾是 因此 先生 . 潘恩 成立 伟大的 困难 在 采购 一个 出版商 甚至
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .
for his First Part of " Rights of Man .
为了 他的 第一的 部分 的 " 权利 的 男人 .

因此，潘恩先生甚至很难为他的《人权论》第一部分找到出版商。

" [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkɑːtraɪt] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː] [ˈnesəsəri]
" **It was thus the great and good Major Cartwright found it necessary**
" 它 曾是 因此 这 伟大的 和 好的 主要的 卡特赖特 成立 它 必要的
[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈheɪbiːəs] [ˈkɔːpəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [sel] [hɪz; ɪz]
during the Suspension of the Habeas Corpus to take a shop and sell his
期间 这 暂停 的 这 人身保护令 语料库 到 拿 一个 店铺 和 卖 他的
[əʊn] [ˈpæmflɪts] .
own pamphlets .
自己的 小册子 .

“因此，在人身保护令被中止期间，伟大而善良的卡特赖特少校不得不开一家店出售自己的小册子。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn] [ˈpʌblɪʃəz] , [ðə; ði] [fɔːlt] [leɪz]
I do not mean to say that there is a fault in publishers , the fault lays
我 做 不是 意思是 到 说 那 那里 是 一个 过错 在 出版商 , 这 过错 躺下
[elsˈweə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

我并不是说出版商有错，错在其他地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][faɪndz][hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz]
for it is well known that as soon as a man finds himself within the walls
为了 它 是出色地 已知 那 作为 很快 作为 一个 男人 发现 他自己 之内 这 墙壁
[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˌpætriˈɒtɪk][ækt] ,
of a gaol for any patriotic act ,
的 一个 监狱 为了 任何 爱国 行为 ,

因为众所周知，一旦一个人因任何爱国行为而被关进监狱，

[ðəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [ðəmˈselvz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt] [hɪm] .
those outside trouble themselves but little about him .
那些 外部 麻烦 他们自己 但 小的 关于 他 .

外人关心他，却很少关注他。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒuː] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [wɪt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈstəʊ] [ɒn][ɔːl]
It is the want of a due encouragement which the nation should bestow on all
它 是 这 想 的 一个 到期的 鼓励 哪个 这 国家 应该 赐给 在 全部
[ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈpʌblɪʃəz] .
useful and persecuted publishers .
有用 和 受迫害 出版商 .

这是因为国家缺乏对所有有用且遭受迫害的出版商应有的鼓励。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [əˈpiərəns] ,
I may be told that this last observation has a selfish appearance ,
我 可能 是 讲述 那 这 最后的 观察 有 一个 自私 外貌 ,

有人可能会说，我最后这番话听起来很自私。

[bʌt; bət][let][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstɛɪtmənt] [biː; bi][fɜːst][ˌkɒntrəˈdɪktɪd] , [ðen] [ai] [wɪl] [pliːd] [ˈɡɪlti] [tuː; tə]
but let the general statement be first contradicted , then I will plead guilty to
但 让 这 一般的 陈述 是 第一的 矛盾 , 然后 我 将要 恳求 有罪的 到
[ˈselfɪ] [vˈjuːz] .
selfish views .
自私 浏览 .

但首先要反驳这种普遍说法，然后我才会承认自己持有自私的观点。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊs] [ˈeni][mæn][tuː; tə] [merk] [ˈeni][ðə; ði] [liːst] [ˌɔːltəˈreɪ(ə)n][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
Mr . Paine would not allow any man to make any the least alteration or even
先生 . 潘恩 会 不是 允许 任何 男人 到 制作 任何 这 至少 改造 或者 甚至
[kəˈrekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
correction in his writings .
更正 在 他的 著作 .

潘恩先生不允许任何人对他的作品进行哪怕是最轻微的修改或更正。

[hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [kəˈrekt] [æn; ən]
He carried this disposition so far as to refuse a friend to correct an
他 携带 这 处置 所以 远的 作为 到 拒绝 一个 朋友 到 正确的 一个
[əˈvaʊd] [grəˈmætɪkl] [ˈerə(r)] .
avowed grammatical error .
公开承认 语法 错误 .

他甚至拒绝朋友纠正他自己承认的语法错误。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt][hiː; hi][ˈəʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [wɒt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] ,
He would say that he only wished to be known as what he really was ,
他 会 说 那 他 仅有的 希望 到 是 已知 作为 什么 他 真的 曾是 ,
他曾说过，他只希望人们知道他真正的身份。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [pluːmz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] .
without being decked with the plumes of another .
没有 存在 甲板 和 这 羽流 的 其他 .

没有披上别人的羽毛。

[ai][ədˈmaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒləʊs] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]
I admire and follow this part of his principles , as well as most of
我 钦佩 和 跟随 这 部分 的 他的 原则 , 作为 出色地 作为 最多的 的
[hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)z] ,
his others ,
他的 其他的 ,

我钦佩并遵循他的这一原则，以及他的大部分其他原则。

[ænd; ənd][ai][həʊld][ðə; ði][ækt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːtɪv] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [weə(r)] [wʌn][mæn] [pruːnz] ,
and I hold the act to be furtive and criminal , where one man prunes ,
和 我 抓住 这 行为 到 是 鬼鬼祟祟 和 刑事 , 在哪里 一 男人 西梅 ,
我认为这种行为是偷偷摸摸的犯罪行为，即一个人修剪树枝，

[ˈmæŋɡl] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəz] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] .
mangles , and alters the writings of another .
绞肉机 , 和 改变 这 著作 的 其他 .

歪曲、篡改他人的作品。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈfɔːdʒəri] , [ænd; ənd][ˈmerɪts] [ˈpʌnɪʃmənt] .
It is a vicious forgery , and merits punishment .
它 是 一个 恶毒 伪造 , 和 优点 惩罚 .

这是恶劣的伪造行为，理应受到惩罚。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʒɜːst] [nɒt] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] ,
If a man durst not publish the whole of the writings of another ,
如果 一个 男人 杜斯特 不是 发布 这 所有的 的 这 著作 的 其他 ,

如果一个人不敢发表另一个人的全部作品，

[hiː; hi][hæd; həd][fɑː(r)][ˈbetə(r)] [liːv] [ðem; ðəm][ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
he had far better leave them altogether ,
他 有 远的 更好的 离开 他们 共 ,
他最好彻底离开他们。

[ʌnˈtɪl] [əˈnʌðə(r)][mɔː(r)][bəʊld][ænd; ənd] ˈbɒnɪst [jæl; jəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði][tɑːsk] .
until another more bold and honest shall be found to undertake the task .
直到 其他 更多的 大胆的 和 诚实的 将 是 成立 到 承担 这 任务 .
直到找到另一个更勇敢、更诚实的人来承担这项任务为止。

[ˈevri] [kɜːˈteɪlmənt] [mʌst; məst][tend][tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] ; [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]
Every curtailment must tend to misrepresent ; and whatever may be the
每一个 削减 必须 趋向 到 歪曲 ; 和 任何 可能 是 这
[ˈməʊtɪv] , [ðə; ði][ækt][ɪz] [dɪsˈbɒnɪst] .
motive , the act is dishonest .
动机 , 这 行为 是 不诚实 .
任何限制都必然会造成误导；无论出于何种动机，这种行为都是不诚实的。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [biːn] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [bɜːk] ,
Mr . Paine had been particularly intimate with Burke ,
先生 : 潘恩 有 到过 特别 亲密的 和 伯克 ,
潘恩先生与伯克关系尤其亲密。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈletə(r)][ɒv; əv] [bɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
and I have seen an original letter of Burke to a friend ,
和 我 有 已见 一个 原来的 信 的 伯克 到 一个 朋友 ,
我曾见过伯克写给朋友的一封信的原件，

[weərˈɪn] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [haɪ] [ˌgræʊtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈplezə(r)] [hiː; hi][felt][æt; ət] [ˈhævɪŋ]
wherein he expressed the high gratification and pleasure he felt at having
其中 他 表达 这 高的 满足感 和 乐趣 他 毛毡 在 拥有
[daɪnd][æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈpɔːrtləndz] [wɪð] [ˈtɒməs] [peɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv]
dined at the Duke of Portland's with Thomas Paine the great political writer of
用餐 在 这 公爵 的 波特兰的 和 托马斯 潘恩 这 伟大的 政治的 作家 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,
他在信中表达了与美国伟大的政治作家托马斯·潘恩在波特兰公爵府共进晚餐的喜悦和满足之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈkɒməən] [sens] .
and the author of " Common Sense .
和 这 作者 的 " 常见的 感觉 .
以及《常识》的作者。

" [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstə] [hæd; həd] [fɔːmd] [ˈeni][aɪˈdɪə][ɔː(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [peɪn]
" **Whether the English ministers had formed any idea or desire to corrupt Paine**
" 无论 这 英语 部长们 有 形成 任何 主意 或者 欲望 到 腐败 潘恩
[baɪ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈteɪblz] ,
by inviting him to their tables ,
经过 邀请 他 到 他们的 表格 ,
“英国大臣们是否曾想过通过邀请潘恩到他们餐桌上来腐蚀他，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][seɪ] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] ; [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] ,
it is difficult to say , but not improbable ; one thing is certain , that ,
它 是 难的 到 说 , 但 不是 不太可能 ; 一 事物 是 肯定 , 那 ,
很难说，但并非不可能；有一点可以肯定，那就是：

[ɪf] [ˈevə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɪʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔɪld] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈzaɪn] ,
if ever they had formed the wish , they were foiled in their design ,
如果 曾经 他们 有 形成 这 希望 , 他们 是 挫败 在 他们的 设计 ,
如果他们真的许下过这样的愿望，那么他们的计划注定会落空。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] £1000 , [wɪt] [tʃæpmən] , [ðə; ði]['prɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t]
for the price of £1000 , which Chapman , the printer of the Second Part
为了 这 价格 的 £1000 , 哪个 查普曼 , 这 打印机 的 这 第二 部分
[ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
of " Rights of Man ,
的 " 权利 的 男人 ,

售价为 1000 英镑，这是《人权宣言》第二部分印刷商查普曼的印刷价。

" [ˈbʊəd] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒpraɪt] , [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz]
" offered Mr . Paine for his copyright , is a proof that he was
" 提供 先生 . 潘恩 为了 他的 版权 , 是 一个 证明 那 他 曾是
[ɪnkə'rʌptəb(ə)l][ɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] .
incorruptible on this score .
廉洁奉公 在 这 分数 .
"向潘恩先生提供版权，证明他在这方面清正廉洁。"

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['eɪdɪntli] [mʌt] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [bɜ:k] ,
Mr . Paine was evidently much pleased with his intimacy with Burke ,
先生 . 潘恩 曾是 显然 很多 高兴 和 他的 亲密关系 和 伯克 ,
潘恩先生显然对与伯克的亲密关系感到非常满意。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [hi;; hi] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l][peɪnz][tu;; tə] ['fɜ:nɪ] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
for it appears he took considerable pains to furnish him with all the
为了 它 出现 他 采取 大量 疼痛 到 提供 他 和 全部 这
[kərə'spɒndəns] ['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
correspondence possible on the affairs of France ,
一致 可能的 在 这 事务 的 法国 ,
因为看来他费了不少心思，尽可能地向他提供了所有关于法国事务的信件。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪpə(r)] ,
little thinking that he was cherishing a viper ,
小的 思维 那 他 曾是 珍惜 一个 毒蛇 ,
他丝毫没有意识到自己珍视的竟是一条毒蛇。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [hænd] [ðəʊz] ['dɒkjumənts]['əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ; [bʌt; bət]
and a man that would hand those documents over to the minister ; but
和 一个 男人 那 会 手 那些 文件 超过 到 这 部长 ; 但
[sʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
such was the case ,
这样的 曾是 这 案件 ,
还有一个人会把这些文件交给部长；但事实就是如此。

[ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . [bɜ:k] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:stəsi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
until Mr . Burke was compelled to display his apostacy in the House of
直到 先生 . 伯克 曾是 被迫 到 展示 他的 背教 在 这 房子 的
[ˈkɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
直到伯克先生被迫在下议院公开表明他的叛教立场为止。

[ænd; ənd][tu;; tə][bɪd][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [ə'səʊʃeɪts] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and to bid his former associates beware of him .
和 到 出价 他的 以前的 同事 提防 的 他 .
并告诫他以前的同伙要提防他。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [revə'lu:ʃn] , [ðæt] [hi;; hi] [wʊd]
Mr . Paine promised the friends of the French Revolution , that he would
先生 . 潘恩 承诺 这 朋友们 的 这 法语 革命 , 那 他 会
[ˈɑ:nse(r)] [bɜ:rks] [ˈpæmflet] ,
answer Burke's pamphlet ,
回答 伯克的 小册子 ,
潘恩先生向法国大革命的朋友们承诺，他会回应伯克的小册子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ,
as soon as he saw it ; and it would be difficult to say ,
作为 很快 作为 他 锯 它 ; 和 它 会 是 难的 到 说 ,
他一看到它就.....; 而且很难说,

[ˈweðə(r)] [bɜ: rks] " [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] , " [ɔ:(r)] [peɪnz] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
whether Burke's Reflections on the French Revolution , " or Paine's Rights of Man ,
无论 伯克的 " 反思 在 这 法语 革命 , " 或者 潘恩的 " 权利 的 男人 ,
无论是伯克的《法国大革命反思录》，还是潘恩的《人权论》，

" [hæd; həd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ˌsɜ:kjəˈleɪʃ(ə)n] .
" had the more extensive circulation .
" 有 这 更多的 广泛的 循环 ;
“流通范围更广。”

[wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] , [bɜ: rks] [bʊk] [ɪz] ['berɪd] [wɪð] [hɪm] , [waɪlst] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
One thing we know , Burke's book is buried with him , whilst " Rights of Man ,
一 事物 我们 知道 , 伯克的 书 是 埋葬 和 他 , 而 " 权利 的 男人 ,
我们知道的一件事是，伯克的著作与他一同埋葬，而《人权论》

" - ['bleɪzɪz][ænd; ənd][əbˈteɪnz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌsɜ:kjəˈleɪʃ(ə)n] ['jɪəli] , [sɪns] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]
" stitl blazes and obtains an extensive circulation yearly , since it has been
" - 火焰 和 获得 一个 广泛的 循环 每年 , 自从 它 有 到过
[ˌri:'pʌblɪʃ] .
republished .
重新发布 .
“stitl 杂志每年都广受欢迎，因为它已被重新出版。

[ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪl] [bi:; bi][ˌsi: 'əʊ] - [ɪg'zɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
Its principles will be co - existent with the human race ,
它是 原则 将要 是 合作 - 存在的 和 这 人类 种族 ,
它的原则将与人类共存，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [ðə; ði][mɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi][əd'maɪəd] .
and the more they are known the more will they be admired .
和 这 更多的 他们 是 已知 这 更多的 将要 他们 是 钦佩 .
他们越为人所知，就越会受到人们的敬仰。

[ˈneɪtʃə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:m] [ðeə(r)] [beɪs] :
Nature assisted by Reason form their base :
自然 协助 经过 原因 形式 他们的 根据 :
自然与理性共同构成了它们的基础:
[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsteɪb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] .
the only stable foundation on which the welfare of mankind can be erected .
这 仅有的 稳定的 基础 在 哪个 这 福利 的 人类 能 是 竖立 .
这是人类福祉得以建立的唯一稳定基础。

[aɪ][hæv; həv][sˈɜ:kjʊl,etɪd][nɪə(r)] - ['kɒpɪz] [sɪns] [nəʊvembə(r)] , - .
I have circulated near 5000 copies since November , 1817 .
我 有 流通 靠近 - 副本 自从 十一月 , - .
自 1817 年 11 月以来，我已经发行了近 5000 份。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] , " [fɔ:md] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən][ˈɪərə] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒlətɪks]
The publication of " Rights of Man , " formed as great an era in the politics
这 发布 的 " 权利 的 男人 , " 形成 作为 伟大的 一个 时代 在 这 政治
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,
《人权宣言》的出版，标志着英国政治史上一个伟大时代的到来。

[æz; əz] " ['kɒməŋ] [sens] " [hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] : [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz]['əʊnli] [ðɪs] ,
as " **Common Sense** " **had** **done in America** : **the difference is only this** ,
作为 " 常见的 感觉 " 有 完毕 在 美国 : 这 不同之处 是 仅有的 这 ,
就像《常识》在美国所做的那样：区别仅在于此，

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][æŋ; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['æktɪd][ə'pɒn] ['ɪnstəntli] ,
the latter had an opportunity of being acted upon instantly ,
这 后者 有 一个 机会 的 存在 行动 之上 即刻 ,
后者有机会立即采取行动。

[waɪlst] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ;
whilst the former has had to encounter corruption and persecution ;
而 这 以前的 有 有 到 遇到 腐败 和 迫害 ;
而前者却不得不面对腐败和迫害；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['faɪnəli] [fɔ:m] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ,
but that it will finally form the base of the English Government ,
但 那 它 将要 最后 形式 这 根据 的 这 英语 政府 ,
但它最终将成为英国政府的基础。

[aɪ][hæv; həv]['naɪðə(r)][fɪə(r)][ɔ:(r)] [daʊt] .
I have neither fear or doubt .
我 有 两者都不 害怕 或者 怀疑 .
我既不害怕也不怀疑。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][self] - ['eɪvɪdənt] ,
Its principles are so self - evident ,
它是 原则 是 所以 自己 - 明显 ,
它的原则如此显而易见，

[ðæt] [ðeɪ] [flæʃ] [kən'vɪkʃn] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [maɪnd] [ðæt] [ɡɪvz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ][kɑ:m] [pə'ru:z(ə)] .
that they flash conviction on the most unwilling mind that gives the work a calm perusal .
那 他们 闪光 定罪 在 这 最多 不情愿 头脑 那 给予 这 工作 一个 冷静的 仔细阅读 .
它们能让最不情愿的人冷静地阅读作品，从而产生强烈的认同感。

[ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [pɑ:st] [ʌn'nəʊtɪst] , [æz; əz][tu:; tə][prɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
The First Part of " Rights of Man " passed unnoticed , as to prosecution ,
这 第一的 部分 的 " 权利 的 男人 " 通过了 未被察觉 , 作为 到 起诉 ,
《人权宣言》第一部分并未引起重视，也没有受到起诉。

['naɪðə(r)][dɪd] [bɜ:k] ['ventʃə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
neither did Burke venture a reply .
两者都不 做过 伯克 风险投资 一个 回复 .
伯克也没有做出回应。

[ðə; ði]['prɒpə(r)]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] , [weə(r)] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz]
The proper principles of Government , where the welfare of the community is
这 恰当的 原则 的 政府 , 在哪里 这 福利 的 这 社区 是
[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðæt] ['ɡʌvənmənt] ,
the object of that Government ,
这 目的 的 那 政府 ,
政府的正确原则，即以社会福祉为政府目标，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['fɔ:səbli] [leɪd] [daʊn] [ɪn] " **as the case should always be , are so correctly and forcibly laid down in " Rights of Man** ,
作为 这 案件 应该 总是 是 , 是 所以 正确 和 强制 铺设 向下 在 " 权利 的 男人 ,
正如理应如此，这些原则在《人权宣言》中得到了正确而有力的阐述。

" [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [stænd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] ['spəʊkən] ,
" **that the book will stand , as long as the English language is spoken ,**
" 那 这 书 将要 站立 , 作为 长的 作为 这 英语 语言 是 说 ,
" 只要英语还在使用, 这本书就会流传下去。"

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [pə'litɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
as a monument of political wisdom and integrity .
作为 一个 纪念碑 的 政治的 智慧 和 正直 .
作为政治智慧和正直的丰碑。

[aɪ 'ti:] [ʊd; əd] [bi:; bi] [əb'zɜ:vɪd] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] ['nevə(r)] [sɔ:t] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
It should be observed , that Mr . Paine never sought profit from his
它 应该 是 观察到 , 那 先生 : 潘恩 绝不 寻求 利润 从 他的
['raɪtɪŋz] ,
writings ,
著作 ,
值得注意的是, 潘恩先生从未从他的作品中寻求经济利益。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] " [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] " [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [prɪ'kju:liə(r)]
and when he found that " Rights of Man " had obtained a peculiar
和 什么时候 他 成立 那 " 权利 的 男人 " 有 获得 一个 奇特
[ə'træk(ə)n] [hi:; hi] [ɡev] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒpraɪt] [tu:; tə] [hu:msəʊ'veə(r)] [wʊd] [prɪnt] [aɪ 'ti:] ,
attraction he gave up the copyright to whomsoever would print it ,
景点 他 给予 向上 这 版权 到 无论谁 会 打印 它 ,
当他发现《人权论》获得了特殊的吸引力后, 便将版权转让给了任何愿意印刷它的人。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
although he had had so high a price offered for it .
虽然 他 有 有 所以 高的 一个 价格 提供 为了 它 :
尽管有人为它出价很高。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] ,
He would always say that they were works of principle ,
他 会 总是 说 那 他们 是 作品 的 原则 ,
他总是说这些都是出于原则而创作的作品。

['rɪt(ə)n] ['səʊlɪ] [tu:; tə] [ə'mɪ:liəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
written solely to ameliorate the condition of mankind ,
书面 仅 到 改善 这 状况 的 人类 ,
本书的唯一目的就是改善人类的境况。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] ['prɒpəti] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt]
and as soon as published they were common property to any one that
和 作为 很快 作为 已发布 他们 是 常见的 财产 到 任何 一 那
[θɔ:t] ['prɒpə(r)] [tu:; tə] ['sɜ:kjəleɪt] [ðem; ðəm] .
thought proper to circulate them .
想法 恰当的 到 流通 他们 :
一旦出版, 任何认为合适的人都可以随意传播这些作品, 它们就成为公共财产。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [kən'kɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [peɪnz] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] ,
I do not concur in the propriety of Mr . Paine's conduct on this occasion ,
我 做 不是 同意 在 这 礼 的 先生 : 潘恩的 执行 在 这 场合 ,
我不认同佩恩先生在此次事件中的行为是否得体。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
because , as he was the Author ,
因为 , 作为 他 曾是 这 作者 ,
因为他是作者,

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['prɒfɪt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
he might as well have put the Author's profit into his pocket ,
他 可能 作为 出色地 有 放 这 作者的 利润 进入 他的 口袋 ,
他完全可以把作者的利润装进自己的口袋。

[æz; əz][tu:; tə][let][ðə; ði] ['bʊksələ(r)] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][bəuθ] .
as to let the bookseller pocket the profit of both .
作为 到 让 这 书商 口袋 这 利润 的 两个都 :

好让书商把两者的利润都收入囊中。

[hɪz; ɪz] ['pæmfɪlts] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊld][ðə; ði] [tʃi:pə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]
His pamphlets were never sold the cheaper for his neglecting to take
他的 小册子 是 绝不 卖 这 更便宜 为了 他的 疏忽 到 拿

[hɪz; ɪz]['prɒfɪt][æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:θə(r)] ;
his profit as an Author ;
他的 利润 作为 一个 作者 :

因为他没有作为作者赚取利润，所以他的小册子并没有卖得更便宜；

[bʌt; bət] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] ,
but , it is now evident that Mr . Paine ,
但 , 它 是 现在 明显 那 先生 : 潘恩 ,

但是，现在很明显，潘恩先生

[baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðæt] ['æfluəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['ɒnərəbli]
by neglecting that affluence which he might have honestly and honourably
经过 疏忽 那 富裕 哪个 他 可能 有 诚实地 和 光荣地
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

他忽视了自己本可以诚实且体面地拥有的财富，

[drɪ'praɪvd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['du:ɪŋ]
deprived himself in the last dozen years of his life of the power of doing
被剥夺的 他自己 在 这 最后的 打 年 的 他的 生活 的 这 力量 的 正在做
[mʌtʃ] [gʊd] .
much good .
很多 好的 :

在他生命的最后十二年里，他剥夺了自己行善的能力。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [drɪ'naɪd] [ðæt] ['prɒpəti] [ɪz][ðə; ði]['stæmɪnə][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
It is not to be denied that property is the stamina of action and influence
它 是 不是 到 是 否认 那 财产 是 这 耐力 的 行动 和 影响
,
,
,
,

不可否认，财产是行动和影响力的源泉。

[ænd; ənd][ɪz] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə]['prɪnsəp(ə)l][ɪn]
and is looked up to by the mass of mankind in preference to principle in
和 是 看起来 向上 到 经过 这 大量的 的 人类 在 偏爱 到 原则 在
['pɒvəti] .
poverty .
贫困 :

并且，在贫穷原则之外，大多数人仍然敬仰他。

[bʌt; bət][ðəə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
But there comes another danger and objection , that is ,
但 那里 来 其他 危险 和 异议 , 那 是 ,

但还有另一个危险和反对意见，那就是：

[ðæt] [ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['seldəm] [faʊnd] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l]
that the holders of much property are but seldom found to trouble
那 这 持有者 的 很多 财产 是 但 很少 成立 到 麻烦
[ðəm'selvz] [ə'baʊt]['prɪnsəp(ə)l] .
themselves about principle .
他们自己 关于 原则 :

拥有大量财产的人很少会关心原则问题。

[ðəə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈseldəmə][gəʊz][ə; eɪ][step][brɪˈjɒnd][prəˈfeɪn] .
Their principle seldom goes a step beyond profession .

他们的原则很少去一个步超过职业：

他们的原则很少超越职业范畴。

[bʌt; bət][weə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˈprɒpəti][juˈnaɪt],[ðə; ði][ɪndrɪˈvɪdʒuəl][brɪˈkʌmz][ə; eɪ][həʊst] .
But where principle and property unite , the individual becomes a host .

但在哪里原则和财产团结，这一个人变成一个人主持人：

但当原则与财产结合在一起时，个人就成为了主人。

[ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv]"[raɪts][ɒv; əv][məɪn] ,
The First Part of " Rights of Man ,

这第一的部分的"权利的男人，

《人权宣言》第一部分

"[hæz; həz][nɒt][ðæt][məˈθɒdɪkl][əˈreɪndʒmənt][wɪtɪ][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][pɑːt] ,
" has not that methodical arrangement which is to be found in the Second Part ,

"有不是那有条不紊安排哪个是到是成立在这第二部分，

“没有第二部分中那种系统性的安排，

[bʌt; bət][æn; ən][əˈpɒlədʒi][əˈraɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː],[ˈmɪstə(r)] . [peɪn][hæd; həd][tuː; tə][tred][ðə; ði]"
but an apology arises for it , Mr . Paine had to tread the "

但一个道歉出现为了它，先生：潘恩有到踏这"

[ˈwɪldənəs][ɒv; əv][ˈræpsədɪz] ,
wilderness of rhapsodies ,

荒野的狂想曲，

但为此，我们需要道歉，潘恩先生不得不踏入“狂想曲的荒野”。

"[ðæt][bɜːk][hæd; həd][prɪˈpeəd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" that Burke had prepared for him .

"那伯克有准备为了他：

那是伯克为他准备的。

[ðə; ði][pɑːt][ɪz],[haʊˈevə(r)],[ɪntəˈspɜːst][wɪð][sʌtɪ][drɪˈlaɪt(ə)l][ˈɔːrnəmənts],[ænd; ənd][sʌtɪ]
The part is , however , interspersed with such delightful ornaments , and such

这部分是，然而，穿插和这样的愉快装饰品，和这样的

[ɪˈmjuːtəb(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
immutable principles ,

不可更改的原则，

然而，这一部分也穿插着如此令人愉悦的装饰和如此永恒不变的原则，

[ðæt][ðə; ði][pɑːθ][dʌz][nɒt][brɪˈkʌm][ˈtiːdiəs] .
that the path does not become tedious .

那这小路做不是变得乏味：

这样一来，这条路就不会变得枯燥乏味。

[pəˈhæps][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈvɒljuːm][wɒtˈevə(r)][hæz; həz][səʊ][wel][drɪˈfaɪnd][ðə; ði][ˈkɔːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][frentʃ]
Perhaps no other volume whatever has so well defined the causes of the French

也许不其他体积任何有所以出色地定义这原因的这法语

[ˌrevəˈluːʃn] ,
Revolution ,

革命，

或许没有任何其他著作能像它一样如此清晰地阐述法国大革命的起因。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvʌntɪdʒ][ðæt][wʊd][hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][aɪˈtiː][hæd; həd][frɑːns][biːn]
and the advantages that would have arisen from it had France been

和这优势那会有出现从它有法国到过

[friː][frɒm; frəm][ðə; ði][kəˈrʌpt][ˈɪnfluəns][ɒv; əv][ˈfɒrən][pˈaʊəz] .
free from the corrupting influence of foreign powers .

自由的从这腐败影响的国外的权力：

如果法国能够摆脱外国势力的腐蚀影响，将会带来哪些好处。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [,rekə'lekt] [ðæt] [maɪ] ['biznəs] [hiə(r)][ɪz][tu:; tə] [sketʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
But I must recollect that my business here is to sketch the Life of Mr .
但 我 必须 追忆 那 我的 商业 这里 是 到 草图 这 生活 的 先生 .
[peɪn] ,
Paine ,
潘恩 ,

但我必须记住，我此行的目的是概述潘恩先生的生平。

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][kwəʊ'teɪ](ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
I wish to avoid any thing in the shape of quotation from his writings ,
我 希望 到 避免 任何 事物 在 这 形状 的 引述 从 他的 著作 ,
我希望避免以任何形式引用他的作品。

[æz; əz][ai][,eɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,
as I am of opinion ,
作为 我 是 的 观点 ,
依我之见，

[ðæt] [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [gli:n] [ðəə(r)] [bj'u:tɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sɔ:s] [wɪð] [mɔ:(r)]
that the reader will glean their beauties from the proper source with more
那 这 读者 将要 收集 他们的 美女 从 这 恰当的 来源 和 更多的
[,sætɪs'fæk](ə)n] ;
satisfaction ;
满意 ;

读者将从正确的来源中更令人满意地领略到它们的美好之处；

[ænd; ænd][nəʊ] [laɪf] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][kəm'paɪld] [wɪl] ['evə(r)] [ɪk'spres] [hɑ:f][səʊ] [mʌt]
and no Life of Paine that can be compiled will ever express half so much
和 不 生活 的 潘恩 那 能 是 编译 将要 曾经 表达 一半 所以 很多
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
of the man ,
的 这 男人 ,

任何编纂成册的潘恩生平，都无法展现出他人生的一半。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtɪŋz] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
as his own writings , as a whole , speak for themselves ,
作为 他的 自己的 著作 , 作为 一个 所有的 , 说话 为了 他们自己 ,
他自己的著作整体而言，本身就足以说明一切。

[ænd; ænd][ɔ:lməʊst] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] " [ðə; ði][hænd] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es][ɪz][dr'vaɪn] .
and almost seem to say " the hand that made us is divine .
和 几乎 似乎 到 说 " 这 手 那 制成 我们 是 神圣的 .
仿佛在说“创造我们的是神圣之手”。

" ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [ɪn]
" **After some difficulty a publisher was found for " Rights of Man " in**
" 后 一些 困难 一个 出版商 曾是 成立 为了 " 权利 的 男人 " 在
['mɪstə(r)] . ['dʒɔ:dn] ,
Mr . Jordan ,
先生 . 约旦 ,

“经过一番周折，终于在乔丹先生那里找到了《人权论》的出版商。”

[leɪt] [ɒv; əv] - , [fli:t] [stri:t] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
late of 166 , Fleet Street The First Part appeared on the 13th of March ,
晚的 的 - , 舰队 街道 这 第一的 部分 出现 在 这 13th 的 行进 ,
166 年末，舰队街，第一部分于3月13日出版。

- , [ænd; ænd][ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
1791 , and the Second Part on the 16th of February in the following year .
- , 和 这 第二 部分 在 这 16th 的 二月 在 这 下列的 年 .
1791 年，第二部分于次年2月16日生效。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['pærələɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] ,
The Government was paralyzed at the rapid sale of the First Part ,
这 政府 曾是 瘫痪 在 这 迅速的 销售 的 这 第一的 部分 ,
第一部分的迅速出售使政府陷入瘫痪。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] .
and the appearance of the Second .
和 这 外貌 的 这 第二 .
以及第二任总统的出现。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['hævɪŋ] [feɪld] ,
The attempt to purchase having failed ,
这 试图 到 购买 拥有 失败的 ,
购买尝试失败后，

[ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nekst][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə]['rɪdɪkjʊːl][,aɪ 'tiː] ,
the agents of the Government next set to work to ridicule it ,
这 代理人 的 这 政府 下一个 放 到 工作 到 嘲笑 它 ,
政府特工接下来便开始着手嘲讽它。

[ænd; ænd][tuː; tə][kɔːl][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [wɜːk] .
and to call it a contemptible work .
和 到 称呼 它 一个 可鄙 工作 .
并称其为一部卑鄙的作品。

[wɪɡ] [ænd; ænd]['tɔːri] ['membəz] [ɪn][bəʊθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ə'fektɪd] [tuː; tə][snɪə(r)][æt; ət]
Whig and Tory members in both Houses of Parliament affected to sneer at
辉格党 和 保守党 成员 在 两个都 房屋 的 议会 做作的 到 冷笑 在
[,aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
议会两院的辉格党和托利党议员都假装对此嗤之以鼻。

[ænd; ænd][tuː; tə] [lɔːd] ['aʊə(r)] ['ɡlɔːrɪəs] [kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and to laud our glorious constitution as a something impregnable to the
和 到 赞美 我们的 辉煌 宪法 作为 一个 某物 坚不可摧 到 这
[ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] .
assaults of such a book .
袭击 的 这样的 一个 书 .
并赞扬我们光荣的宪法，认为它坚不可摧，不会受到此类书籍的攻击。

[haʊ'evə(r)] , [wɪɡ] [ænd; ænd]['tɔːri] ['membəz] [hæd; həd][dʒʌst][brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,
However , Whig and Tory members had just began to be known ,
然而 , 辉格党 和 保守党 成员 有 只是 开始 到 是 已知 ,
然而，辉格党和托利党的成员才刚刚开始为人所知，

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ə'fektɪd] [kən'tempt] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] , " [sɜːvd] [bʌt; bət][æz; əz]
and their affected contempt of " Rights of Man , " served but as
和 他们的 做作的 鄙视 的 " 权利 的 男人 , " 服务 但 作为
[ædvər'taɪzmənt] ,
advertisements ,
广告 ,
他们对《人权宣言》的虚伪蔑视，只不过是一种广告宣传罢了。

[ænd; ænd] ['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [ɪts] [seɪl] .
and greatly accelerated its sale .
和 非常 加速 它是 销售 .
并大大加快了其销售速度。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪjuːd] [hɪz; ɪz][,prɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
In the month of May , 1792 , the King issued his proclamation ,
在 这 月 的 可能 , - , 这 国王 发布 他的 公告 ,
1792年5月，国王颁布了公告：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dev(ə)l][hɪz; ɪz][eks][ə'fɪʃiʊs] [ɪnfə'meɪ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][ˈveri] [seɪm] [deɪ] , [ə'genst] " **and the King's Devil his ex officio information , on the very same day , against** " 和 这 国王学院 魔鬼 他的 前任 办公室 信息 , 在 这 非常 相同的 天 , 反对 "

[raɪts] [ɒv; əv][mæn] . **Rights of Man** . 权利 的 男人 .

国王的魔鬼，他的官方信息，就在同一天，针对“人权”。

" [ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['meɪzə(r)] [ɪm'pi:ɪd] [ɪts] [seɪl] , [ɔ:(r)] [ə'keɪʒnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][səʊld][ɪn][ə; eɪ] " **This in some measure impeded its sale , or occasioned it to be sold in a** " 这 在 一些 措施 受阻 它是 销售 , 或者 引发 它 到 是 卖 在 一个

[ˈpraɪvət] [ˈmænə(r)] ; **private manner** ; 私人的 方式 ;

"这在某种程度上阻碍了它的出售，或者导致它以私下方式出售；

[θru:] [wɪtʃ] [mi:nz] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ɪ'fektʃuəl] [sɜ:kjə'leɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈeni] **through which means it is impossible to give effectual circulation to any** 通过 哪个 方法 它 是 不可能的 到 给 有效的 循环 到 任何

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] . **publication** . 发布 .

通过这种方式，任何出版物都无法得到有效的发行。

[wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz][ə'freɪd][tu:; tə] [sel] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ə'freɪd][tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] **One part of the community is afraid to sell and another afraid to purchase** 一 部分 的 这 社区 是 害怕的 到 卖 和 其他 害怕的 到 购买

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . **under such conditions** . 在下面 这样的 状况 .

在这种情况下，一部分人害怕卖房，另一部分人害怕买房。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] , **It is not too much to say** , 它 是 不是 也 很多 到 说 ,

这话一点也不夸张。

[ðæt] [ɪf] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [hæd; həd] [əb'teɪnd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [fri:] [sɜ:kjə'leɪ(ə)n][ɪn] **that if " Rights of Man " had obtained two or three years free circulation in** 那 如果 " 权利 的 男人 " 有 获得 二 或者 三 年 自由的 循环 在

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] , **England and Scotland** , 英格兰 和 苏格兰 ,

如果《人权论》能在英格兰和苏格兰自由发行两三年，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [wɒt] " [ˈkɒmən] [sens] " [dɪd][ɪn][ðə; ði] **it would have produced a similar effect to what " Common Sense " did in the** 它 会 有 生产 一个 相似的 影响 到 什么 " 常见的 感觉 " 做过 在 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ə'merɪkə] . **United States of America** . 团结的 各州 的 美国 .

它会产生与《常识》在美国产生的类似效果。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd][set][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] [tu:; tə] [θɪŋk] **The French Revolution had set the people of England and Scotland to think** 这 法语 革命 有 放 这 人们 的 英格兰 和 苏格兰 到 思考

,
:
,

法国大革命促使英格兰和苏格兰人民开始思考，

[ænd; ənd] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [tu; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)]
and " Rights of Man " was just the book to furnish materials for
和 " 权利 的 男人 " 曾是 只是 这 书 到 提供 材料 为了
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

而《人权论》这本书恰好提供了思考的素材。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [hɪz; ɪz] " [ˈletə(r)][tu; tə][ðə; ði] [əˈdresə(r)] ,
About this time he also wrote his " Letter to the Addressers ,
关于 这 时间 他 还 写道 他的 " 信 到 这 地址 ,
大约在同一时期, 他还写了《致演讲者的信》,

" [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈletəz] [tu; tə][ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkaʊnti] [ˈmiːtɪŋz] , [æt; ət] [wɪtʃ]
" and several letters to the Chairmen of different County Meetings , at which
" 和 一些 信件 到 这 主席 的 不同的 县 会议 , 在 哪个
[ðəʊz] [əˈdresɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvəʊtɪd] .
those addresses were voted .
那些 地址 是 投票 .

以及致各县会议主席的数封信函, 这些地址均在县会议上获得通过。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [tu; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [ɪn]
Mr . Paine had resolved to defend the publication of " Rights of Man " in
先生 . 潘恩 有 已解决 到 保卫 这 发布 的 " 权利 的 男人 " 在
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

潘恩先生决心亲自捍卫《人权论》的出版。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,
but in the month of September ,
但 在 这 月 的 九月 ,
但在九月份,

[ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˈkæleɪ] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][hɪm][tu; tə] [seɪ] ,
a deputation from the inhabitants of Calais waited upon him to say ,
一个 代表团 从 这 居民 的 加莱 等待 之上 他 到 说 ,
加莱居民派出代表团来向他陈述:

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [hɪm][ðeə(r)][ˈdepjuti] [tu; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɑːns] .
that they had elected him their deputy to the National Convention of France .
那 他们 有 当选 他 他们的 副 到 这 国家的 习俗 的 法国 .
他们选举他为代表, 派他进入法国国民公会。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][əˈfeə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [səˈpɔːtɪŋ] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
This was an affair of more importance than supporting " Rights of Man ,
这 曾是 一个 事务 的 更多的 重要性 比 支持 " 权利 的 男人 ,
这件事比支持“人权”更重要。

" [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [pækt] [ˈdʒʊəri] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋli] ,
" before a political judge and a packed jury , and , accordingly ,
" 前 一个 政治的 法官 和 一个 包装 陪审团 , 和 , 因此 ,
“在一位政治法官和一群陪审员面前, 因此,

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] ,
Mr . Paine set off for France with the deputation ,
先生 . 潘恩 放 离开 为了 法国 和 这 代表团 ,
潘恩先生随代表团启程前往法国。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspəʊzd][tu; tə] [mʌtʃ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][æt; ət][ˈdəʊvə(r)] ;
but not without being exposed to much insult at Dover ;
但 不是 没有 存在 裸露 到 很多 侮辱 在 多佛 ;
但在此之前, 他在多佛尔遭受了许多侮辱;

[wɛə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [spaɪz] [hæd; həd] [ə'praɪzd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
where the Government spies had apprised the Custom House Officers of his
在哪里 这 政府 间谍 有 已获知 这 风俗 房子 警官 的 他的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ;

政府间谍已将他的到来告知海关官员。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [spaɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə] [əʊvə'hɔ:ɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəz] .
and some of those spies were present to overhaul all his papers .
和 一些 的 那些 间谍 是 展示 到 大修 全部 他的 文件 .

其中一些间谍的任务是搜查他的所有文件。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] ['skeəsli] [em'ba:k, im-] ['twenti] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:(r)]
It was said , that Mr . Paine had scarcely embarked twenty minutes before
它 曾是 说 , 那 先生 . 潘恩 有 几乎 启航 二十 分钟 前
[ə; eɪ] ['wɒrənt] [keɪm] [tu:; tə]['dəʊvə(r)] ,
a warrant came to Dover ,
一个 保证 来了 到 多佛 ,

据说，潘恩先生登船不到二十分钟，多佛尔就收到了逮捕令。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] .
from the Home Department to arrest him .
从 这 家 部门 到 逮捕 他 .
[ɪn'tɪərɪə] [hɪm]
内政部派人逮捕他。

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [si:nz] [ə'lətɪd] [tu:; tə]
Be this as it may , Mr . Paine had more important scenes allotted to
是 这 作为 它 可能 , 先生 . 潘恩 有 更多的 重要的 场景 分配 到
[hɪm] .
him :
他 .

尽管如此，潘恩先生还是被分配到了更重要的戏份。

[ɒn] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [peɪn] [wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [ə'naʊnst]
On reaching the opposite Shore the name of Paine was no sooner announced
在 到达 这 对面的 支撑 这 姓名 的 潘恩 曾是 不 很快 宣布
[ðæn; ðən][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ;
than the beach was crowded ;
比 这 海滩 曾是 挤 ;

到达对岸后，潘恩的名字刚一被宣布，海滩上就挤满了人；

- [ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn]['dʒu:ti][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] ; [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [ɪm'breɪst]
- all the soldiers on duty Were drawn up ; the officer of the guard embraced
- 全部 这 士兵 在 责任 是 绘制 向上 ; 这 官 的 这 警卫 拥抱
[hɪm][ɒn] ['lændɪŋ] ,
him on landing ,
他 在 降落 ,

所有执勤士兵都列队完毕；卫兵军官在他下船时拥抱了他。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɒ'keɪd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
and presented him with the national cockade , which a handsome young woman ,
和 呈现 他 和 这 国家的 帽徽 , 哪个 一个 英俊的 年轻的 女士 ,
[hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
who was standing by ,
WHO 曾是 常设 经过 ,

并向他赠送了国徽，当时一位漂亮的年轻女子正站在一旁。

[begd] [ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv]['fɪksɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] ,
begged the honour of fixing in his hat , and returned it to him ,
乞求 这 荣誉 的 定影 在 他的 帽子 , 和 返回 它 到 他 ,
[hɪm]
他恳求帮忙把帽子戴上，然后把帽子还给了他。

[ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kənˈtɪnjuː][hɪz; ɪz] [ɪgˈzəːʃən] [ɪn][ðə; ði][brˈhɑːf][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,
expressing a hope that he would continue his exertions in the behalf of Liberty ,
表达 一个 希望 那 他 会 继续 他的 努力 在 这 代表 的 自由 ,
并表示希望他能继续为自由而努力。

[frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .
France , and the Rights of Man .
法国 , 和 这 权利 的 男人 .
法国与人权。

[ə; eɪ] [səˈluːt] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbætri] ; [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv]
A salute was then fired from the battery ; to announce the arrival of
一个 礼炮 曾是 然后 被解雇 从 这 电池 ; 到 宣布 这 到达 的
[ðeə(r)][njuː] [reprɪˈzentətɪv] .
their new representative .
他们的 新的 代表 .
随后炮兵连鸣放礼炮，宣告新代表的到来。

[ðɪs] [ˈserəməni] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] - , [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - (
This ceremony being over , he walked to Deisseiu's , in the Rue de l'Egalite (
这 仪式 存在 超过 , 他 步行 到 - , 在 这 后悔 德 - (
[ˈfɔːməli] [ruː] [diː][,ɑː əʊˈaɪ]) ,
formerly Rue de Roi) ,
以前 后悔 德 国王) ,
仪式结束后，他步行前往位于平等街（原国王街）的戴塞乌餐厅。

[ðə; ði][men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] " [viːv]
the men , women , and children crowding around him , and calling out " Vive
这 男人 , 女性 , 和 孩子们 拥挤 大约 他 , 和 呼叫 出去 " 活力
[ˈtɒməs] [peɪn] !
Thomas Paine !
托马斯 潘恩 !
男男女女和孩子们围着他，高喊着“托马斯·潘恩万岁！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈkɒndʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" **He was then conducted to the Town Hall , and there presented to the**
" 他 曾是 然后 实施 到 这 镇 大厅 , 和 那里 呈现 到 这
[mjuːnɪsɪˈpæləti] ,
Municipality ,
市政当局 ,
“随后他被带到市政厅，并在那里被介绍给市政当局。”

[huː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈfekʃn] [ɪmˈbreɪst] [ðeə(r)] [reprɪˈzentətɪv] .
who with the greatest affection embraced their representative .
WHO 和 这 最 感情 拥抱 他们的 代表 .
他们满怀深情地拥抱了他们的代表。

[ðə; ði][meə(r)] [əˈdrest] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] ,
The Mayor addressed him in a short speech ,
这 市长 已解决 他 在 一个 短的 演讲 ,
市长向他发表了简短讲话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɜːprətaɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][kənˈdʌktə(r)] , [em] . [ˈɔːdɪ,bɜːrt] ,
which was interpreted to him by his friend and conductor , M . Audibert ,
哪个 曾是 翻译 到 他 经过 他的 朋友 和 导体 , M . 奥迪伯特 ,
他的朋友兼指挥家奥迪贝尔先生为他翻译了这段话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [rɪˈplaɪd] ,
to which Mr . Paine laying his hand on his heart , replied ,
到 哪个 先生 . 潘恩 躺下 他的 手 在 他的 心 , 回复 ,
潘恩先生把手放在胸口，回答说：

[ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['sɜːvɪs] .
that his life should be devoted to their service .
那 他的 生活 应该 是 奉献 到 他们的 服务 .
他的一生应该奉献给他们。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ,
At the inn , he was waited upon by the different persons in authority ,
在 这 客栈 , 他 曾是 等待 之上 经过 这 不同的 人 在 权威 ,
在客栈里，他受到了不同官僚的服侍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

托马斯·潘恩传记，(Life of Thomas Paine Written Purposely to)

第2/2页

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tʃuːʃənəl] [sə'saɪəti] ,
and by the President of the Constitutional Society ,
和 经过 这 总统 的 这 宪法 社会 ,
以及宪法学会主席的声明

[huː] [dɪ'zəɪəd][hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [naɪt] : [hiː; hi] [ˈtʃɪəfəli] [kəm'plaɪd]
who desired he would attend their meeting of that night : he cheerfully complied
WHO 想要的 他 会 出席 他们的 会议 的 那 夜晚 : 他 愉快地 遵命
[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
with the request ,
和 这 要求 ,
他们希望他能参加当晚的会议，他欣然应允。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ruːm] :
and the whole town would have been there , had there been room :
和 这 所有的 镇 会 有 到过 那里 , 有 那里 到过 房间 :
如果地方够的话，全镇的人都会去那里：

[ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] - [mɪniːməz] - [wɒz; wəz][səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
the hall of the ' Minimes ' was so crowded that it was with the greatest
这 大厅 的 这 - 小小人 - 曾是 所以 挤 那 它 曾是 和 这 最
[ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
difficulty they made way for Mr . Paine to the side of the President .
困难 他们 制成 方式 为了 先生 : 潘恩 到 这 边 的 这 总统 :
“迷你剧场”里人山人海，他们费了九牛二虎之力才让潘恩先生走到总统身边。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][sæt][ɪn] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [ˈmɪrəˌboʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Over the chair he sat in , was placed the bust of Mirabeau , and the
超过 这 椅子 他 卫星 在 , 曾是 放置 这 摔碎 的 米拉波 , 和 这
[ˈkʌləs] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
colours of France ,
颜色 的 法国 ,
在他所坐的椅子上方，摆放着米拉波的半身像和法国国旗。

[ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ə'merɪkə] [ju'nartɪd] .
England , and America united :
英格兰 , 和 美国 团结的 :
英格兰和美国联合起来了。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ə'kweɪntɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trɪbjuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] , [ə'mɪdst][ðə; ði]
A speaker acquainted him from the tribune with his election , amidst the
一个 扬声器 熟人 他 从 这 论坛 和 他的 选举 , 在.....之中 这
[ˈplɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
plaudits of the people :
赞誉 的 这 人们 :
在民众的欢呼声中，一位发言人从讲台上向他宣布了他的当选消息。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ['serəməni] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət] " [viːv] [lɑː]
For some minutes after this ceremony , nothing was heard but " Vive la
为了 一些 分钟 后 这 仪式 , 没有什么 曾是 听到 但 " 活力 拉
[ˈnei](ə)n] !
Nation !
国家 !
仪式结束后的几分钟内，除了“Vive la Nation! ”之外，什么也没听到。

[vi:v] ['tɒməs] [peɪn] " [ɪn] ['vɔɪsɪz] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .
Vive Thomas Paine " **in voices male and Female** .
活力 托马斯 潘恩 " 在 声音 男性 和 女性 .

“Vive Thomas Paine”（男声和女声）

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
On the following day ,
在 这 下列的 天 ,

第二天，

[æn; ən]['ekstrə] ['mi:tiŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv]
an extra meeting was appointed to be held in the church in honour of
一个 额外的 会议 曾是 任命 到 是 握住 在 这 教会 在 荣誉 的
[ðeə(r)] [nju:] ['depjuti] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
their new Deputy to the Convention ,
他们的 新的 副 到 这 习俗 ,

为了庆祝他们新任大会代表的就职，特地安排在教堂举行一次额外会议。

[ðə; ði][mɪni:mɛz] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [kwɔɪt] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][va:st] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l]
the Minimes being found quite suffocating from the vast concourse of people
这 小小人 存在 成立 相当 令人窒息的 从 这 广阔的 大厅 的 人们
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keɪz(ə)n] .
which had assembled on the previous occasion .
哪个 有 组装 在 这 以前的 场合 .

由于上次聚集的大量人群，小小人们感到非常窒息。

[ə; eɪ] [pleɪ] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
A play was performed at the theatre on the evening after his arrival ,
一个 玩 曾是 执行 在 这 剧院 在 这 晚上 后 他的 到达 ,
他抵达后的第二天晚上，剧院就上演了一场话剧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [rɪ'zɜ:vd] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [raɪts] [ɒv; əv]
and a box was specifically reserved " for the author of ' Rights of
和 一个 盒子 曾是 具体来说 预订的 " 为了 这 作者 的 - 权利 的
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

其中一个盒子专门留给了《人权论》的作者。

- [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌprɒklə'meɪ](ə)n] .
' the object of the English Proclamation .
- 这 目的 的 这 英语 公告 .
'英国公告的目标。

" ['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['laɪkwɔɪz] [rɪ'lektɪd] [æz; əz] ['depjuti] [fɔ:(r); fə(r)] ['æbɪvɪl] , [bəu've] ,
" Mr . Paine was likewise elected as deputy for Abbeville , Beauvais ,
" 先生 . 潘恩 曾是 同样地 当选 作为 副 为了 阿布维尔 , 博韦 ,
[ænd; ənd] [vɛə'sai] ,
and Versailles ,
和 凡尔赛 ,

“潘恩先生还当选为阿布维尔、博韦和凡尔赛的代表，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['kæleɪ] ,
as well as for the department of Calais ,
作为 出色地 作为 为了 这 部门 的 加莱 ,
以及加莱省

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] , [hi:; hi] [prɪˈfɜ:d] [ˈbi:ɪŋ] [ðeə(r)]
but the latter having been the first in their choice , he preferred being their
但 这 后者 拥有 到过 这 第一的 在 他们的 选择 , 他 首选 存在 他们的
[reprɪˈzentətɪv] .
representative .
代表 :

但由于后者是他们的首选，他更愿意成为他们的代表。

[ɒn] [ˈri:tɪŋ] [ˈpærɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [əˈdrest] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [əˈtɜ:ni]
On reaching Paris , Mr . Paine addressed a letter to the English Attorney
在 到达 巴黎 , 先生 : 潘恩 已解决 一个 信 到 这 英语 律师
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

潘恩先生抵达巴黎后，给英国司法部长写了一封信。

[əˈpraɪz] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈpɑ:tʃə(r)] [frəm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd]
apprizing him of the circumstances of his departure from England , and
通知 他 的 这 情况 的 他的 离开 从 英格兰 , 和
[ˈhɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
hinting to him ,
暗示 到 他 ,

向他说明了他离开英国的情况，并暗示他：

[ðæt] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌprɒsɪˈkju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] " [raɪts] [ɒv; əv][məŋ] ,
that any further prosecution of " Rights of Man ,
那 任何 更远 起诉 的 " 权利 的 男人 ,
对“人权”的任何进一步起诉，

" [wʊd] [fɔ:m] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
" would form a proof that the Author was not altogether the object ,
" 会 形式 一个 证明 那 这 作者 曾是 不是 共 这 目的 ,
这将证明作者并非完全是客体，

[bʌt; bæt][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpru:v] [ɪts] [ˈsentɪmənts] .
but the book , and the people of England who should approve its sentiments .
但 这 书 , 和 这 人们 的 英格兰 WHO 应该 批准 它是 情感 .
但是这本书，以及应该赞同书中观点的英国人民。

[ə; eɪ][hɪnt][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [θrəʊn] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]
A hint was also thrown out that the events of France ought to form a
一个 暗示 曾是 还 抛掷 出去 那 这 活动 的 法国 应该 到 形式 一个
[ˈles(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
lesson to the English Government ,
课 到 这 英语 政府 ,

有人还暗示，法国的局势应该给英国政府带来教训。

[ɒn][ɪts] [əˈtempt] [tu:; tə] [əˈrest] [ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm]
on its attempt to arrest the progress of correct principles and wholesome
在 它是 试图 到 逮捕 这 进步 的 正确的 原则 和 健康
[tru:ðz] .
truths .
真相 :

它试图阻止正确原则和有益真理的传播。

[ðɪs] [ˈletə(r)][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] [əˈtɜ:ni] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
This letter was in some measure due to the Attorney General ,
这 信 曾是 在 一些 措施 到期的 到 这 律师 一般的 ,
这封信在某种程度上要归功于司法部长。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɒn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv]
as Mr . Paine had written to him in England on the commencement of
作为 先生 . 潘恩 有 书面 到 他 在 英格兰 在 这 开始 的
[ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈʃʊəriŋ] [hɪm] ,
the prosecution assuring him ,
这 起诉 保证 他 ,

正如潘恩先生在诉讼开始时写信给他，向他保证的那样：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
that he should defend the work in person .
那 他 应该 保卫 这 工作 在 人 .

他应该亲自为这项工作辩护。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Notwithstanding the departure of Mr . Paine , as a member of the
虽然 这 离开 的 先生 . 潘恩 , 作为 一个 成员 的 这
[frɛntʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
French National Convention ,
法语 国家的 习俗 ,

尽管潘恩先生作为法国国民公会成员离开了该党，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] " [raɪts] [ɒv; əv][mæn] " [wɒz; wəz][leɪd][brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] ,
the information against " Rights of Man " was laid before a jury ,
这 信息 反对 " 权利 的 男人 " 曾是 铺设 前 一个 陪审团 ,
针对《人权》一书的指控被提交给了陪审团。

[ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][ɪts]
on the 2d of December in the same year , and the Government , and its
在 这 2d 的 十二月 在 这 相同的 年 , 和 这 政府 , 和 它是
[ˈeɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,

同年12月2日，政府及其代理人，

[wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈkɒntent] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈaʊtlɔːɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [ænd; ənd]
were obliged to content themselves with outlawing Mr . Paine , and
是 有义务 到 内容 他们自己 和 取缔 先生 . 潘恩 , 和
[ˈɒnɪʃɪŋ] [hɪm] , [ɪn][ˈɛfɪdʒi] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] !
punishing him , in effigy , throughout the country !
惩罚 他 , 在 人偶 , 自始至终 这 国家 !

他们只能满足于宣布潘恩先生为非法之人，并在全国范围内以模拟审判的方式惩罚他！

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfægət] [hæv; həv][aɪ] [ˈɡæðəd] [ɪn][maɪ] [juːθ] [tuː; tə] [bɜːn] [əʊld][tɒm] [peɪn] !
Many a faggot have I gathered in my youth to burn old Tom Paine !
许多 一个 柴草 有 我 聚集 在 我的 青年 到 烧伤 老的 汤姆 潘恩 !

我年轻时曾召集过许多同性恋者去烧死老汤姆·潘恩！

[ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [brɪˈkeɪm] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
In the West of England , his name became quite a substitute for that of
在 这 西方 的 英格兰 , 他的 姓名 成为 相当 一个 代替 为了 那 的
[ɡaɪ] [fəʊ] .
Guy Faux .
盖伊 假 .

在英格兰西部，他的名字几乎成了盖伊·福克斯的代名词。

[ˈpredʒədɪs] , [səʊ][ˈæptli] [tɜːrmd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [ðə; ði][ˈspaɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Prejudice , so aptly termed by Mr . Paine , the spider of the mind ,
偏见 , 所以 恰当地 称为 经过 先生 . 潘恩 , 这 蜘蛛 的 这 头脑 ,

偏见，正如潘恩先生恰如其分地称之为“心灵的蜘蛛”，

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)][brɪʔ:(r)] [ˈkærid] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; ei] [haɪt] [əˈɡenst] [ˈeni][ˈʌðə(r)][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] ;
was never before carried to such a height against any other individual ;
曾是 绝不 前 携带 到 这样的 一个 高度 反对 任何 其他 个人 ;

此前从未有人对其他任何人达到过如此高度；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl][ˈfju:tʃə(r)][ˈeɪdʒɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and what will future ages think of the corrupt influence of the English
和 什么 将要 未来 年龄 思考 的 这 腐败 影响 的 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
Government at the close of the eighteenth century ,
政府 在 这 关闭 的 这 第十八 世纪 ,

后世将会如何看待十八世纪末英国政府的腐败影响？

[wen] [ˌaɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ˈræŋkə(r)][ɒv; əv][ə; ei][məˈdʒɔrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [əˈɡenst] [sʌtʃ]
when it could excite the rancour of a majority of the nation against such
什么时候 它 可以 激发 这 冤仇 的 一个 多数 的 这 国家 反对 这样的
[ə; ei][mən][æz; əz] [ˈtɒməs] [peɪn] !
a man as Thomas Paine !
一个 男人 作为 托马斯 潘恩 !

这竟然会激起全国大多数民众对托马斯·潘恩这样的人的憎恨！

[wi:; wi] [naʊ] [faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [nju:][ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [si:nz] .
We now find Mr . Paine engaged in new and still more important scenes .
我们 现在 寻找 先生 : 潘恩 已订婚的 在 新的 和 仍然 更多的 重要的 场景 :

我们现在发现潘恩先生正在参与一些新的、更重要的场景。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˈefət] [æz; əz][ə; ei][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
His first effort as a member of the National Convention ,
他的 第一的 努力 作为 一个 成员 的 这 国家的 习俗 ,

他作为国民代表大会成员的首次尝试，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ə; ei][self] - [ˈrenəˌveɪtɪŋ] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] ,
was to lay the basis of a self - renovating constitution ,
曾是 到 躺 这 基础 的 一个 自己 - 翻新 宪法 ,

目的是奠定一部能够自我革新的宪法的基础，

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [drɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpriːviəsli] [əˈdɒptɪd] :
and to repair the defects of that which had been previously adopted :
和 到 维修 这 缺陷 的 那 哪个 有 到过 之前 已采用 :

并弥补先前所采用方法的缺陷：

[bʌt; bət][ə; ei] [ˈsɜ:kəmstəns] [ˈveri] [su:n] [əˈkɜ:d] , [wɪtʃ] [ˈbæflɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ,
but a circumstance very soon occurred , which baffled all his good intentions ,
但 一个 环境 非常 很快 发生 , 哪个 困惑 全部 他的 好的 意图 ,

但很快发生了一件事，让他的所有美好愿望都落空了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ə; ei] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] .
and brought him to a narrow escape from the guillotine .
和 带来 他 到 一个 狭窄的 逃脱 从 这 断头台 :

并让他侥幸逃脱了断头台的命运。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][hju:ˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈstrenjuəs] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði]
It was his humane and strenuous opposition to the putting Louis the
它 曾是 他的 人道 和 费力的 反对 到 这 推杆 路易斯 这
[ˌeksˌvi:θ][tu:; tə] [deθ] .
XVIth to death .
十六 到 死亡 :

他对处死路易十六的行动进行了人道主义和强烈的反对。

[ðə; ði] ['feiməs] [ɔ:(r)] ['ɪnfəməs] [ˌmæniˈfestətʊ] ['ɪju:d] [baɪ][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ] -
The famous or infamous manifesto issued by the Duke of Brunswick , in July 1792
这 著名的 或者 臭名昭著的 宣言 发布 经过 这 公爵 的 布伦瑞克 , 在 七月 -
,
:
,

1792年7月，布伦瑞克公爵发表了那份著名的（或臭名昭著的）宣言。

[hæd; həd] [raʊzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] . ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
had roused such a . spirit of hatred towards the Royal Family of France ,
有 唤醒 这样的 一个 . 精神 的 仇恨 向 这 皇家 家庭 的 法国 ,
这激起了人们对法国王室的强烈仇恨。

[ænd; ənd][ɔ:l][^ðə(r)] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] ,
and all other Royal Families ,
和 全部 其他 皇家 家庭 ,
以及所有其他王室家族，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][^lətə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'pi:z] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
that nothing short of their utter destruction could appease the majority of the
那 没有什么 短的 的 他们的 说出 破坏 可以 安抚 这 多数 的 这
[frentʃ] ['neiʃ(ə)n] .
French nation .
法语 国家 :
只有彻底消灭他们才能平息大多数法国民众的怒火。

['mɪstə(r)] . [peɪn] ['wɪlɪŋli] ['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri]
Mr . Paine willingly voted for the trial of Louis as a necessary
先生 . 潘恩 心甘情愿 投票 为了 这 审判 的 路易斯 作为 一个 必要的
[ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv] [kɔ:t] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;
exposure of Court intrigue and corruption ;
接触 的 法庭 阴谋 和 腐败 ;
潘恩先生欣然投票支持审判路易斯，认为这是揭露宫廷阴谋和腐败的必要之举；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə]
but when he found a disposition to destroy him at once , in preference to
但 什么时候 他 成立 一个 处置 到 破坏 他 在 一次 , 在 偏爱 到
['bæniʃmənt] ,
banishment ,
流放 ,
但当他决定立即处死他，而不是放逐他时，

[hi:; hi][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf]
he exposed the safety of his own person in his endeavour to save the life
他 裸露 这 安全 的 他的 自己的 人 在 他的 努力 到 节省 这 生活
[ɒv; əv] ['lu:ɪs] .
of Louis .
的 路易斯 :
他为了救路易的性命，不惜将自己的人身安全置于危险之中。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ə; eɪ][hju:'meɪn][mæn] , [hi:; hi] ['deprəkeɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
Mr . Paine was perfectly a humane man , he deprecated the punishment
先生 . 潘恩 曾是 完美 一个 人道 男人 , 他 已弃用 这 惩罚
[ɒv; əv] [deθ] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .
of death on any occasion whatever .
的 死亡 在 任何 场合 任何 :
潘恩先生是一位完全有人性的人，他无论在任何情况下都反对死刑。

[hɪz; ɪz][^bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɒnəki] ,
His object was to destroy the monarchy ,
他的 目的 曾是 到 破坏 这 君主制 ,
他的目标是摧毁君主制。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈmɒnək] .
but not the man who had filled the office of monarch .
但 不是 这 男人 WHO 有 已填 这 办公室 的 君主 .

但那位担任君主职务的人却不是。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈænɪkdəʊt][ɪz][əˈnʌðə(r)] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][hju:ˈmænəti] ,
The following anecdote is another unparalleled instance of humanity ,
这 下列的 轶事 是 其他 无与伦比 实例 的 人类 ,

下面这个轶事是人性的又一个绝佳例证。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈpri:sept][ɒv; əv] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] .
and the moral precept of returning good for evil .
和 这 道德 戒律 的 返回 好的 为了 邪恶的 .

以及以善报恶的道德准则。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi: bi][ˈdaɪnɪŋ][wʌn][deɪ] [wɪð] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈfrendz] [æt; ət][ə; eɪ]
Mr Paine happened to be dining one day with about twenty friends at a
先生 : 潘恩 发生 到 是 用餐 一 天 和 关于 二十 朋友们 在 一个
[ˈkɒfi] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈpæleɪ] - ,
Coffee House in the Palais Egalité ,
咖啡 房子 在 这 宫殿 - ,

有一天，潘恩先生碰巧和大约二十位朋友在平等宫的一家咖啡馆用餐。

[naʊ] [ðə; ði][ˈpæleɪ] [ˈrɔɪəl] , [wen] [ʌnˈfɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
now the Palais Royal , when unfortunately for the harmony of the company ,
现在 这 宫殿 皇家 , 什么时候 很遗憾 为了 这 和谐 的 这 公司 ,
如今的皇家宫殿，不幸的是，这破坏了公司的和谐。

[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜ:vɪs] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə][ɪntrəˈdju:s] [hɪmˈself][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
a Captain in the English service contrived to introduce himself as one of the
一个 队长 在 这 英语 服务 人为的 到 介绍 他自己 作为 一 的 这
[ˈpɑ:ti] .
party .
派对 .

一名英国海军上尉设法冒充该团成员。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [səˈpɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
The military gentleman was a strenuous supporter of what is called in England ,
这 军队 绅士 曾是 一个 费力的 支持者 的 什么 是 称为 在 英格兰 ,
这位军人绅士是英国所谓的“.....的坚定支持者”。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɪn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][drɪˈsaɪdɪd] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrentʃ]
the constitution in church and state , and a decided enemy of the French
这 宪法 在 教会 和 状态 , 和 一个 决定 敌人 的 这 法语
[ˌrevəˈlu:ʃn] .
Revolution .
革命 .

政教合一的宪政主义者，以及法国大革命的坚定敌人。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [klobθ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] , [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈtʃi:fli] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
After the cloth was drawn , the conversation chiefly turned on the state of
后 这 布 曾是 绘制 , 这 对话 主要 转向 在 这 状态 的
[əˈfeəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
affairs in England ,
事务 在 英格兰 ,

布幔展开后，谈话主要围绕英国的局势展开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
and the means which had been adopted by the government to check the
和 这 方法 哪个 有 到过 已采用 经过 这 政府 到 查看 这
[ɪn'kri:s] [pʌ; əv][pə'litɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
increase of political knowledge .
增加 的 政治的 知识 .

以及政府为遏制政治知识增长而采取的措施。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [dɪ'livəd] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjənz] ['veri] ['fri:li] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fækʃ(ə)n]
Mr . Paine delivered his opinions very freely , and much to the satisfaction
先生 . 潘恩 发表 他的 意见 非常 自由 , 和 很多 到 这 满意
[pʌ; əv] ['evri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] ,
of every one present ,
的 每一个 一 展示 ,
潘恩先生畅所欲言地表达了自己的观点, 令在场的每个人都非常满意。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pʌ; əv] ['kæptɪn] ['grɪm,stoʊn] ,
with the exception of Captain Grimstone ,
和 这 例外 的 队长 格里姆斯通 ,
除了格林斯通船长之外,

[hu:] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz][ˈɑ:gjʊm(ə)nts][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
who returned his arguments by calling him a traitor to his country ,
WHO 返回 他的 论点 经过 呼叫 他 一个 叛徒 到 他的 国家 ,
他反驳说, 他是国家的叛徒。

[wɪð] [ə; eɪ][və'reɪətɪ][pʌ; əv] [tɜ:mz] ['i:kwəli] [ə'prəʊbrɪəs] .
with a variety of terms equally opprobrious .
和 一个 种类 的 条款 同样地 可耻 .
使用了各种同样令人不齿的词语。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz][ə'bju:s] [wɪð] [mʌtʃ] [gʊd] ['hju:mə(r)] , [wɪtʃ] ['rendəd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
Mr . Paine treated his abuse with much good humour , which rendered the Captain
先生 . 潘恩 治疗 他的 虐待 和 很多 好的 幽默 , 哪个 渲染 这 队长
[səʊ][ˈfjʊəriəs] ,
so furious ,
所以 狂怒 ,
潘恩先生以极大的幽默感应对他的辱骂, 这让上尉勃然大怒。

[ðæt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:t][pʌ; əv][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
that he walked up to the part of the room where Mr . Paine was sitting
那 他 步行 向上 到 这 部分 的 这 房间 在哪里 先生 . 潘恩 曾是 坐着
,
,
,
他走到潘恩先生坐的那边,

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [blɒʊ] , [wɪtʃ] ['ni:əli] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [si:t] .
and struck him a violent blow , which nearly knocked him off his seat .
和 击 他 一个 暴力 吹 , 哪个 几乎 敲门 他 离开 他的 座位 .
然后狠狠地打了他一拳, 差点把他从座位上打下来。

[ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [br'heɪvjə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [staʊt] [jʌŋ] [mæn] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
The cowardice of this behaviour from a stout young man towards a person
这 怯懦 的 这 行为 从 一个 肥硕 年轻的 男人 向 一个 人
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪnz] [eɪdʒ] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] ['ʌpwədʒ] [ɒv; əv]['sɪkstɪ]) [ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst]
of Mr . Paine's age (he being then upwards of sixty) is not the least
的 先生 . 潘恩的 年龄 (他 存在 然后 向上 的 六十) 是 不是 这 至少
[dɪs'greɪsfl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
disgraceful part of the transaction .
可耻 部分 的 这 交易 .

一个身材魁梧的年轻人对像潘恩先生这样年纪的人（当时他已经六十多岁了）表现出的这种懦弱行为，还不是这起事件中最可耻的部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ; [æn; ən][ə'lɑːm]
There was , however , no time for reflections of this sort ; an alarm
那里 曾是 , 然而 , 不 时间 为了 反思 的 这 种类 ; 一个 警报
[wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['gɪv(ə)n] ,
was instantly given ,
曾是 即刻 给定 ,
然而，当时根本没有时间进行这种思考；警报立即响起。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ['depjʊtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
that the Captain had struck a Citizen Deputy of the Convention ,
那 这 队长 有 击 一个 公民 副 的 这 习俗 ;
船长殴打了一名国民大会的公民代表。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][æt; ət] [lɑːdʒ] ; [ðə; ði][ə'fendə(r)]
which was considered an insult to the nation at large ; the offender
哪个 曾是 经过考虑的 一个 侮辱 到 这 国家 在 大的 ; 这 罪犯
[wɒz; wəz] ['hʌrɪd] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ,
was hurried into custody ,
曾是 慌忙 进入 保管 ,
这被视为对整个国家的侮辱；肇事者被迅速拘留。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [prɪ'ventɪd] [hɪm]
and it was with the greatest difficulty that Mr . Paine prevented him
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 先生 . 潘恩 阻止 他
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eksɪkjʊːtɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
from being executed on the spot .
从 存在 执行 在 这 点 .
潘恩先生费了九牛二虎之力才阻止了他当场被处决。

[,aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
It ought to be observed ,
它 应该 到 是 观察到 ,
应当注意的是，

[ðæt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [əw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə]
that an act of the Convention had awarded the punishment of death to
那 一个 行为 的 这 习俗 有 获奖 这 惩罚 的 死亡 到
['eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʒəd][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['depjʊtɪ] ;
any one who should be convicted of striking a deputy ;
任何 一 WHO 应该 是 已定罪 的 引人注目 一个 副 ;
公约的一项法令规定，任何被判犯有殴打代表罪的人都应处以死刑；

['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Mr . Paine was therefore placed in a very unpleasant situation .
先生 . 潘恩 曾是 所以 放置 在 一个 非常 令人不快的 情况 .
因此，潘恩先生陷入了非常尴尬的境地。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [bɑː'rɛr] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
He immediately applied to Barrere , at that time president of the Committee
他 立即地 应用 到 巴雷尔 , 在 那 时间 总统 的 这 委员会

[ɒv; əv][ˈpʌblɪk] ['seɪfti] ,
of Public Safety ,
的 民众 安全 ,

他立即向时任公共安全委员会主席巴雷尔提出申请。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪm'pruːd(ə)nt] ['ædvəsəri] , [huː] ['ɑːftə(r)] [mʌt] [ˌhezɪ'teɪʃn]
for a passport for his imprudent adversary , who after much hesitation
为了 一个 护照 为了 他的 轻率的 对手 , WHO 后 很多 犹豫

[kəm'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] .
complied with his request .
遵命 和 他的 要求 .

他为他那轻率的对手办理了护照，对手犹豫了很久之后才答应了他的请求。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ə'keɪznd] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˈpɜːsən(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]
It likewise occasioned Mr . Paine considerable personal inconvenience to procure
它 同样地 引发 先生 . 潘恩 大量 个人的 不便 到 采购

[hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ;
his liberation ;
他的 解放 ;

潘恩先生为了获得自由，也给他本人带来了相当大的不便；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [frendz] , [ænd; ənd]
but even this was not sufficient ; the Captain was without friends , and
但 甚至 这 曾是 不是 充足的 ; 这 队长 曾是 没有 朋友们 , 和

[pɛni:ləs] ,
pennyless ,
身无分文 ,

但这还不够；船长没有朋友，也没有钱。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈdʒenərəsli] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ]
and Mr . Paine generously supplied him with money to defray his travelling
和 先生 . 潘恩 慷慨地 供应 他 和 钱 到 支付 他的 旅行

[ɪk'spɛnsɪz] .
expences .
费用 .

潘恩先生慷慨地为他提供了资金，以支付他的旅费。

[ˈluːɪs] [fel] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ,
Louis fell under the guillotine ,
路易斯 跌倒 在下面 这 断头台 ,

路易被送上了断头台。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [peɪnz] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ækt] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði][ˈheɪtrɪd]
and Mr . Paine's depreciation of that act brought down upon him the hatred
和 先生 . 潘恩的 弃用 的 那 行为 带来 向下 之上 他 这 仇恨

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌrɒʊbəspɪriːən] ['pɑːti] .
of the whole Robespierrean party .
的 这 所有的 罗伯斯庇尔式 派对 .

潘恩先生对这一行为的贬低，使他遭到了整个罗伯斯庇尔党的憎恨。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] [fraːns] ;
The reign of terror now commenced in France ;
这 在位 的 恐怖 现在 开始 在 法国 ;

恐怖统治在法国开始了；

[ˈevri] [ˈpʌblɪk][mæn] [hu:] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlu:ɪs] [wɒz; wəz] [dɪˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)]
every public man who breathed a sigh for Louis was denounced a traitor
每一个 民众 男人 WHO 呼吸 一个 叹 为了 路易斯 曾是 谴责 一个 叛徒
[tu:; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
to the nation ,
到 这 国家 ,

凡是公开支持路易的公众人物，都被斥为叛国者。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
and as such was put to death .
和 作为 这样的 曾是 放 到 死亡 .

因此被处死。

[ˈevri] [mæn] [hu:] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdespəʊtɪzəm][ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɪn]
Every man who complained of the despotism and violence of the party in
每一个 男人 WHO 抱怨 的 这 专制主义 和 暴力 的 这 派对 在
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

凡是抱怨执政党专制和暴力的人，

[wɒz; wəz] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] , [ɔ:(r)][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [traɪˈbjʊ:nl][ænd; ənd][tu:; tə]
was hurried to a prison , or before the Revolutionary Tribunal and to
曾是 慌忙 到 一个 监狱 , 或者 前 这 革命者 法庭 和 到
[ɪˈmi:diət] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
immediate execution .
即时 执行 .

被匆匆送往监狱，或被送上革命法庭并立即处决。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [ɔ:ˈlðəʊ] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] ,
Mr . Paine , although a Member of the Convention ,
先生 . 潘恩 , 虽然 一个 成员 的 这 习俗 ,

潘恩先生虽然是大会成员，

[wɒz; wəz] [fɜ:st][ɪkˈsklu:ɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] ,
was first excluded on the ground of being a foreigner ,
曾是 第一的 排除 在 这 地面 的 存在 一个 外国人 ,

最初被拒之门外的理由是他是外国人。

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [ˈɪntu:][ˈprɪz(ə)n][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] !
and then thrown into prison because he had been born in England !
和 然后 抛掷 进入 监狱 因为 他 有 到过 出生 在 英格兰 !

然后因为他出生在英国就被投入监狱！

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kənˈfaɪnmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜ:g] ; [ðə; ði][taɪm] , [əˈbaʊt][ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs]
His place of confinement was the Luxembourg ; the time , about eleven months
他的 地方 的 监禁 曾是 这 卢森堡 ; 这 时间 , 关于 十一 几个月
,
.
,

他被囚禁在卢森堡监狱；时间大约为十一个月。

[ˈdjʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst][ˈvaɪələnt][ˈfi:və(r)] ,
during which he was seized with a most violent fever ,
期间 哪个 他 曾是 查获 和 一个 最多 暴力 发烧 ,

在此期间，他突发高烧，而且烧得非常厉害。

[ðæt] [ˈrendəd] [hɪm][ɪnˈsensəb(ə)] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] ,
that rendered him insensible to all that was passing ,
那 渲染 他 麻木不仁 到 全部 那 曾是 通过 ,

那使他对周围的一切都麻木了。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [wɪtʃ] ['sɜ:kəmstəns] [hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:ts] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gɪləti:n] .
and to which circumstance he attributes his escape from the guillotine .
和 到 哪个 环境 他 属性 他的 逃脱 从 这 断头台 .

而他将自己从断头台上逃脱归功于这种情况。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd]['mɪstə(r)] . [peɪn] [rəʊt] [hɪz; ɪz][fɜ:st][ænd; ɐnd]['sekənd] [pɑ:t][ɒv; əv][eɪdʒ][ɒv; əv]
About this period Mr . Paine wrote his first and second part of Age of
关于 这 时期 先生 . 潘恩 写道 他的 第一的 和 第二 部分 的 年龄 的
[ri:z(ə)n] .
Reason .
原因 .

大约在这一时期，潘恩先生写出了《理性时代》的第一部分和第二部分。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [wəz; wəz] ['rɪt(ə)n] [br'fɔ:(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] ,
The first part was written before he went to the Luxembourg ,
这 第一的 部分 曾是 书面 前 他 去 到 这 卢森堡 ,
第一部分是在他去卢森堡之前写的。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ['ðɪðə(r)] [hi:; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['mænjʊskɪpt] [wɪð] ['dʒəʊəl] ['bɑ:ləʊ] .
as in his passage thither he deposited the manuscript with Joel Barlow .
作为 在 他的 通道 那里 他 已存 这 手稿 和 乔尔 巴洛 .
就像他在前往那里的途中将手稿交给乔尔·巴洛一样。

[ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t][hi:; hi] [rəʊt] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,
The second part he wrote during his confinement ,
这 第二 部分 他 写道 期间 他的 监禁 ,
第二部分是他被监禁期间写的。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['kælkjuleɪt][ɒn][ðə; ði] [,prezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv]
and at a moment when he could not calculate on the preservation of
和 在 一个 片刻 什么时候 他 可以 不是 计算 在 这 保存 的
[hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] :
his life for twenty - four hours :
他的 生活 为了 二十 - 四 小时 :
而就在无法预料自己能否活过二十四小时的时候：

[ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði][best] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,
a circumstance which forms the best proof of his sincerity ,
一个 环境 哪个 表格 这 最好的 证明 的 他的 诚意 ,
这是他诚意的最佳证明。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæləsi] [ænd; ɐnd][ɪm'pɒstə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪ'stæblɪft] [rɪ'lɪdʒən]
and his conviction of the fallacy and imposture of all established religions
和 他的 定罪 的 这 谬论 和 骗局 的 全部 已确立的 宗教
:
:
:
:

以及他对一切既定宗教的谬误和欺骗性的坚定信念：

[θru:'aʊt] [ðɪs] [wɜ:k] [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][trɒd][ðə; ði] [pɑ:θ][ɒv; əv][ɪ'neɪtə(r)] ,
Throughout this work he has also trod the path of nature ,
自始至终 这 工作 他 有 还 践踏 这 小路的 自然 ,
在他的创作过程中，他也始终遵循着自然的法则。

[ænd; ɐnd][hæz; həz][leɪd] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
and has laid down some of the best arguments to shew the existence
和 有 铺设 向下 一些 的 这 最好的 论点 到 展示 这 存在
[ɒv; əv][æn; ən] [ɒm'nɪpətənt] ['bi:ɪŋ] ,
of an Omnipotent Being ,
的 一个 无所不能 存在 ,
并提出了证明全能者存在的最佳论据。

[ðæt] ['evə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [pen] .
that ever were penned .
那 曾经 是 撰写 ；

那些曾经被写下来的东西。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʊv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['tæli] [wɪð]
Those who are in the habit of running down every thing that does not tally with
那些 WHO 是 在 这 习惯 的 跑步 向下 每一个 事物 那 做 不是 相符 和
[ðeə(r)][æntɪkwetɪd] [ə'pɪnjənz] ,
their antiquated opinions ,
他们的 过时的 意见 ,

那些习惯于贬低一切与他们陈旧观念不符的事物的人，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['edʒuketɪd] , [hæv; həv] [di'krai] ['mɪstə(r)] . [peɪn]
or the prejudices in which they have been educated , have decried Mr . Paine
或者 这 偏见 在 哪个 他们 有 到过 受过教育 , 有 谴责 先生 . 潘恩
[æz; əz][æn; ən] ['eɪθiɪst] !
as an Atheist !
作为 一个 无神论者 !

或者，由于他们从小接受的偏见教育，他们竟然谴责潘恩先生是无神论者！

[ʊv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] ['evə(r)] [rəʊt] , ['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]
Of all the men who ever wrote , Mr . Paine was the most remote from
的 全部 这 男人 WHO 曾经 写道 , 先生 . 潘恩 曾是 这 最多 偏僻的 从
['eɪθiɪzəm] ,
Atheism ,
无神论 ,

在所有作家中，潘恩先生是最不信奉无神论的一位。

[ænd; ænd][hæz; həz] [əd'vɑ:nst] [strɒŋgə(r)][ɪ'ɑ:gjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðə; ði] [br'li:f] [ʊv; əv][nəʊ][gɒd] ,
and has advanced stronger arguments against the belief of no God ,
和 有 先进的 更强 论点 反对 这 信仰 的 不 上帝 ,
并提出了更有力的论据来反对无神论。

[ðæn; ðən]['eni] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] [br'fɔ:(r)][hɪm] , [ɔ:(r)][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] .
than any who have gone before him , or have lived since .
比 任何 WHO 有 已消失 前 他 , 或者 有 居住地 自从 .
胜过他之前的任何人，也胜过他之后的任何人。

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]['eni] [tʃɑ:ns] [ʊv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ʊv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪnz] [θi:ə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz]
If there be any chance of the failure of Mr . Paine's theological writings
如果 那里 是 任何 机会 的 这 失败 的 先生 . 潘恩的 神学 著作
[æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [wɜ:k] ,
as a standard work ,
作为 一个 标准 工作 ,

如果潘恩先生的神学著作有任何可能未能成为经典之作，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʊn][ðə; ði] [graʊnd] [ʊv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [su:pə'stɪʃəs] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
it will be on the ground of their being more superstitious than otherwise .
它 将要 是 在 这 地面 的 他们的 存在 更多的 迷信的 比 否则 .
原因在于他们比其他人更加迷信。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [bj'u:tɪz] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] ,
However , their beauties , I doubt not ,
然而 , 他们的 美女 , 我 怀疑 不是 ,
然而，她们的美貌，我毫不怀疑。

[wɪl] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'pɒlədʒɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['traɪflɪŋ] [dɪ'fekts] .
will at all times be a sufficient apology for a few trifling defects .
将要 在 全部 时代 是 一个 充足的 道歉 为了 一个 很少 琐事 缺陷 .
对于一些微不足道的缺陷，这样的道歉永远都是足够的。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæz; həz] [bi:n] [tæks] [wɪð] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θi:əˈlɒdʒɪkl] [əˈpɪnjənz] ,
Mr . Paine has been taxed with inconsistency in his theological opinions ,
先生 . 潘恩 有 到过 已征税 和 不一致 在 他的 神学 意见 ,
[brˈkæz; brˈkɒz][ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɒmən] [sens] ,
because in his " Common Sense ,
因为 在 他的 " 常见的 感觉 ,

潘恩先生因其神学观点的前后矛盾而备受诟病，因为在他的《常识》一书中，

" [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ,
" and other political writings ,
" 和 其他 政治的 著作 ,
以及其他政治著作，

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [rɪˈkɔ:s] [tu:; tə][ˈbaɪb(ə)l] ['freɪzɪz] [ænd; ənd][ˈɑ:gjəm(ə)nts][tu:; tə] ['ɪləstreɪt]
he has had recourse to Bible phrases and arguments to illustrate
他 有 有 追索权 到 圣经 短语 和 论点 到 阐明
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃnz] .
some of his positions .
一些 的 他的 职位 .

他曾引用圣经中的词句和论点来阐明自己的某些观点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [pru:f] [ɒv; əv] [hɪˈpɒkrəsi] ,
But this can be no proof of hypocrisy ,
但 这 能 是 不 证明 的 虚伪 ,
但这并不能证明他虚伪。

[brˈkæz; brˈkɒz][hɪz; ɪz] " ['kɒmən] [sens] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
because his " Common Sense " and his other political writings were
因为 他的 " 常见的 感觉 " 和 他的 其他 政治的 著作 是
[ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vi:əkl] [fɔ:(r); fə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈəʊnli] ,
intended as a vehicle for political principles only ,
故意的 作为 一个 车辆 为了 政治的 原则 仅有的 ,
因为他的《常识》和其他政治著作仅仅是为了阐述政治原则而写的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [su:pəˈstɪʃəs] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and they were addressed to the most superstitious people in the world .
和 他们 是 已解决 到 这 最多 迷信的 人们 在 这 世界 .
这些信件是写给世界上最迷信的人们的。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di:'ɪstɪkəl] [əˈpɪnjənz] [ɪn] " ['kɒmən] [sens] "
If Mr . Paine had published any of his Deistical opinions in " Common Sense "
如果 先生 . 潘恩 有 已发布 任何 的 他的 自然神论 意见 在 " 常见的 感觉 "
[ɔ:(r)] " [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,
or " The Crisis ,
或者 " 这 危机 ,

如果潘恩先生曾在《常识》或《危机》杂志上发表过任何关于自然神论的观点，

" [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [dɪˈfi:tɪd] [ðə; ði] ['veri] [pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [hi:; hi] [rəʊt] .
" he would have defeated the very purpose for which he wrote .
" 他 会 有 战败 这 非常 目的 为了 哪个 他 写道 .
“他这样做就违背了他写作的初衷。”

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [kənˈvi:nɪənt] [bʊk] [tu:; tə] [əˈfɔ:d] [pɹˈesɪdənts] ;
The Bible is a most convenient book to afford precedents ;
这 圣经 是 一个 最多 方便的 书 到 买得起 先例 ;
《圣经》是一本提供先例的最方便的书籍；

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [maɪt] [sə'pɔ:t] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɔ:(r)] ['eni] [ə'sɜ:(ə)n] [baɪ][kwɒs'teɪjənz][frəm; frəm]
and any man might support any opinion or any assertion by quotations from
和 任何 男人 可能 支持 任何 观点 或者 任何 断言 经过 引文 从
[,aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

任何人都可以引用其中的内容来支持任何观点或论断。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [telz] [ju: 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['kraɪsɪs] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [,su:pə'stɪ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm]
Mr . Paine tells us in his first Crisis that he has no superstition about him
先生 . 潘恩 讲述 我们 在 他的 第一的 危机 那 他 有 不 迷信 关于 他
,
,
,

潘恩先生在第一期《危机》中告诉我们，他没有任何迷信观念。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [brɔ:d] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
which was a pretty broad hint of what his opinions on that score were
哪个 曾是 一个 漂亮的 广阔 暗示 的 什么 他的 意见 在 那 分数 是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

这相当明显地暗示了他当时对此事的看法。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['mædnəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɜ:rdʒd] ['eni]
but it would have been the height of madness to have urged any
但 它 会 有 到过 这 高度 的 疯狂 到 有 敦促 任何
[rɪ'ɪdʒəs] [dɪ'sen](ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['djʊəriŋ] [ðəə(r)] ['hɒstaɪl]
religious dissension among the inhabitants of the United States during their hostile
宗教 纠纷 之中 这 居民 的 这 团结的 各州 期间 他们的 敌对的
['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪndɪ'pendəns] .
struggle for independence .
斗争 为了 独立 .

但是，在美利坚合众国为争取独立而进行的艰苦斗争中，鼓动美利坚合众国居民产生任何宗教分歧，都是极其疯狂的行为。

[sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [kən'və:t] [tu:; tə] [rɪ'ɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .
Such is not a time to think about making converts to religious opinions .
这样的 是 不是 一个 时间 到 思考 关于 制作 转换 到 宗教 意见 .

现在不是考虑如何使人改变宗教信仰的时候。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [hæk] [tɜ:m] , " ['krɪstjən] [ðɪs] "
Mr . Paine has certainly made use of the common hack term , " Christian this "
先生 . 潘恩 有 当然 制成 使用 的 这 常见的 黑客 学期 , " 基督教 这 "
[ænd; ənd] " ['krɪstjən] [ðæt] ,
and " Christian that ,
和 " 基督教 那 ,

佩恩先生确实使用了常见的蹩脚术语，“基督教这个”和“基督教那个”，

" [ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ;
" in many parts of his political writings ;
" 在 许多 部分 的 他的 政治的 著作 ;

在他的政治著作的许多部分中；

[bʌt; bət] [let] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [rekə'lektɪd] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
but let it be recollected to whom he addressed himself , and the
但 让 它 是 回忆 到 谁 他 已解决 他自己 , 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] ,
object he had in view ,
目的 他 有 在 看法 ,

但须记住他这番话是说给谁听的，以及他所意欲达到的目的。

[brʻfɔ:(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] - [ɪnkən'sɪstənsɪ] [bi:; bi] [meɪd] .
before a charge of inconsistency be made .
前 一个 收费 的 - 不一致 是 制成 .

在提出“前后矛盾”的指控之前。

[hi:; hi][fɜ:st] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [frɑ:ns] ,
He first published his Age of Reason in France ,
他 第一的 已发布 他的 年龄 的 原因 在 法国 ,

他的《理性时代》最初是在法国出版的。

[weə(r)] [ɔ:l] [kəm'pʌlsɪv] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [bi:n] [əˈbɒlɪʃt] , [ænd; ænd][hɪə(r)] ,
where all compulsive systems of religion had been abolished , **and here** ,
在哪里 全部 强迫症 系统 的 宗教 有 到过 废除 , 和 这里 ,
[ˈsɜ:t(ə)nli] ,
certainly ,
当然 ,

在所有强制性宗教体系都被废除的地方，当然也包括这里。

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈstɜ:bə(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] ,
he cannot be charged with being a disturber of religious opinions ,
他 不能 是 带电 和 存在 一个 扰乱者 的 宗教 意见 ,

他不能被指控扰乱宗教信仰。

[brʻkæz; brʻkɒz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz][trænzˈleɪtɪd][ænd; ænd][,ɑ:r ˈi: - ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
because his work was translated and re - printed in the English language .
因为 他的 工作 曾是 翻译 和 关于 - 打印 在 这 英语 语言 .

因为他的作品被翻译成英文并重新出版。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
He could have no objection to see it published in England ,
他 可以 有 不 异议 到 看 它 已发布 在 英格兰 ,

他不会反对这本书在英国出版。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ækt] ,
but it was by no means his own act ,
但 它 曾是 经过 不 方法 他的 自己的 行为 ,

但这绝不是他自己的行为。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz] [ɪkˈspresli] [ˈstetɪd] [ðæt][hi:; hi] [rəʊt] [,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈneiʃ(ə)n]
and he has expressly stated that he wrote it for the French nation

[ænd; ænd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and the United States .
和 这 团结的 各州 .

他曾明确表示，这本书是为法兰西民族和美国而写的。

[bʌt; bət] [tru:θ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [kənˈfaɪnd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] , [nɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] ,
But truth will not be confined to a nation , nor to a continent ,
但 真相 将要 不是 是 受限 到 一个 国家 , 也不 到 一个 大陆 ,

但真理不会局限于一个国家，也不会局限于一个大陆。

[ænd; ænd][ðəə(r)][kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi][æn; ən] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [prəˈsi:dɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒŋ] [tu:; tə]
and there can never be an inconsistency proceeding from wrong to
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

而且，从错误到正确的过程中，绝不可能出现矛盾。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðəə(r)][mʌst; məst][ˈnætʃ(ə)rəli][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
although there must naturally be a change .
虽然 那里 必须 自然 是 一个 改变 .

当然，变化是必然发生的。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfɔːl][ɒv; əv] [ˌrɒʊbzˈpiːə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv]
After the fall of Robespierre and his faction , and the arrival of
后 这 落下 的 罗伯斯庇尔 和 他的 派 , 和 这 到达 的
[ˈmɪstə(r)] . [ˌmənˈrəʊ] ,
Mr . Monroe ,
先生 : 门罗 ,

罗伯斯庇尔及其派系垮台后， 门罗先生到来之后，

[ə; eɪ][njuː] [ˈmɪnɪstə(r)][frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] , [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
a new minister from America , Mr . Paine was liberated from his
一个 新的 部长 从 美国 , 先生 : 潘恩 曾是 解放 从 他的
[ˌməʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪmˈprɪznmənt] ,
most painful imprisonment ,
最多 痛苦 监禁 ,
来自美国的新任部长潘恩先生从他最痛苦的监禁中获释。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli]
and again solicited to take his seat in the Convention , which he accordingly
和 再次 征求意见 到 拿 他的 座位 在 这 习俗 , 哪个 他 因此
[dɪd] .
did .
做过 :

他再次请求在制宪会议上就座， 他也照做了。

[əˈgen] [hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][kənstriˈtjuːʃ(ə)n][ɒn] [kəˈrekt]
Again his utmost efforts were used to establish a constitution on correct
再次 他的 极致 努力 是 用过的 到 建立 一个 宪法 在 正确的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈlɪbəti] ,
principles and universal liberty ,
原则 和 普遍的 自由 ,
他再次竭尽全力去建立一部基于正确原则和普世自由的宪法。

[ˌjuˈnaɪtɪd] [wɪð] [sɪˈkjʊərəti][bəʊθ][ˈfɔː(r); fə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] .
united with security both for person and property .
团结的 和 安全 两个都 为了 人 和 财产 :

兼顾人身和财产安全。

[hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] " [ˌdɪsəˈteɪʃ(ə)n] [ɒn] [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , " [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
He wrote his " Dissertation on First Principles of Government , " and presented
他 写道 他的 " 论文 在 第一的 原则 的 政府 , " 和 呈现
[aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
it to the Convention ,
它 到 这 习俗 ,
他撰写了《论政府的基本原则》一文，并提交给了制宪会议。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [ɪgˈzɪstɪŋ]
accompanied with a speech , pointing out the defects of the then existing
伴随 和 一个 演讲 , 指向 出去 这 缺陷 的 这 然后 现存的
[ˌkənstriˈtjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 :

同时发表了一篇演讲， 指出当时现行宪法的缺陷。

[ɪnˈtriːɡ] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ˈfrentʃmən] ,
Intrigue is the natural characteristic of Frenchmen ,
阴谋 是 这 自然的 特征 的 法国人 ,

阴谋诡计是法国人的天性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'piəd] [tuː; tə] ['reɪlɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [pʊ; əv][ˈpʊərəti][ɔː(r)]
and they never appeared to relish anything in the shape of purity or
和 他们 绝不 出现 到 尽情享受 任何 事物 在 这 形状 的 纯度 或者
[sɪmˈplɪsəti] [pʊ; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] .
simplicity of principle .
简单 的 原则 .

他们似乎从来都不喜欢任何纯粹或简单的原则。

[ðeə(r)] [ɪn'tri:g] ['biːɪŋ] [ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [æn; ən][ɪmˌpetʃu'bəti] ,
Their intrigue being always attended with an impetuosity ,
他们的 阴谋 存在 总是 参加 和 一个 冲动 ,
[hæz; həz] [biːn] ['æptli] [kəm'peəd] [baɪ] [vɒl'teə] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['kwɒlətɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mʌŋki]
has been aptly compared by Voltaire to the joint qualities of the monkey
有 到过 恰当地 比较的 经过 伏尔泰 到 这 联合的 品质 的 这 猴
[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] .
and the tiger .
和 这 老虎 .

伏尔泰曾恰当地将其比作猴子和老虎的结合体。

[pʊ; əv][ɔːl] ['kʌntrɪz] [pɒn][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Of all countries on the face of the earth ,
的 全部 国家 在 这 脸 的 这 地球 ,
[pə'hæps] [frɑːns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][pʊərə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt]
perhaps France was the least qualified to receive a pure Republican Government
也许 法国 曾是 这 至少 合格的 到 收到 一个 纯的 共和党人 政府
.
:
.
.

或许法国是最不适合接受纯粹共和政府的国家。

[ðə; ði] [frɛntʃ] ['neiʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['dæzld] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] ['splendə(r)] [pʊ; əv][ɪts]
The French nation had been so long dazzled with the false splendours of its
这 法语 国家 有 到过 所以 长的 眼花缭乱 和 这 错误的 辉煌 的 它是
[grænd] ['mɒnək] ,
grand monarch ,
盛大 君主 ,
[ðæt] [ə; eɪ] [kɔːt] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]['kærəktə(r)][pʊ; əv]
that a Court seemed the only atmosphere in which the real character of
那 一个 法庭 似乎 这 仅有的 气氛 在 哪个 这 真实的 特点 的
['frɛntʃmən] [kʊd; kəd] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self] .
Frenchmen could display itself .
法国人 可以 展示 本身 .

法国人民长期以来一直被其伟大君主的虚假荣光所迷惑。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neiʃ(ə)n][tuː; tə]
At least , the Court had assimilated the character of the whole nation to
在 至少 , 这 法庭 有 同化 这 特点的 的 这 所有的 国家 到
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neiʃ(ə)n][tuː; tə]
At least , the Court had assimilated the character of the whole nation to
在 至少 , 这 法庭 有 同化 这 特点的 的 这 所有的 国家 到
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

至少，法院已经将整个国家的性格融入到自身之中。

[ðə; ði] [frent] [revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][ɔ:ltə'geðə(r)][fai'næn(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [i'fekt] [ɒv; əv] [gʊd]
The French Revolution was altogether financial , and not the effect of good
这 法语 革命 曾是 共 金融的 , 和 不是 这 影响 的 好的
['traɪəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][bæd]['prɪnsəp(ə)lz] .
triumphing over bad principles .
胜利 超过 坏的 原则 .

法国大革命完全是一场经济革命，而不是正义战胜邪恶的结果。

[æt; ət] ['veəriəs] [priəriədz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'sju:md] ['veəriəs] ['ætətʃəd] ,
At various periods the people assumed various attitudes ,
在 各种各样的 时期 这 人们 假定 各种各样的 态度 ,
在不同的时期，人们持有不同的态度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pri'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ri'pʌblɪkən] [fɔ:m] [ɒv; əv]
but they were by no means prepared for a Republican form of
但 他们 是 经过 不 方法 准备 为了 一个 共和党人 形式 的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .
但是他们显然没有做好接受共和政体的准备。

[pə'litɪk(ə)l] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ]['prəʊgres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
Political information had made no progress among the mass of the people ,
政治的 信息 有 制成 不 进步 之中 这 大量的 的 这 人们 ,
政治信息在广大民众中没有取得任何进展。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['brɪt(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
as is the case in Britain at this moment .
作为 是 这 案件 在 英国 在 这 片刻 .
就像目前英国的情况一样。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [fju:] ['frentʃmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪtərət] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
There were but few Frenchmen amongst the literate part of the community
那里 是 但 很少 法国人 在 这 识字的 部分 的 这 社区
[hu:] [hæd; həd] ['eni] ['nəʊ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [,reprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
who had any notion of a representative system of Government .
WHO 有 任何 概念 的 一个 代表 系统 的 政府 .
在法国社会受过教育的人群中，很少有人对代议制政府有所了解。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [hæd; həd] ['skeəsli] [pri'zentɪd] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [kə'rekt] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] ,
The United States had scarcely presented any thing like correct representation ,
这 团结的 各州 有 几乎 呈现 任何 事物 喜欢 正确的 表示 ,
美国几乎没有提供任何称得上正确的代表权，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊstɪd] [,kɒnstɪ'tju:(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv]
and the boasted constitution of England is altogether a mockery of
和 这 吹嘘 宪法 的 英格兰 是 共 一个 嘲讽 的
[,reprɪzen'teɪ(ə)n] .
representation .
表示 .
英国引以为傲的宪法完全是对代表制的嘲弄。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][də'rekt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]
The people of England have no more direct influence over the Legislature
这 人们 的 英格兰 有 不 更多的 直接的 影响 超过 这 立法机关
[ðæŋ; ðən][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] ['æsɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
than the horses or asses of England .
比 这 马匹 或者 亚斯 的 英格兰 .
英国人民对立法机关的直接影响力，并不比英国的马或驴更大。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [sɔː] [ðɪs] , [bəʊθ][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Mr . Paine saw this , both in France and England , and at the same time
先生 . 潘恩 锯 这 , 两个都 在 法国 和 英格兰 , 和 , 在 这 相同的 时间
,
:
,

潘恩先生在法国和英国都看到了这一点，而且与此同时，

[sɔː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌlˌkeɪtɪŋ] [kəˈrekt] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [θruː] [ɔːl] [ˈklaːsɪz]
saw the necessity of inculcating correct notions of Government through all classes
锯 这 必要性 的 灌输 正确的 概念 的 政府 通过 全部 课程
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
of the community .
的 这 社区 .

认识到有必要向社会各阶层灌输正确的政府观念。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ɪn][veɪn][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlaɪftaɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
He struggled in vain during his own lifetime , but the seed of his principles
他 挣扎 在 徒劳 期间 他的 自己的 寿命 , 但 这 种子 的 他的 原则
[hæz; həz][ˈteɪkən] [ruːt] ,
has taken root ,
有 已采取 根 ,

他生前奋斗多年却徒劳无功，但他的原则种子已经生根发芽。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [juːt] [fɔːθ] .
and is now beginning to shoot forth .
和 是 现在 开始 到 射击 前进 .

现在它开始猛烈地爆发。

[frɑːns] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈbæt(ə)lɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
France , by a series of successful battles with the monarchs of Europe ,
法国 , 经过 一个 系列 的 成功的 战斗 和 这 君主 的 欧洲 ,
法国通过与欧洲各国君主的一系列成功战役，

[brˈɡæən][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈkærəktə(r)] - [ðə; ði] [ˈveri] [səʊl][ɒv; əv] [ˈfrentʃmən] , [bʌt; bət][ðə; ði]
began to assume a military character - the very soul of Frenchmen , but the
开始 到 认为 一个 军队 特点 - 这 非常 灵魂 的 法国人 , 但 这
[beɪn] [ɒv; əv] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] .
bane of Republicanism .
祸根 的 共和主义 .

开始呈现出军事特征——这是法国人的灵魂，但却是共和主义的祸根。

[hens] [əˈrəʊz][ə; eɪ][ˌbʊɔːnɑːˈpaːte] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Hence arose a Buonaparte , and hence the fall of France , and the
因此 出现 一个 波拿巴 , 和 因此 这 落下 的 法国 , 和 这
[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪt] [ˈbɜːbən] .
restoration of the hated Bourbons .
恢复 的 这 憎恨 波旁威士忌 .

于是，波拿巴崛起，法国灭亡，令人憎恶的波旁王朝复辟。

[ˈɑːftə(r)][ˌbʊɔːnɑːˈpaːte][hæd; həd] [juːˈzəːp] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpaʊə(r)] ,
After Buonaparte had usurped the sovereign power ,
后 波拿巴 有 篡夺 这 主权 力量 ,
在波拿巴篡夺政权之后，

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
and every thing in the shape of a representative system of government
和 每一个 事物 在 这 形状 的 一个 代表 系统 的 政府
[hæd; həd] [səbˈsaɪd] ,
had subsided ,
有 平静下来 ,

一切形式的代议制政府都已不复存在。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [led] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [laɪf] , [sɔː] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] ,
Mr . Paine led quite a retired life , saw but little company ,
先生 . 潘恩 引领 相当 一个 退休 生活 , 锯 但 小的 公司 ,
潘恩先生过着相当平静的退休生活 , 很少与人交往。

[ænd; ənd] [fʊː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [bruːd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪsˈfʊːtʃənz] [ʊv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and for many years brooded over the misfortunes of France , and the
和 为了 许多 年 沉思 超过 这 不幸 的 法国 , 和 这
[ədˈvæntɪdʒ] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ] ,
advantages it had thrown away ,
优势 它 有 抛掷 离开 ,
多年来 , 他一直为法国的不幸遭遇以及它错失的优势而耿耿于怀。

[baɪ] [ænˈtɪsɪpɪtɪŋ] [ɪts] [ˈprez(ə)nt] [dɪsˈgreɪs] .
by anticipating its present disgrace .
经过 预期 它是 展示 耻辱 .
通过预见其当前的耻辱。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv]
He saw plainly that all the benefits which the Revolution ought to have
他 锯 显然 那 全部 这 好处 哪个 这 革命 应该 到 有
[prɪˈzɜːvd] ,
preserved ,
保存完好 ,
他清楚地看到 , 革命本应保留的所有利益 ,

[wʊd] [biː; bi] [ˈfɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [æmˈbɪ(ə)n] [ʊv; əv] [ˌbʊɔːnɑːˈpɑːte] .
would be foiled by the military ambition of Buonaparte .
会 是 挫败 经过 这 军队 志向 的 波拿巴 .
将会因波拿巴的军事野心而受挫。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈepɪθet] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈplɑɪd] [tuː; tə] [aɪˈtiː] ,
He would not allow the epithet Republic to be applied to it ,
他 会 不是 允许 这 别名 共和国 到 是 应用 到 它 ,
他不允许将“共和国”这个称号用于它。

[wɪˈðəʊt] [kənˈdemɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ʊv; əv] [aɪˈdiəz] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [aɪˈtiː]
without condemning such an association of ideas , and insisted upon it
没有 谴责 这样的 一个 协会 的 想法 , 和 坚持 之上 它
,
/
,
在不谴责这种思想联系的情况下 , 反而坚持这种联系 ,

[ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʊv; əv] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] ,
that the United States of America was alone ,
那 这 团结的 各州 的 美国 曾是 独自的 ,
美国当时孤立无援。

[ʊv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɒnərəb(ə)l]
of all the governments on the face of the earth , entitled to that honourable
的 全部 这 政府 在 这 脸 的 这 地球 , 标题 到 那 光荣的
[æpəˈleɪʃ(ə)n] .
appellation .
称谓 .
在地球上所有政府中 , 没有一个配得上这个光荣的称号。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈtaɪəmənt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [rəʊt] [tuː] [smɔːl] [ˈpæmfɪlt] [ʊv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] :
In this retirement Mr . Paine wrote two small pamphlets of considerable interest :
在 这 退休 先生 . 潘恩 写道 二 小的 小册子 的 大量 兴趣 :
退休后 , 潘恩先生写了两本颇具价值的小册子 :

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " [ə'greəriən][dʒʌstɪs] [ə'pəʊzd] [tu;; tə][ə'greəriən] [lɔ:] [ænd; ənd][ə'greəriən]
the one was his " Agrarian Justice opposed to Agrarian Law and Agrarian
这 一 曾是 他的 " 农业 正义 反对 到 农业 法律 和 农业
[mə'nɒpəli] ;
Monopoly ;
垄断 ;

其中一篇是他的《反对农业法和农业垄断的农业正义》;

" [ðə; ði][ʌðə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fainəns] ,
" **the other was his " Decline and Fall of the English system of Finance** ,
" 这 其他 曾是 他的 " 衰退 和 落下 的 这 英语 系统 的 金融 ,
另一本是他的《英国金融体系的衰落与崩溃》;

" [ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɪn][ɔ:l] [sə'saɪətɪz] [tu;; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
" **the first was a plan for creating a fund in all societies to give a**
" 这 第一的 曾是 一个 计划 为了 创建 一个 基金 在 全部 社会 到 给 一个
['sɜ:t(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu;; tə][ɔ:l] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [tu;; tə]['entə(r)]['ɪntu:][laɪf] ,
certain sum of money to all young people about to enter into life ,
肯定 和 的 钱 到 全部 年轻的 人们 关于 到 进入 进入 生活 ,
“第一个计划是在所有社会中设立基金，向所有即将步入社会的年轻人提供一定数额的资金。”

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prə'vɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][əʊld]
and live by their own industry , and to make a provision for all old
和 居住 经过 他们的 自己的 行业 , 和 到 制作 一个 条款 为了 全部 老的
[pɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,
他们靠自己的劳动谋生，并为所有老年人提供保障。

[ɔ:(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st]['leɪbə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] [maɪt] [bi;; bi] [spent] [sə'ri:nli]
or such as were past labour , so that their old age might be spent serenely
或者 这样的 作为 是 过去的 劳动 , 所以 那 他们的 老的 年龄 可能 是 花费 平静地
[ænd; ənd]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .
and comfortably :
和 舒适地 .
或者那些已经过了劳动年限的人，以便他们的晚年能够平静舒适地度过。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['eɪdɪntli] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] : [ɒv; əv][ɪts]
The idea was evidently the offspring of humanity and benevolence : of its
这 主意 曾是 显然 这 后代 的 人类 和 仁 : 的 它是
[,præktɪkə'bɪləti][aɪ] ['kænət] [spi:k] ;
practicability I cannot speak ;
实用性 我 不能 说话 ;
这个想法显然是出于人道主义和仁慈，至于它的可行性，我无法评价；

[hɪə(r)] , [æz; əz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'sprɪəriəns] [kʊd; kəd] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
here , as nothing but experience could prove it .
这里 , 作为 没有什么 但 经验 可以 证明 它 .
这一点，只有经验才能证明。

[hɪz; ɪz] " [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fainəns] , " [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)]
His " Decline and Fall of the English System of Finance , " **is of more**
他的 " 衰退 和 落下 的 这 英语 系统 的 金融 , " 是 的 更多的
[ɪ'mɪ:diət] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
immediate importance ,
即时 重要性 ,
他的《英国金融体系的衰落与崩溃》一书则具有更直接的重要性。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæmflɪts] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ə'kju:tnəs] , [ðə; ði] ['fɔ:sart] ,
as no one of his pamphlets has displayed the acuteness , the foresight ,
作为 不 一 的 他的 小册子 有 显示 这 急性 , 这 远见 ,
因为他的任何一本小册子都没有展现出如此敏锐的洞察力和远见卓识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'biləti][ɒv; əv]['mistə(r)] . [peɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [r'kɒnəməst] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
and the ability of Mr . Paine , as a political economist , more than
和 这 能力 的 先生 : 潘恩 , 作为 一个 政治的 经济学家 , 更多的 比
[ðɪs] .
this .
这 :

而潘恩先生作为政治经济学家的能力，远不止于此。

[wi:: wi][kæn; kən][naʊ] [spi:k] [məʊst] ['fi:lɪŋli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət]
We can now speak most feelingly on this subject as this is the moment at
我们 能 现在 说话 最多 有感情地 在 这 主题 作为 这 是 这 片刻 在
[wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['fʌndɪŋ] ['sɪstəm] [prɪ'dɪkʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:: tə][bi:: bi]
which all his financial and funding system predictions are about to be
哪个 全部 他的 金融的 和 资金 系统 预测 是 关于 到 是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 :

现在我们可以满怀感情地谈论这个话题了，因为此时此刻，他所有关于金融和融资体系的预测都即将实现。

[tɔ:k] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪ] ['prɒfɪts] , [ɔ:(r)] ['krɪstʃən] ['prɒfɪts] !
Talk of Jewish prophets , or Christian prophets !
讲话 的 犹太人 先知 , 或者 基督教 先知 !

谈谈犹太先知，或者基督教先知！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pæmflet] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ju:: jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn'di:d] !
look at this little pamphlet , and here you will find a prophet indeed !
看 在 这 小的 小册子 , 和 这里 你 将要 寻找 一个 先知 的确 !

看看这本小册子，你会发现里面确实有一位先知！

[nəʊ] [ɪm'pɒstə] [bʌt; bət][ə; eɪ]['ri:əl] ['prɒfɪt] !
No imposter but a real prophet !
不 冒名顶替者 但 一个 真实的 先知 !

不是冒牌货，而是真正的先知！

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hu:] [prɪ'fɜ:d] ['kɒmən] [sens] [tu:: tə][drɪ'vaɪn][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
A prophet who preferred common sense to divine inspiration .
一个 先知 WHO 首选 常见的 感觉 到 神圣的 灵感 .

一位更看重常识而非神启的先知。

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hu:] [stʊd] [nɒt][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv]['eni]['həʊli] [gəʊst] [tu:: tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] ,
A prophet who stood not in need of any Holy Ghost to instruct him ,
一个 先知 WHO 站立 不是 在 需要 的 任何 圣 鬼 到 指示 他 ,

一位不需要圣灵指示的先知，

[bʌt; bət] [hu:] ['prɒfɪ,said] [frɒm; frəm]['ri:z(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
but who prophesied from reason and natural circumstances .
但 WHO 预言 从 原因 和 自然的 情况 .

但他的预言是基于理性和自然情况。

['mistə(r)] . ['kɑ:bit] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pæmflet] [ə; eɪ][tekst] [bʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv]
Mr . Cobbett has made this little pamphlet a text book , for most of
先生 : 科贝特 有 制成 这 小的 小册子 一个 文本 书 , 为了 最多 的
[hɪz; ɪz] [ɪ'læbəreɪt] ['tri:tɪzɪz] ,
his elaborate treatises ,
他的 精心制作的 论文 ,

科贝特先生将这本小册子当作教科书，作为他大部分鸿篇巨著的参考。

[ɒn]['aʊə(r)][fəɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ænd; ənd] ['fʌndɪŋ] ['sɪstəmz] .
on our finances , and funding systems .
在 我们的 财政 , 和 资金 系统 .

关于我们的财政状况和资金体系。

[ðɪs] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
This pamphlet was written in the year 1796 ,
这 小册子 曾是 书面 在 这 年 - ,
这本小册子写于1796年。

[wʌn][jɪə(r)] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði][bæŋk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [peɪ] [ɪts] [nəʊts] [ɪn][gəʊld] .
one year before the bank refused to pay its notes in gold .
一 年 前 这 银行 拒绝 到 支付 它是 笔记 在 金子 .
一年前，该银行拒绝以黄金支付其票据。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜ:kəmstəns] ,
This latter circumstance ,
这 后者 环境 ,
后一种情况，

[hæz; həz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['lenkθənɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
has in some measure had the effect of lengthening the existence of
有 在 一些 措施 有 这 影响 的 延长 这 存在 的
[ðə; ði] ['fʌndɪŋ] ['sɪstəm] ,
the funding system ,
这 资金 系统 ,
从某种程度上说，这延长了该资助体系的存续时间。

[ɔ:l'dəʊ] [ɪts] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] ['pri:vɪəslɪ] [fɔ:'təʊld] [baɪ]['mɪstə(r)] . [peɪn] ,
although its occurrence was previously foretold by Mr . Paine ,
虽然 它是 发生 曾是 之前 预言 经过 先生 . 潘恩 ,
虽然潘恩先生之前曾预言过此事的发生，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðæt] ['sɪstəm] .
as one of the natural consequences of that system .
作为 一 的 这 自然的 结果 的 那 系统 .
这是该制度的自然结果之一。

[ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
On the authority of a late register of Mr . Cobbett's ,
在 这 权威 的 一个 晚的 登记 的 先生 . - ,
根据科贝特先生最近登记的账簿记载，

[aɪ] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði]['prɔ:fɪts][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
I learn that the profits arising from the sale of this pamphlet ,
我 学习 那 这 利润 产生 从 这 销售 的 这 小册子 ,
我了解到，销售这本小册子所产生的利润是：

[wɜ:(r); wə(r)][drɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [kən'faɪnd] [ɪn] ['nju:geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [det]
were devoted to the relief of the prisoners confined in Newgate for debt
是 奉献 到 这 宽慰 的 这 囚犯 受限 在 纽盖特 为了 债务
.
:
.

致力于救济因债务而被关押在纽盖特监狱的囚犯。
['mɪstə(r)] . [peɪn] , [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] [gʊd] [ɪn] [frɑ:ns] ,
Mr . Paine , found it impossible to do any good in France ,
先生 . 潘恩 , 成立 它 不可能的 到 做 任何 好的 在 法国 ,
潘恩先生发现，在法国他根本无法做任何好事。

[ænd; ænd][hi:; hi] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʔɔ:z] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
and he sighed for the shores of America .
和 他 叹了口气 为了 这 海岸 的 美国 .
他叹息着，渴望着美洲的海岸。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] - [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ;
The English cruizers prevented his passing during the war ;
这 英语 - 阻止 他的 通过 期间 这 战争 ;
战争期间，英国巡洋舰阻止了他通过；

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ʼæmɪənz][hiː; hi][em'ba:k, im-][ænd; ənd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]
but immediately after the peace of Amiens he embarked and reached his
但 立即地 后 这 和平 的 亚眠 他 启航 和 达到 他的
[ə'dɒptɪd] ['kʌntri] .
adopted country :
已采用 国家 .
但亚眠和约签订后，他立即启程前往他所选择的国家。

[brɪ'fɔː(r)][ai] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə][ə'merɪkə] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['nəʊtɪs][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
Before I follow him to America , I should notice his attack on George Washington .
前 我 跟随 他 到 美国 , 我 应该 注意 他的 攻击 在 乔治 华盛顿 .
在我跟随他前往美国之前，我应该先注意到他对乔治·华盛顿的攻击。

[ai 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪn] [ðæt][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
It is evident from all the writings of Mr . Paine that he lived in the
它 是 明显 从 全部 这 著作 的 先生 . 潘恩 那 他 居住地 在 这
[kləʊsɪst] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪtɪŋ] [ə'merɪkə][ɪn] - ,
closest intimacy with Washington up to the time of his quitting America in 1787 ,
最接近 亲密关系 和 华盛顿 向上 到 这 时间 的 他的 辞职 美国 在 - ,
从潘恩先生的所有著作中可以明显看出，直到1787年他离开美国之前，他都与华盛顿保持着极其密切的关系。

[ænd; ənd][ai 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ə'pɪəz] ,
and it further appears ,
和 它 更远 出现 ,
而且，它似乎还表明，

[ðæt] [ðeɪ] [ˌkɒrɪs'pɒndɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪnz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði]
that they corresponded up to the time of Mr . Paine's imprisonment in the
那 他们 对应 向上 到 这 时间 的 先生 . 潘恩的 监禁 在 这
['lʌksəmbɜːg] .
Luxembourg .
卢森堡 .
他们的通信一直持续到潘恩先生在卢森堡被监禁为止。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ə; eɪ]['fɜt(ə)l] [brɪ:tʃ] [tʊk] [pleɪs] .
But here a fatal breach took place .
但 这里 一个 致命的 违反 采取 地方 .
但这里发生了致命的失误。

['wɒʃɪŋtən] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l]
Washington having been the nominal Commander - in - Chief during the struggle
华盛顿 拥有 到过 这 名义上的 指挥官 - 在 - 首席 期间 这 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [əb'teɪnd] [mʌtʃ] [sə'lebrəti] ,
for independence , obtained much celebrity ,
为了 独立 , 获得 很多 名人 ,
华盛顿作为独立战争期间名义上的总司令，获得了很高的声望。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃən] ['dʒʊərəɪŋ] [ðæt] ['strʌɡ(ə)l] ,
not for his exertions during that struggle ,
不是 为了 他的 努力 期间 那 斗争 ,
并非因为他在那场斗争中的努力，

[bʌt; bət][ɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɪts][kləʊz] ,
but in laying down all command and authority immediately on its close ,
但 在 躺下 向下 全部 命令 和 权威 立即地 在 它是 关闭 ,
但在结束之际，立即解除了所有命令和权力，

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][ˈpraɪvət][laɪf] ,
and in retiring to private life ,
和 在 退休 到 私人的 生活 ,
并退休回归私人生活 ,

[ɪnˈsted][ɒv; əv][əˈsjuːmɪŋ][ˈeni][θɪŋ][laɪk][ɔːθɒrəti][ɔː(r)][dɪkˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][ɒv; əv]
instead of assuming any thing like authority or dictation in the Government of
反而 的 假设 任何 事物 喜欢 权威 或者 听写 在 这 政府 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,
相反, 他们不应妄自揣测美国政府的任何权威或独断专行之意 ,

[wɪtʃ][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʊd][hæv; həv][ɪnəɪbld][hɪm][tuː; tə][duː; də][ɪf][hiː; hi][hæd; həd]
which his former situation would have enabled him to do if he had
哪个 他的 以前的 情况 会 有 已启用 他 到 做 如果 他 有
[ˈtʃəʊzn] .
chosen .
选定 .
如果他愿意, 他以前的情况本可以让他做到这一点 .

[ðɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːkəmstəns][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi][ˈpærəleɪd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈpjʊərəɪst][pɪərəɪədz][ɒv; əv]
This was a circumstance only to be paralleled during the purest periods of
这 曾是 一个 环境 仅有的 到 是 平行 期间 这 最纯净的 时期 的
[ðə; ði][ˈrəʊmən][ænd; ənd][ˈɡriːʃn][rɪˈpʌblɪk] ,
the Roman and Grecian Republics ,
这 罗马 和 希腊 共和国 ,
这种情况只有在罗马共和国和希腊共和国最纯粹的时期才能与之媲美 .

[ænd; ənd][ðɪs][ˈsɜːkəmstəns][əbˈteɪnd][fɔː(r); fə(r)][ˈwɒʃɪŋtən][ə; eɪ][feɪm][tuː; tə][wɪtʃ][hɪz; ɪz]
and this circumstance obtained for Washington a fame to which his
和 这 环境 获得 为了 华盛顿 一个 名声 到 哪个 他的
[ˈdʒenrəlʃɪp][kʊd; kəd][nɒt][əˈspaɪə(r)] .
Generalship could not aspire .
将军 可以 不是 渴望 .
而这一事件为华盛顿赢得了他作为将军所无法企及的声望 .

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn][sez] , [ðæt][ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪʃn][ɒv; əv][ˈwɒʃɪŋtən][wɒz; wəz][ˈæpəθi][ɪtˈself] ,
Mr . Paine says , that the disposition of Washington was apathy itself ,
先生 . 潘恩 说道 , 那 这 处置 的 华盛顿 曾是 冷漠 本身 ,
潘恩先生说, 华盛顿的态度就是冷漠 .

[ænd; ənd][ðæt][ˈnʌθɪŋ][kʊd; kəd][ˈkɪnd(ə)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] - [ˈnaɪðə(r)][ˈfrendʃɪp] , [feɪm] ,
and that nothing could kindle a fire in his bosom - neither friendship , fame ,
和 那 没有什么 可以 点燃 一个 火 在 他的 怀 - 两者都不 友谊 , 名声 ,
[ɔː(r)][ˈkʌntri] .
or country .
或者 国家 .
没有什么能点燃他心中的火焰——无论是友谊、名誉还是国家 .

[ðɪs][maɪt][ɪn][sʌm; səm][ˈmeʒə(r)][əˈkaʊnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈlɪŋkwɪʃmənt][ɒv; əv][ɔːl][ɔːθɒrəti] ,
This might in some measure account for the relinquishment of all authority ,
这 可能 在 一些 措施 帐户 为了 这 放弃 的 全部 权威 ,
这或许可以在一定程度上解释他们放弃所有权力的原因 .
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wen][hiː; hi][maɪt][hæv; həv][held][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
at a time when he might have held it , and , on the other hand ,
在 一个 时间 什么时候 他 可能 有 握住 它 , 和 , 在 这 其他 手 ,
在他可能持有它的时候, 另一方面 ,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mɒdəreɪtɪd] [ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ɪn] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwaːʃɪŋtənz]
should have moderated the tone of Mr . Paine in complaining of Washington's
应该 有 温和 这 语气 的 先生 : 潘恩 在 抱怨 的 华盛顿的
[nɪˈglekt] [ɒv; əv][hɪm'self] [waɪlst] [kənˈfaɪnd][ɪn] [frɑːns] .
neglect of himself whilst confined in France .
忽视 的 他自己 而 受限 在 法国 :

潘恩先生在抱怨华盛顿在他被软禁在法国期间对他疏于照顾时，语气应该缓和一些。

[ðə; ði] [ˈæpəθi] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
The apathy which was made a sufficient excuse for the one case ,
这 冷漠 哪个 曾是 制成 一个 充足的 原谅 为了 这 一 案件 ,
[ðə; ði] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
那起案件中，冷漠被当作了充分的借口。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
should have also formed a sufficient excuse for the other .
应该 有 还 形成 一个 充足的 原谅 为了 这 其他 :
[ðə; ði] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
这应该也足以成为对方的借口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈdiːfekt][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [peɪnz] [kəˈrɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈkærəktə(r)] .
This was certainly a defect in Mr . Paine's career as a political character .
这 曾是 当然 一个 缺点 在 先生 : 潘恩的 职业 作为 一个 政治的 特点 :
[ðə; ði] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
这无疑是潘恩先生政治生涯中的一个缺陷。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][dʒɒn][ˈædəmz] ,
He might have attacked the conduct of John Adams ,
他 可能 有 遭到攻击 这 执行 的 约翰 亚当斯 ,
[ðə; ði] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
他本可能抨击约翰·亚当斯的行为，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l][ˈfəʊ][tuː; tə] [peɪn] [ænd; ənd][ɔːl] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [ænd; ənd][ˈpʃʊərətɪ][ɒv; əv]
who was a mortal foe to Paine and all Republicanism and purity of
WHO 曾是 一个 凡人 敌人 到 潘恩 和 全部 共和主义 和 纯度 的
[pɪnseɪp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,
[ænd; ənd] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈæpəθi] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kləʊk]
and who found the apathy and indifference of Washington a sufficient cloak
和 WHO 成立 这 冷漠 和 漠不关心 的 华盛顿 一个 充足的 披风
[ænd; ənd] [pɒpəˈtʃuːnəti] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɒn] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd]
and opportunity to enable him to carry on every species of court and
和 机会 到 使能够 他 到 携带 在 每一个 物种 的 法庭 和
[məˈnɑːkɪkl] [ɪnˈtriːg] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
monarchical intrigue in the character of Vice - President .
君主制 阴谋 在 这 特点的 的 副 - 总统 :

他曾是潘恩、所有共和主义以及纯正原则的死敌。

[ænd; ənd] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈæpəθi] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kləʊk]
and who found the apathy and indifference of Washington a sufficient cloak
和 WHO 成立 这 冷漠 和 漠不关心 的 华盛顿 一个 充足的 披风
[ænd; ənd] [pɒpəˈtʃuːnəti] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɒn] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd]
and opportunity to enable him to carry on every species of court and
和 机会 到 使能够 他 到 携带 在 每一个 物种 的 法庭 和
[məˈnɑːkɪkl] [ɪnˈtriːg] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
monarchical intrigue in the character of Vice - President .
君主制 阴谋 在 这 特点的 的 副 - 总统 :

他发现华盛顿的冷漠和漠不关心为他提供了足够的掩护和机会，使他能够以副总统的身份进行各种宫廷和君主阴谋活动。

[aɪ] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] , [steɪt] [ðɪs] [keɪs] [mɔː(r)] [ˈsɪmpli] .
I will , however , state this case more simply .
我 将要 , 然而 , 状态 这 案件 更多的 简单地 :
[ðə; ði] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
不过，我将用更简单的方式陈述这个案例。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
During the imprisonment of Mr . Paine in the Luxembourg , and under the
期间 这 监禁 的 先生 : 潘恩 在 这 卢森堡 , 和 在下面 这
[reɪn] [ɒv; əv] [ˈrɒʊbzˈpjɛr] ,
reign of Robespierre ,
在位 的 罗伯斯庇尔 ,
[ænd; ənd] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈæpəθi] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kləʊk]
and who found the apathy and indifference of Washington a sufficient cloak
和 WHO 成立 这 冷漠 和 漠不关心 的 华盛顿 一个 充足的 披风
[ænd; ənd] [pɒpəˈtʃuːnəti] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɒn] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd]
and opportunity to enable him to carry on every species of court and
和 机会 到 使能够 他 到 携带 在 每一个 物种 的 法庭 和
[məˈnɑːkɪkl] [ɪnˈtriːg] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
monarchical intrigue in the character of Vice - President .
君主制 阴谋 在 这 特点的 的 副 - 总统 :

在潘恩先生被囚禁于卢森堡期间，以及罗伯斯庇尔统治时期，

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][dʒɒn][ˈædəmz][wɒz; wəz][vaɪs]
Washington was President of the United States , and John Adams was Vice
华盛顿 曾是 总统 的 这 团结的 各州 , 和 约翰 亚当斯 曾是 副
- [ˈprezɪdənt] .
- **President** .
- 总统 .

华盛顿是美国总统，约翰·亚当斯是副总统。

[dʒɒn][ˈædəmz][wɒz; wəz][ɔːltəˈgeðə(r)][ə; eɪ][ˈpjʊərəɪl][ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni]
John Adams was altogether a puerile character , and totally unfit for any
约翰 亚当斯 曾是 共 一个 幼稚的 特点 , 和 完全 不合格 为了 任何
[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈgʌvənmənt] .
part of a Republican Government .
部分 的 一个 共和党人 政府 .

约翰·亚当斯完全是一个幼稚的人，完全不适合在共和政府中担任任何职务。

[hiː; hi][ˈəʊpənli] [əˈvaʊd] [hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈnɑːkɪkl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] :
He openly avowed his attachment to the monarchical system of Government :
他 公然 公开承认 他的 依恋 到 这 君主制 系统 的 政府 :

他公开宣称自己拥护君主制政府：

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ˈəʊpən][ˌprɒpəˈzɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
he made an open proposition to make the Presidency of the United States
他 制成 一个 打开 主张 到 制作 这 总统职位 的 这 团结的 各州
[həˈredɪt(ə)rɪ][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
hereditary in the family of Washington ,
遗传 在 这 家庭 的 华盛顿 ,

他公开提议让美国总统职位在华盛顿家族中世袭。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
although the latter had no children of his own ;
虽然 这 后者 有 不 孩子们 的 他的 自己的 ;

虽然后者没有自己的孩子；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ræn][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnˈtriːg] [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]
and even ran into an intrigue and correspondence with the Court and
和 甚至 跑 进入 一个 阴谋 和 一致 和 这 法庭 和
[ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Ministry of England ,
部 的 英格兰 ,

甚至还与英国宫廷和内阁发生了一些阴谋和通信往来。

[ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l] [pˈzːpəsɪz] .
on the subject of his diabolical purposes .
在 这 主题 的 他的 邪恶的 目的 .

关于他邪恶的目的。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [bɜːst] [əˈpɒn] [peɪn] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l]
All this intelligence burst upon Paine immediately on his liberation from a dreadful
全部 这 智力 爆裂 之上 潘恩 立即地 在 他的 解放 从 一个 可怕
[ɪmˈprɪznmənt] ,
imprisonment ,
监禁 ,

潘恩从可怕的监禁中获释后，所有这些信息立刻涌入他的脑海。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd]
and at a moment when the neglect of the American Government had
和 在 一个 片刻 什么时候 这 忽视 的 这 美国人 政府 有
[ˈniːli] [kɒst][hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
nearly cost him his life .
几乎 成本 他 他的 生活 .

而就在美国政府的疏忽几乎让他丧命的时候。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪt] [druː] [fɔːθ] [ðɪs] [ˈvɪrələnt] [ˈletə(r)] [əˈɡenst] [ˈwɒʃɪŋtən] .
It was this which drew forth this virulent letter against Washington .
它 曾是 这 哪个 画 前进 这 剧毒的 信 反对 华盛顿 .

正是这件事促使人们写下了这封措辞激烈的抨击华盛顿的信。

[ðə; ðɪ] [ˈslaɪtɪst] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [peɪn] [frəm; frəm] [ˈsevrəl]
The slightest interference of Washington would have saved Paine from several
这 丝毫 干涉 的 华盛顿 会 有 已保存 潘恩 从 一些
[mʌnθs] [ˌʌnˈdʒʌst][ænd; ənd][ˌʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ɪmˈprɪznmənt] ,
months unjust and unnecessary imprisonment ,
几个月 不公正 和 不必要 监禁 ,

华盛顿哪怕稍加干预，就能让潘恩免于数月不公正且不必要的监禁。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [liːst] [tʃɑːdʒ] [əˈɡenst] [hɪm] , [ˈfɜːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn]
for there was not the least charge against him , further than being born
为了 那里 曾是 不是 这 至少 收费 反对 他 , 更远 比 存在 出生
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
an Englishman ;
一个 英国人 ;

除了生为英国人之外，他没有受到任何其他指控；

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktʃuəli] [biːn] [ˈaʊtlɔː] [ɪn][ðæt] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ðɪ]
although he had actually been outlawed in that country for supporting the
虽然 他 有 实际上 到过 被禁止的 在 那 国家 为了 支持 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] !
cause of France and of mankind !
原因 的 法国 和 的 人类 !

尽管他实际上因为支持法国和全人类的事业而在该国被宣布为非法之人！

[ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈtʃɑːdʒɪz] [wɪt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæz; həz] [brɔːt] [əˈɡenst] [ˈwɒʃɪŋtən] [biː; bi] [truː] ,
If all the charges which Mr . Paine has brought against Washington be true ,
如果全部 这 收费 哪个 先生 . 潘恩 有 带来 反对 华盛顿 是 真的 ,
如果潘恩先生对华盛顿提出的所有指控都属实，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈpælpəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] , [hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)]
and some of them are too palpable to be doubted , his character
和 一些 的 他们 是 也 可感知的 到 是 怀疑 , 他的 特点
[hæz; həz] [biːn] [mʌt] [əʊvəˈreɪtɪd] ,
has been much overrated ,
有 到过 很多 被高估了 ,

有些事太过明显，不容置疑，他的人品被过分高估了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæz; həz][ˈaɪðə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːtɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv]
and Mr . Paine has either lost sight of his duty in the arms of
和 先生 . 潘恩 有 任何一个丢失的 视线 的 他的 责任 在 这 武器 的
[ˈfrendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

而潘恩先生要么是丧失了友谊中应尽的责任，要么就是.....

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː] [mʌt] [əˈplɔːz] ,
by giving Washington too much applause ,
经过 给予 华盛顿 也 很多 掌声 ,
给予华盛顿过多的掌声，

[ɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [æn; ən] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz][ˈpruːd(ə)ns][baɪ][ə; eɪ]
or he has suffered an irritated feeling to overcome his prudence by a
或者 他 有 遭受 一个 受刺激 感觉 到 克服 他的 谨慎 经过 一个
[ˌkɒntrəˈdɪktəri] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] .
contradictory and violent attack .
矛盾的 和 暴力 攻击 .

或者他受到了某种恼怒，以至于用一种自相矛盾且激烈的攻击来克服自己的谨慎。

[ðə; ði][ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒʃɪŋtən] [stændz]
The letter written by Mr . Paine from France to Mr . Washington stands
这 信 书面 经过 先生 . 潘恩 从 法国 到 先生 . 华盛顿 站立
[ˈrɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɒntrəːst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] ,
rather as a contrast to his former expressions ,
相当 作为 一个 对比 到 他的 以前的 表达式 ,

潘恩先生从法国写给华盛顿先生的信与他之前的言论形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [riːdz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪnz] [ˈraɪtɪŋz] [kæn; kən][best] [dʒʌdʒ]
but he who reads the whole of Mr . Paine's writings can best judge
但 他 WHO 阅读 这 所有的 的 先生 . 潘恩的 著作 能 最好的 法官
[fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .
for himself .
为了 他自己 .

但是，只有通读潘恩先生的全部著作，才能做出最恰当的判断。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Some little change might have taken place in the disposition of each of those
一些 小的 改变 可能 有 已采取 地方 在 这 处置 的 每个 的 那些
[pˈɜːsənz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][laɪf] ,
persons towards the close of life ,
人 向 这 关闭 的 生活 ,

这些人临终之际，性格或许都发生了一些细微的变化。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [peɪn] [ˈevə(r)] [swəːv] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪnˈtegrəti]
but I will not allow for a moment that Paine ever swerved in political integrity
但 我 将要 不是 允许 为了 一个 片刻 那 潘恩 曾经 急转弯 在 政治的 正直
[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)] .
and principle .
和 原则 .

但我绝不允许潘恩在政治正直和原则上有任何动摇。

[ðɪs] [ˈletə(r)] [siːm] [tuː; tə][stænd][ˈrɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][blɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
This letter seems to stand rather as a blur in a collection of Mr .
这 信 似乎 到 站立 相当 作为 一个 模糊 在 一个 收藏 的 先生 .
[peɪnz] [ˈraɪtɪŋz] ,
Paine's writings ,
潘恩的 著作 ,

在潘恩先生的众多著作中，这封信似乎显得有些模糊不清。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈriːdə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,
and every reader will , no doubt ,
和 每一个 读者 将要 , 不 怀疑 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] [stændz]
Washington stands
华盛顿 站立
[ˈwɒʃɪŋtən] [stændz]
Washington stands
华盛顿 站立
[ˈwɒʃɪŋtən] [stændz]
Washington stands
华盛顿 站立

毫无疑问，每一位读者都会如此。

[ˈeksəsaɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈpɪnjən] [brɪˈtwiːn] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] .
exercise his right to form his own opinion between Paine and Washington .
锻炼 他的 正确的 到 形式 他的 自己的 观点 之间 潘恩 和 华盛顿 .

他有权在潘恩和华盛顿之间形成自己的观点。

[aɪ][eɪˈem][ɒv; əv][əˈpɪnjən] ,
I am of opinion ,
我 是 的 观点 ,

我的观点是：

[ðæt] [wʌn] [peɪn] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][juːˈtɪləti][tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
that one Paine is worth a thousand Washingtons in point of utility to mankind .
那 一 潘恩 是 值得 一个 千 华盛顿 在 观点 的 公用事业 到 人类 .

就对人类的贡献而言，一个潘恩的价值相当于一千个华盛顿。

[wiː; wi][mʌst; məst][naʊ][ˈfɒləʊ][ˈmɪstə(r)]. [peɪn][tuː; tə][əˈmerɪkə] ,
We must now follow Mr . Paine to America ,
我们 必须 现在 跟随 先生 . 潘恩 到 美国 ,
我们现在必须跟随潘恩先生前往美国。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][hɪm][stɪl][ˈkɒmbætɪŋ][ˈevrɪ][θɪŋ][ɪn][ðə; ði][jeɪp][ɒv; əv][kəˈrʌp](ə)n] ,
and here we find him still combating every thing in the shape of corruption ,
和 这里 我们 寻找 他 仍然 对抗 每一个 事物 在 这 形状 的 腐败 ,
而在这里，我们发现他仍在与一切形式的腐败作斗争。

[ɒv; əv][wɪtʃ][nəʊ][smɔːl][ˈpɔː](ə)n[si:m][tuː; tə][hæv; həv][krept][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmænɪdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
of which no small portion seems to have crept into the management of the
的 哪个 不 小的 部分 似乎 到 有 悄悄地爬 进入 这 管理 的 这
[əˈfeəz][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts] .
affairs of the United States .
事务 的 这 团结的 各州 .
其中相当一部分似乎已经渗透到美国事务的管理中。

[hiː; hi][naʊ][ˈkæɪɪd][ɒn][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][wɔː(r)][wɪð][ðə; ði][pɜːsənz][huː][kɔːld][ðəmˈselvz][ˈfedərəlɪsts]
He now carried on a paper war with the persons who called themselves Federalists
他 现在 携带 在 一个 纸 战争 和 这 人 WHO 称为 他们自己 联邦党人
;
;
;
;
他 现在与那些自称为联邦党人的人展开了一场纸上战争；

[ə; eɪ][ˈfæk](ə)n[wɪtʃ][si:m][tuː; tə][hæv; həv][bi:n][li:gd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpɜːpəs][bʌt; bət]
a faction which seems to have been leagued for no other purpose but
一个 派 哪个 似乎 到 有 到过 联盟 为了 不 其他 目的 但
[tuː; tə][kəˈrʌpt][ænd; ənd][tuː; tə][əˈprəʊpɪət][tuː; tə][ðəə(r)][əʊn][juːz][ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][ðəə(r)]
to corrupt and to appropriate to their own use the fruits of their
到 腐败 和 到 合适的 到 他们的 自己的 使用 这 水果 的 他们的
[kəˈrʌp](ə)n] .
corruption .
腐败 .
一个派系似乎结成联盟的唯一目的就是腐败，并将腐败所得据为己有。

[ˈmɪstə(r)]. [peɪn][ˈpʌblɪʃt][ˈveəriəs][ˈlɛtəz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ðə; ði][stɛɪt][ɒv; əv][əˈfeəz] ,
Mr . Paine published various letters and essays on the state of affairs ,
先生 . 潘恩 已发布 各种各样的 信件 和 散文 在 这 状态 的 事务 ,
[ænd; ənd][ɒn][ˈveəriəs][ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,
and on various other subjects ,
和 在 各种各样的 其他 主题 ,
潘恩先生发表了许多关于时事以及其他各种主题的信件和文章。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːn][tuː; tə][əˈmerɪkə] ,
after his return to America ,
后 他的 返回 到 美国 ,
他返回美国后，

[ðə; ði][həʊl][ɒv; əv][wɪtʃ][kənˈvɪns][juːˈes][ðæt][hiː; hi][ˈnevə(r)][lɒst][æŋ; ən][aɪˈəʊtə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the whole of which convince us that he never lost an iota of his
这 所有的 的 哪个 说服 我们 那 他 绝不 丢失的 一个 ㄣ 的 他的
[ˈment(ə)l][ænd; ənd][ɪntəˈlektʃuəl][ˈfæk(ə)lɪtɪz] ,
mental and intellectual faculties ,
精神的 和 知识分子 学院 ,
所有这一切都使我们确信，他的心智能力和智力丝毫未减。

[ɔːlˈðəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][mʌtʃ][ˈbɒdɪli][dɪˈziːz][ænd; ənd][ˈlɪŋgəɪŋ][peɪn] .
although he was exposed to much bodily disease and lingering pain .
虽然 他 曾是 裸露 到 很多 身体上的 疾病 和 挥之不去的 疼痛 .
尽管他饱受多种疾病和长期疼痛的折磨。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; ei] ['veri] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɒt]
He found a very different disposition in the United States on his return to what
他 成立 一个 非常 不同的 处置 在 这 团结的 各州 在 他的 返回 到 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ,
he had left there ,
他 有 左边 那里 ,

当他回到他离开美国时，他发现自己的性情已经截然不同了。

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [went] [tuː; tə] [fraːns] .
when he first went to France .
什么时候 他 第一的 去 到 法国 .

他第一次去法国的时候。

[fə'nætɪsɪzəm][hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] [straɪdz] ,
Fanaticism had made rapid strides ,
狂热 有 制成 迅速的 步幅 ,

狂热主义发展迅猛，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; ei] [greɪt] ['pɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['mɪstə(r)] . [peɪnz] [θiːə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz]
and to a great portion of the inhabitants Mr . Paine's theological writings
和 到 一个 伟大的 部分 的 这 居民 先生 . 潘恩的 神学 著作
[wɜː(r); wə(r)][ə; ei] ['dredf(ə)] [sɔː(r)] .
were a dreadful sore .
是 一个 可怕 疮 .

对于当地大部分居民来说，潘恩先生的神学著作简直是一根刺。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][dʒɒn]['ædəmz] ['pɑːti] , [huː]
He had also to combat the Washington and John Adams party , who
他 有 还 到 战斗 这 华盛顿 和 约翰 亚当斯 派对 , who
[wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] ['enəməz] ,
were both his bitter enemies ,
是 两个都 他的 苦的 敌人 ,

他还必须与华盛顿党和约翰·亚当斯党作斗争，这两党都是他的死敌。

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [drɪ'klaɪn]
so that instead of retiring to the United States to enjoy repose in the decline
所以 那 反而 的 退休 到 这 团结的 各州 到 享受 休息 在 这 衰退
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

因此，他们本可以退休后前往美国安享晚年，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [mə'lest] [baɪ] ['venəməs] ['kriːtʃəz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
he found himself molested by venomous creatures on all sides .
他 成立 他自己 性骚扰 经过 有毒 生物 在 全部 侧面 .

他发现自己被四面八方的毒蛇生物骚扰。

[hɪz; ɪz][pen] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [æn; ən] [ˌəʊvə'mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [bruːd] ,
His pen , however , continued an overmatch for the whole brood ,
他的 笔 , 然而 , 持续 一个 压倒性优势 为了 这 所有的 幼虫 ,

然而，他的笔却继续压制着整个家族，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] ['eseɪ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and his last essay will be read by the lover of liberty with the same
和 他的 最后的 散文 将要 是 读 经过 这 情人 的 自由 和 这 相同的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
satisfaction as the first .
满意 作为 这 第一的 .

热爱自由的人读他的最后一篇文章，也会像读他的第一篇文章一样感到满足。

[ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpɜːsən(ə)] [əˈnɔɪəns] [baɪ][ðə; ði][fəˈnætɪks][ɒv; əv]
Mr . Paine was exposed to many personal annoyances by the fanatics of
先生 ； 潘恩 曾是 裸露 到 许多 个人的 烦心事 经过 这 狂热分子 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ；

潘恩先生曾遭受美国狂热分子的诸多个人骚扰。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə] [stɛɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈænɪkdoʊts] [ɒn] [ðɪs] [hed] .
and it may not be amiss to state here a few anecdotes on this head .
和 它 可能 不是 是 错误 到 状态 这里 一个 很少 轶事 在 这 头 ；
在此不妨举几个与此相关的轶事。

[ɒn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ˈbɔːltɪmɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkɒstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sekt]
On passing through Baltimore he was accosted by the preacher of a new sect
在 通过 通过 巴尔的摩 他 曾是 被骚扰 经过 这 牧师 的 一个 新的 教派
[kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [dʒəˈruːsələməɪt] .
called the New Jerusalemites .
称为 这 新的 耶路撒冷人 ；

途经巴尔的摩时，他遇到了一个名为“新耶路撒冷派”的新兴教派的传教士。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] .
" **You are Mr . Paine ,** " **said the preacher .**
" 你 是 先生 ； 潘恩 ， " 说 这 牧师 ；
“您就是潘恩先生，”牧师说道。

" [jes] . " - " [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈhɑːrɡroʊv] , [sɜː(r)] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dʒəˈruːsələm]
" **Yes .** " - " **My name is Hargrove , Sir ; I am minister of the New Jerusalem**
" 是的 ； " - " 我的 姓名 是 哈格罗夫 ， 先生 ； 我 是 部长 的 这 新的 耶路撒冷
[tʃɜːtʃ] [hɪə(r)] .
Church here .
教会 这里 ；

“是的。”——“先生，我叫哈格罗夫；我是这里新耶路撒冷教会的牧师。”

[wiː; wi] , [sɜː(r)] , [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈskɪptʃə(r)][ɪn][ɪts] [truː] [ˈmiːnɪŋ] .
We , Sir , explain the Scripture in its true meaning .
我们 ， 先生 ， 解释 这 圣经 在 它是 真的 意义 ；
先生，我们解释圣经的真正含义。

[ðə; ði] [kiː] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [əˈbʌv] [fɔː(r)][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
The key has been lost above four thousand years , and we have found it .
这 钥匙 有 到过 丢失的 多于 四 千 年 ， 和 我们 有 成立 它 ；
这把钥匙已经遗失了四千多年，而我们找到了它。

" — " [ðen] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][sɑːˈkæstɪk][ˈmænə(r)] , " [aɪ ˈtiː][mʌst; məst]
" — " **Then ,** " **said Mr . Paine in his usual sarcastic manner ,** " **it must**
" — " 然后 ， " 说 先生 ； 潘恩 在 他的 通常 讽刺的 方式 ， " 它 必须
[hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈrʌstɪ] .
have been very rusty .
有 到过 非常 生锈的 ；

“那么，”佩恩先生用他惯常的讽刺口吻说，“它一定锈迹斑斑了。”

" [æt; ət][əˈnʌðə(r)] [taɪm] , [waɪlst] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɑːvɪs] ,
" **At another time , whilst residing in the house of a Mr . Jarvis ,**
" 在 其他 时间 ， 而 居住 在 这 房子 的 一个 先生 ； 贾维斯 ，
“另一次，当他住在贾维斯先生的家中时，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [ˈjɔːk] , [æn; ən][əʊld][ˈleɪdi] , [ˈhæbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskaːlət] [kləʊk] ,
in the city of New York , an old lady , habited in a scarlet cloak ,
在 这 城市 的 新的 约克 ， 一个 老的 女士 ， 居住地 在 一个 猩红 披风 ，
在纽约市，一位身穿猩红色斗篷的老妇人

[nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][in'kwaɪə] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] [peɪn] .
knocked at the door , and inquired for Thomas Paine .
敲门 在 这 门 , 和 询问 为了 托马斯 潘恩 .

他敲了敲门，询问托马斯·潘恩在不在。

['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:vɪs] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
Mr . Jarvis told her he was asleep .
先生 . 贾维斯 讲述 她 他 曾是 睡着了 .

贾维斯先生告诉她他睡着了。

" [ai][,eɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ['veri]
" **I am very sorry for that , " she said , " for I want to see him very**
" 我 是 非常 对不起 为了 那 , " 她 说 , " 为了 我 想 到 看 他 非常
[pə'tɪkjələli] .
particularly .
特别 .

“对此我深感抱歉，”她说，“因为我非常想见他。”

" ['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:vɪs] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['z:nɪstnəs] [ɒv; əv]
" **Mr . Jarvis having some feeling for the age and the earnestness of**
" 先生 . 贾维斯 拥有 一些 感觉 为了 这 年龄 和 这 认真 的
[ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] ,
the old lady ,
这 老的 女士 ,

“贾维斯先生对这位老太太的年龄和认真态度颇有感触，

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] ['mɪstə(r)] . [peɪnz] [bed] [ru:m] [ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm] .
took her into Mr . Paine's bed room and waked him .
采取 她 进入 先生 . 潘恩的 床 房间 和 醒来 他 .

她把她带到潘恩先生的卧室，叫醒了他。

[hi:; hi][ə'rəʊz][ə'pɒn][wʌn] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedfəst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] ,
He arose upon one elbow , and with a stedfast look at the old lady ,
他 出现 之上 一 弯头 , 和 和 一个 坚定不移 看 在 这 老的 女士 ,
他用一只胳膊肘撑起身子，目光坚定地盯着那位老太太。

[wɪtʃ] [ɪn'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ə; eɪ][step][ɔ:(r)] [tu:] , [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] , " [wɒt] [du:; də]
which induced her to retreat a step or two , asked her , " What do
哪个 诱导 她 到 撤退 一个 步 或者 二 , 问 她 , " 什么 做
[ju:; jʊ] [wɒnt] ?
you want ?
你 想 ?

这让她后退了一两步，然后问她：“你想要什么？”

" - " [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [peɪn] ? " — " [jes] .
" - " **Is your name Paine ?** " — " **Yes .**
" - " 是 你的 姓名 潘恩 ? " — " 是的 .

“——你的名字是佩恩吗？”——“是的。”

" - " [wel] , [ðen] , [ai][,eɪ 'em] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔ:l'maɪti] [gɒd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" - " **Well , then , I am come from Almighty God to tell you ,**
" - " 出色地 , 然后 , 我 是 来 从 全能者 上帝 到 告诉 你 ,

“那么，我奉全能的上帝之命来告诉你们，

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [rɪ'pent] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪn]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]
that if you do not repent of your sins , and believe in our blessed
那 如果 你 做 不是 悔改 的 你的 罪孽 , 和 相信 在 我们的 蒙福
['seɪvjə(r)] ,
Saviour ,
救主 ,

如果你不悔改你的罪，不信我们蒙福的救主，

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dæmd] , [ænd; ənd] — — "
Jesus Christ , you will be damned , and — — "
耶稣 基督 , 你 将要 是 该死的 , 和 — — "
耶稣基督, 你必将下地狱, 而且——"

" [pəʊ] , [pəʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] .
" Poh , poh , it is not true .
" 波 , 波 , 它 是 不是 真的 .
“呸, 呸, 这不是真的。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sent] [wɪð] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [ˈmesɪdʒ] .
You were not sent with any such impertinent message .
你 是 不是 发送 和 任何 这样的 无礼 信息 .
您并未收到任何此类无礼信息。

[ˈdʒɑːvɪs] , [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [əˈweɪ] .
Jarvis , make her go away .
贾维斯 , 制作 她 去 离开 .
贾维斯, 让她走开。

[pʃɔː] ,
Pshaw ,
呸 ,
呸,

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈʌɡli] [əʊld] [ˈwʊmən] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [wɪð]
he would not send such a foolish ugly old woman as you are about with
他 会 不是 发送 这样的 一个 愚蠢 丑陋的 老的 女士 作为 你 是 关于 和
[hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒɪz] .
his messages .
他的 消息 .
他不会派你这种愚蠢丑陋的老女人来传递他的信息。

[gəʊ] [əˈweɪ] , [gəʊ] [bæk] , [[ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Go away , go back , shut the door .
去 离开 , 去 后退 , 关闭 这 门 .
走开, 回去, 把门关上。

" [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ɪn] [mjuːt] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" The old lady raised her hands and walked away in mute astonishment .
" 这 老的 女士 提高 她 双手 和 步行 离开 在 沉默的 惊讶 .
“老太太举起双手, 一言不发地走开了, 一脸惊讶。”

[əˈhʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [brɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
Another instance of the kind happened about a fortnight before his death .
其他 实例 的 这 种类 发生 关于 一个 两星期 前 他的 死亡 .
在他去世前大约两周, 还发生过另一起类似的事件。

[tuː] [priːsts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋəm] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
Two priests , of the name of Milledollar and Cunningham , came to him ,
二 神父 , 的 这 姓名 的 - 和 坎宁安 , 来了 到 他 ,
两位名叫米勒多勒和坎宁安的神父来找他,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
and the latter introduced himself and his companion in the following words ,
和 这 后者 介绍 他自己 和 他的 伴侣 在 这 下列的 字 ,
" [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] ,
" Mr . Paine ,
" 先生 . 潘恩 ,
后者用以下的话语介绍了自己和他的同伴：“潘恩先生,

[wiː, wi][ˈvɪzɪt][jʊː, jʊ][æz, əz][ˈfrendz][ænd; ənd][ˈneɪbəːrz] .
we visit you as friends and neighbours .
我们 访问 你 作为 朋友们 和 邻居 .

我们以朋友和邻居的身份拜访你们。

[jʊː, jʊ][hæv; həv][naʊ][ə; eɪ][fʊl][ˈvjuː, ˈvʊ, əv][deθ] : [jʊː, jʊ][ˈkænɒt][ˈliːv; laɪv][ˈlɒŋ] ,
You have now a full view of death : you cannot live long ,
你 有 现在 一个 满的 看法 的 死亡 : 你 不能 居住 长的 ,
你现在对死亡有了全面的认识：你活不了多久，

[ænd; ənd] - [ˌhuːsəʊˈevə(r)][dʌz][nɒt][bɪˈliːv][ɪn][ˈdʒiːzəs][kraɪst][wɪl][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][biː, bi][dæmd] .
and ' whosoever does not believe in Jesus Christ will assuredly be damned .
和 - 无论谁 做 不是 相信 在 耶稣 基督 将要 当然 是 该死的 .
凡不信耶稣基督的人，必定要下地狱。

- " - " [let][emˈiː] , " [rɪˈplaɪd][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , " [hæv; həv][nʌn][ˈvʊ, əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpəʊpɪʃ][stʌf] .
- " - " **Let me** , " **replied Mr . Paine** , " **have none of your Popish stuff** .
- " - " 让 我 , " 回复 先生 : 潘恩 , " 有 没有任何 的 你的 天主教 东西 :
“让我，”潘恩先生回答说，“不要你们那些天主教的东西。”

[get][əˈweɪ][wɪð][jʊː, jʊ] .
Get away with you .
得到 离开 和 你 .

逃走吧。

[gʊd][ˈmɔːnɪŋ] , [gʊd][ˈmɔːnɪŋ] .
Good morning , good morning .
好的 早晨 , 好的 早晨 .

早上好，早上好。

" [ˈmɪstə(r)] . - [əˈtemptɪd][tuː, tə][əˈdres][hɪm] , [bʌt; bət][hiː, hi][wəz; wəz][ˌɪntəˈrʌptɪd][wɪð]
" **Mr . Milledollar attempted to address him , but he was interrupted with**
" 先生 : 尝试过 到 地址 他 , 但 他 曾是 中断 和
[ðə; ði][seɪm][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the same language .
这 相同的 语言 .

“米勒多勒先生试图与他交谈，但却被同样的言语打断了。

[ə; eɪ][fjuː][deɪz][ˈɑːftə(r)][ðəʊz][seɪm][ˈpriːsts][hæd; həd][ðə; ði][ˈɪmpjədəns][tuː, tə][kʌm][əˈɡen] ,
A few days after those same priests had the impudence to come again ,
一个 很少 天 后 那些 相同的 神父 有 这 厚颜无耻 到 来 再次 ,
几天后，那些神父竟厚颜无耻地再次前来。

[bʌt; bət][ðə; ði][nɜːs][wəz; wəz][əˈfreɪd][tuː, tə][ədˈmɪt][ðem; ðəm] .
but the nurse was afraid to admit them .
但 这 护士 曾是 害怕的 到 承认 他们 .

但护士不敢收治他们。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][huː, ˈtendɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɑːst][ˈmɪnɪts][tʊk][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ˈpɒsəb(ə)l]
Even the doctor who attended him in his last minutes took the latest possible
甚至 这 医生 WHO 参加 他 在 他的 最后的 分钟 采取 这 最新的 可能的
[ˌɒpəˈtjuːnəti][tuː, tə][ɑːsk][hɪm] ,
opportunity to ask him ,
机会 到 问 他 ,

甚至连在他生命的最后时刻为他诊治的医生也抓住最后的机会问他：

" [duː, də][jʊː, jʊ][wɪ] [tuː, tə][bɪˈliːv][ðæt][ˈdʒiːzəs][kraɪst][ɪz][ðə; ði][sʌn][ˈvʊ, əv][ɡɒd] ?
" **Do you wish to believe that Jesus Christ is the Son of God ?**
" 做 你 希望 到 相信 那 耶稣 基督 是 这 儿子 的 上帝 ?
你是否愿意相信耶稣基督是上帝的儿子？

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [waɪ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" to which Mr . Paine replied , " I have no wish to believe on the subject .
" 到 哪个 先生 . 潘恩 回复 , " 我 有 不 希望 到 相信 在 这 主题 .

对此, 潘恩先生回答说: “我不想相信这件事。”

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][daɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:niŋ] [ə'baʊt][naɪn]
" These were his last words , for he died the following morning about nine
" 这些 是 他的 最后的 字 , 为了 他 死亡 这 下列的 早晨 关于 九
[ə'klɑ:k] ,
o'clock ,
点钟 ,

这是他的遗言, 因为他于第二天早上九点左右去世了。

[ə'baʊt][naɪn] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][left][hɪm] .
about nine hours after the Doctor had left him .
关于 九 小时 后 这 医生 有 左边 他 .

医生离开他大约九个小时后。

['mɪstə(r)] . [peɪn] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
Mr . Paine , over and above what might have been expected of him ,
先生 . 潘恩 , 超过 和 多于 什么 可能 有 到过 预期的 的 他 ,

潘恩先生的表现远远超出了人们对他的预期,

[si:md] [mʌtʃ] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [wɒt] [spɒt][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][ɪn][sʌm; səm][taɪm]
seemed much concerned about what spot his body should be laid in some time
似乎 很多 担心的 关于 什么 点 他的 身体 应该 是 铺设 在 一些 时间
[brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
before his death .
前 他的 死亡 .

在他去世前不久, 他似乎非常关心自己的遗体应该安葬在哪里。

[hi:; hi] [rɪ'kwɛstrɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkərz] ['berɪəl] [graʊnd] ,
He requested permission to be interred in the Quaker's Burial Ground ,
他 请求 允许 到 是 埋葬 在 这 贵格会 葬礼 地面 ,

他请求获准葬于贵格会墓地。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [sekt][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ;
saying that they were the most moral and upright sect of Christians ;
说 那 他们 是 这 最多 道德 和 直立 教派的 的 基督徒 ;

他们声称自己是基督教中最有道德、最正直的教派;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'remptɹəli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
but this was peremptorily refused to him in his life - time , and gave him
但 这 曾是 专断地 拒绝 到 他 在 他的 生活 - 时间 , 和 给予 他
[mʌtʃ] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,
much uneasiness ,
很多 不安 ,

但他生前却被断然拒绝, 这让他非常不安。

[ɔ:(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
or such as might not have been expected from such a man .
或者 这样的 作为 可能 不是 有 到过 预期的 从 这样的 一个 男人 .

或者说, 这是人们可能没有预料到这样的人会做出的事。

[ɒn] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [fa:m] ,
On this refusal he ordered his body to be interred on his own farm ,
在 这 拒绝 他 订购 他的 身体 到 是 埋葬 在 他的 自己的 农场 ,

遭到拒绝后, 他下令将自己的遗体葬在自己的农场里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stəʊn] [pleɪst] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪp(ə)n] :
and a stone placed over it with the following inscription :
和 一个 石头 放置 超过 它 和 这 下列的 题词 :

上面放置了一块石头, 上面刻着以下铭文:

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)] [ri'naʊns] [hɪz; ɪz][fɔ:mə(r)][ə'pɪnjənz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][æz; əz]
And should have so far renounced his former opinions and principles as
和 应该 有 所以 远的 放弃 他的 以前的 意见 和 原则 作为
[tu:; tə][rɪ'zent][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [peɪd] [tu:; tə] [peɪn] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
to resent the indifference paid to Paine by the majority of the inhabitants
到 怨恨 这 漠不关心 有薪酬的 到 潘恩 经过 这 多数 的 这 居民
[pʊ; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

而且他应该彻底放弃以前的观点和原则，以至于对美国大多数居民对潘恩的冷漠态度感到愤慨。

[ænd; ənd][ˈæktʃuəli] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz][bəʊnz][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and actually remove his bones to England .
和 实际上 消除 他的 骨头 到 英格兰 .
[ænd; ənd][ˈbɒnɪst] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
并把他的遗骨运回英国。

[aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [mɑ:k] [pʊ; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
I consider this mark of respect and honest indignation ,
我 考虑 这 标记 的 尊重 和 诚实的 愤慨 ,
[ænd; ənd][ˈɒnɪst] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
我认为这是表达尊重和真诚愤慨的方式。

[æz; əz][æn; ən] [ˈæmpl] [ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ə'bju:s] [helpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
as an ample apology for all the abuse helped upon the name and
作为 一个 充足 道歉 为了 全部 这 虐待 帮助 之上 这 姓名 和
[ˈkærəktə(r)][pʊ; əv] [peɪn] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑ:bɪt] .
character of Paine by Mr . Cobbett .
特点 的 潘恩 经过 先生 . 科贝特 .
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
这是对科贝特先生损害潘恩名誉和品格的所有不实行为的充分道歉。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈvɒljʊ:m] [pʊ; əv] [ri:træk'teɪʃən] ,
It is a volume of retraction ,
它 是 一个 体积 的 撤回 ,
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
这是一部收缩卷。

[mɔ:(r)] [ˈæmpl] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][,enə'dʒetɪk][pen][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'dju:st]
more ample and more convincing than his energetic pen could have produced
更多的 充足 和 更多的 令人信服的 比 他的 精力充沛 笔 可以 有 生产
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
比他精力充沛的笔所能写出的更加丰富、更加令人信服。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] [waɪlst] [wi:; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
For my own part whilst we have his writings ,
为了 我的 自己的 部分 而 我们 有 他的 著作 ,
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
就我个人而言，既然我们拥有他的著作，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [bɪ'keɪm] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][bəʊnz] ;
I should have felt indifferent as to what became of his bones ;
我 应该 有 毛毡 冷漠 作为 到 什么 成为 的 他的 骨头 ;
[ænd; ənd][ˈkɑ:bɪt] [ɪn'dɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
我本该对他的遗骸最终的归宿漠不关心；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊpən] [ri:træk'teɪʃən] [dju:] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑ:bɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
but there was an open retraction due from Mr . Cobbett to the
但 那里 曾是 一个 打开 撤回 到期的 从 先生 . 科贝特 到 这
[ˈpi:p(ə)] [pʊ; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
people of Britain ,
人们 的 英国 ,

但科贝特先生应该向英国人民公开撤回他的言论。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][əˈbjʊːs][ɒv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd][aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][,eɪ ˈem][kwaɪt][ˈkɒntent] [wɪð]
for his former abuse of Paine , and I for one am quite content with
为了 他的 以前的 虐待 的 潘恩 , 和 我 为了 一 是 相当 内容 和
[ðə; ði][əˈpɒlədʒi] [meɪd] .
the apology made .
这 道歉 制成 .

对于他过去对潘恩的虐待，我个人对他的道歉非常满意。

[aɪ][æɪ; əɪ] [naʊ] [kləʊz] [ðɪs] [ˈmemwɑː(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [sketʃ]
I shall now close this Memoir , and should the reader think the sketch
我 将 现在 关闭 这 回忆录 , 和 应该 这 读者 思考 这 草图
[ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] ,
insufficient ,
不足的 ,

我现在就结束这篇回忆录，如果读者认为这篇概述不够充分，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪnz] [əʊn] [ˈraɪtɪŋz] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] ,
I would say to him that Mr . Paine's own writings will fill up the deficiency ,
我 会 说 到 他 那 先生 : 潘恩的 自己的 著作 将要 充满 向上 这 不足 ,
[ˌaɪˈfɪ(ə)nsi] ,
我会告诉他，潘恩先生自己的著作足以弥补这一不足。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æən; ən][ˈæktə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ˌɔːl][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒn] [wɪtʃ]
as he was an actor as well as a writer in all the subjects on which
作为 他 曾是 一个 演员 作为 出色地 作为 一个 作家 在 全部 这 主题 在 哪个
[hiː; hi][hæz; həz] [ˈtriːtɪd] .
he has treated .
他 有 治疗 .

因为他既是演员又是作家，涉猎的题材无所不包。

[weərˈevə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [æən; ən][ˈɪnsɪdənt] , [ðə; ði] [wɜːks] [ðəmˈselvz] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði]
Wherever I have lightly touched an incident , the works themselves display the
无论 我 有 轻轻 感动 一个 事件 , 这 作品 他们自己 展示 这
[ˌaɪˈfɪ(ə)nsi] ,
minutiæ ,
细节 ,

凡是我轻描淡写地提及某个事件的地方，作品本身都会展现出其中的细节。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][ˈmemwɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [tuː]
and when the reader has gone through the Memoir , and the Works too
和 什么时候 这 读者 有 已消失 通过 这 回忆录 , 和 这 作品 也
[ˌaɪˈfɪ(ə)nsi] ,
[ˌaɪˈfɪ(ə)nsi] ,
[ˌaɪˈfɪ(ə)nsi] ,

当读者读完回忆录以及其他作品之后，

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , " [aɪ][,eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd] .
he will say , " I am satisfied .
他 将要 说 , " 我 是 使满意 .

他会说：“我很满意。”

" [ɑː(r)] . [kɑːrˈlaɪl] , [ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] [dʒeɪl] , [meɪ] - , - .
" **R . CARLILE , DORCHESTER GAOL , MAY 10 , 1821 .**
" 拉 . 卡莱尔 , 多切斯特 监狱 , 可能 - , - .

“R. CARLILE，多切斯特监狱，1821 年 5 月 10 日。

[ədˈvɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˈmemwɑ:(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['pɜ:pəsli] [tu:; tə]
This little Memoir of Mr . Paine was written purposely to
这 小的 回忆录 的 先生 . 潘恩 曾是 书面 故意 到

潘恩先生的这本小回忆录是特意写成的。

[əˈkʌmpəni] [ə; eɪ][nju:] [ɪˈdɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜ:ks] , ['leɪtli]
accompany a new Edition of his Political Works , lately
陪伴 一个 新的 版 的 他的 政治的 作品 , 最近

配合他近期出版的新版政治著作

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:(r)] . [kɑ:rˈlaɪ] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pres] , [ˌaɪˈti:]
published by R . Carlile , and whilst it was in the press , it
已发布 经过 拉 . 卡莱尔 , 和 而 它 曾是 在 这 按 , 它

由R. Carlile出版，并且在印刷过程中，

[əˈkɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt][ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪˈzʌərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['pæmflət] [tu:; tə]
occurred to him that it would be desirable as a pamphlet to
发生 到 他 那 它 会 是 理想 作为 一个 小册子 到

他突然想到，把它做成小册子会很不错。

[ðəʊz] [pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pri:vɪəs] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
those persons who had made a previous purchase of those
那些 人 WHO 有 制成 一个 以前的 购买 的 那些

那些之前购买过这些产品的人

[wɜ:ks] .
works .
作品 .

作品。

[əˈkɔ:dɪŋli] [laɪ] [wɜ:kt] [ɒf] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd]
Accordingly lie worked off 500 of them , and found
因此 说谎 工作 离开 - 的 他们 , 和 成立

因此，他设法摆脱了其中的500人，并发现了

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊld][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
that they were all sold in a few weeks , without a single
那 他们 是 全部 卖 在 一个 很少 周 , 没有 一个 单身的

几周之内就全部售罄，没有一件商品售出。

[ədˈvɜ:tɪsmənt] [brɪˈpɒnd] " [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] .
advertisement beyond " The Republican .
广告 超过 " 这 共和党人 .

共和党之外的广告。

" [ˌaɪˈti:][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [aʊt]
" **It has now been out**
" 它 有 现在 到过 出去

现在已经结束了

[ɒv; əv][prɪnt][fɔ:(r); fə(r)] [əˈbʌv] [θri:] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ,
of print for above three months , and finding a constant ,
的 打印 为了 多于 三 几个月 , 和 寻找 一个 持续的 ,

连续三个月以上印刷，并找到一个常数，

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɪnˈkri:sɪŋ] [dɪˈmɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
increasing demand for them , he has been induced to make a
增加 要求 为了 他们 , 他 有 到过 诱导 到 制作 一个

由于对它们的需求不断增长，他被迫做出.....

[fju:] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [slait] [ə'diʃən] , [ænd; ənd][tu:; tə][print][ə; ei]
few corrections and some slight additions , and to print a
很少 更正 和 一些 轻微 新增内容 , 和 到 打印 一个
稍作修改和一些小补充，然后打印出来。

[ˈsekənd] [ɪ'diʃ(ə)n] .
second edition .
第二 版 .
第二版。

[bri:f] [æz; əz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv][ɪts][ˈpeɪdʒɪz][mʌst; məst]
Brief as the number of its pages must
简短的 作为 这 数字 的 它是 页面 必须
篇幅必须尽可能短。

[ə'piə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; ei][ˈkærəktə(r)] , [ðə; ði][kəm'paɪlə(r)] [fi:lz]
appear , for so interesting a character , the Compiler feels
出现 , 为了 所以 有趣的 一个 特点 , 这 编译器 感觉
出现，对于这样一个有趣的角色，编译器感觉

[ə'ʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [di:md] [sə'fɪ(ə)nt] [baɪ][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [hu:]
assured that it will be deemed sufficient by all persons who
保证 那 它 将要 是 被认为 充足的 经过全部 人 WHO
保证所有相关人员都会认为这足够了

[meɪ] [pə'zes] [ˈmɪstə(r)] [peɪnz] [ˈraɪtɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ 'ti:]
may possess Mr Paine's writings , for whose satisfaction it
可能 具有 先生 潘恩的 著作 , 为了 谁 满意 它
可能拥有潘恩先生的著作，以满足其需求

[wɒz; wəz] [ˈsəʊlli] [ˈrɪt(ə)n] ,
was solely written ,
曾是 仅 书面 ,
完全由.....撰写

听书破万卷

开口如有神

